

Fachbegriff	Übersetzung
(Amts-) drucksachen, Druckschriftensammlung [AdeF]	archives imprimées [AdeF]
(Archivbildner), Provenienzstelle [AdeF]	producteur (d'archives), service auteur, service producteur [AdeF]
(Ausstellungs-) Katalog, Sammlungskatalog [AdeF]	catalogue [AdeF]
(Hauptdurch-)gang im Magazin [AdeF]	allée (principale) de circulation [AdeF]
(Historisches) Archivgut (1) / Kulturgutschutz (2) [AdeF]	archives historiques [AdeF]
(Kauf-) Wertfeststellung [AdeF]	estimation [AdeF]
(Modernes), zeitgeschichtliches Archivgut [AdeF]	archives contemporaines [AdeF]
(Neben -/ Seiten -)gang im Magazin. [AdeF]	allée de desserte [AdeF]
(Regal-) Reihe [AdeF]	épi [AdeF]
(unbewertetes und) unerzeichnetes Archivgut [AdeF]	arriéré [AdeF]
(Verwaltungs -) Vorgang [AdeF]	action (administrative) [AdeF]
(Voll-) Kompaktusanlage [AdeF]	rayonnage mobile, rayonnage compact, rayonnage dense [AdeF]
Abänderung f [VSA]	amendement m [VSA]
abfragbar [VSA]	accessible en ligne, interrogeable en ligne [VSA]
Abgabe f [VSA]	redevance f [VSA]
Abgabe, amtliche f [VSA]	dépôt administratif m [VSA]
Abgabeliste f [VSA]	bordereau d'envoi m [VSA]
Abgabepflicht [ICA]	(disposition légale) [ICA]
Abgabeverzeichnis n, Ablieferungsliste f [VSA]	bordereau de versement m [VSA]
Abgebende Stelle [ISAD(G)]	modalités d'entrée [ISAD(G)]
Abgeschlossener Bestand [AdeF]	fonds clos, fonds fermé [AdeF]
Abgeschlossener Bestand [ICA]	fonds clos [ICA]
Abgrenzung f [VSA]	délimitation f, distinction f, limite f [VSA]
Abkommen n [VSA]	accord m, convention f [VSA]
Ablage f, Ordnung f [VSA]	classement m [VSA]
Ablage [ICA]	1) archives courantes 2) rangement [ICA]
Ablageort m [VSA]	emplacement m, lieu de dépôt m, site m [VSA]
Ablagerung f, Aktenablage f, Deponierung f, Depositum n [VSA]	dépôt m [VSA]
Ablagesystem n [VSA]	système de classement m [VSA]
Ablauf m (einer Frist) [VSA]	expiration (d'un délai) f [VSA]
Ablauf m [VSA]	échéance f [VSA]
Ablauforganisation [ICT TERM]	organisation procédurale [ICT TERM]
Ablaufvermerk m [VSA]	avis d'expiration m [VSA]
Abliefernde Stelle [AdeF]	service versant [AdeF]
Ablieferung f [VSA]	versement m, transmission f [VSA]
Ablieferung [ICA]	versement [ICA]
Ablieferung, Abgabe [AdeF]	versement [AdeF]

Ablieferungs - / Abgabeliste [AdeF]	bordereau de versement [AdeF]
Ablieferungsbericht m [VSA]	sommaire d'un versement m [VSA]
Ablieferungsfrist [ICA]	délai de versement [ICA]
Ablieferungskriterium n [VSA]	critère de versement m [VSA]
Ablieferungsliste (Aussonderungsliste) [ICA]	bordereau de versement [ICA]
Ablieferungsrhythmus m [VSA]	fréquence de versement f [VSA]
Ablieferungsverzeichnis n [VSA]	répertoire de versement m [VSA]
Ablieferungszwang m, Pflichtexemplarrecht n [VSA]	dépôt légal m [VSA]
Abmachung f, Übereinkunft f [VSA]	convention f [VSA]
Abnahme [ICT TERM]	réception; recette [ICT TERM]
Abnahme-Test, Akzeptanz-Test [ICT TERM]	test d'acceptation [ICT TERM]
Abrechnung f [VSA]	décompte m [VSA]
Abschied m [VSA]	recès m [VSA]
Abschliessen von Dossiers [KOST]	Clôture de dossiers [KOST]
Abschlussbericht m [VSA]	état de services m [VSA]
Abschrift f [VSA]	copie f [VSA]
Abschrift f, beglaubigte [VSA]	copie certifiée f, copie vidimée f [VSA]
Abschrift [ICA]	(copie) [ICA]
Abstimmung f [VSA]	votation f, vote m [VSA]
Abteilung [ICA]	1) (unité administrative) 2) (groupe de fonds) [ICA]
Abteilung, Serie [AdeF]	série [AdeF]
Abwasser n [VSA]	eaux usées f/pl [VSA]
Abzug m [VSA]	photogramme m [VSA]
Access Aid [OAIS]	outil d'accès [OAIS]
Access Collection [OAIS]	collection virtuelle [OAIS]
Access Control [OAIS]	contrôle de l'accès [OAIS]
Access Method [OAIS]	méthode d'accès [OAIS]
Access Software [OAIS]	logiciel d'accès [OAIS]
Access [OAIS]	accès [OAIS]
Account Manager IT [ICT TERM]	gestionnaire de client ti [ICT TERM]
Adelsarchiv [ICA]	(archives des familles nobles) [ICA]
Adhoc Order [OAIS]	commande [OAIS]
Administration [OAIS]	administration [OAIS]
Administrativakte f [VSA]	document administratif m [VSA]
Akte (File) [ISAD(G)]	dossier [ISAD(G)]
Akte f [VSA]	acte m, dossier m [VSA]
Akte f, (ab)geschlossene [VSA]	dossier clos m [VSA]
Akte f, administrative, Urkunde f, behördliche, Verwaltungsakt m [VSA]	acte administratif m [VSA]
Akte f, laufende [VSA]	dossier ouvert m [VSA]
Akte [ICA]	dossier [ICA]
Akte, Aktenband [AdeF]	dossier [AdeF]
Akten f/pl [VSA]	papiers m/pl [VSA]
Akten f/pl, amtliche [VSA]	documents officiels m/pl [VSA]
Aktenband m [Buch] [VSA]	volume m, registre m [VSA]
Aktenbündel n, Bündel n, Büschel n [VSA]	liasse f [VSA]

Akteneinheit f, Artikel m, Verzeichnungseinheit f [VSA]	article m [VSA]
[VSA]	
Akteneinsicht, Einsichtnahme, Benutzung [AdeF]	consultation [AdeF]
Aktengrundlage f [VSA]	document m, fond de dossier m, pièce f [VSA]
Aktengruppe f [VSA]	ensemble d'actes m, ensemble de dossiers m, ensemble de pièces m [VSA]
Aktenheft n, gerichtliches [VSA]	dossier juridique m [VSA]
Aktenkunde [ICA]	diplomatie (contemporaine) [ICA]
Aktennotiz f, Beschreibung f (Kurz-) [VSA]	notice f [VSA]
Aktenordnung [ICA]	(directive pour la gestion des archives courantes) [ICA]
Aktenordnung [AdeF]	plan d'archivage [AdeF]
Aktenplan (1) / Klassifikation (2) [AdeF]	plan de classement [AdeF]
Aktenplan m [VSA]	plan d'archivage m [VSA]
Aktenplan [ICA]	plan de classement [ICA]
Aktensammlung f [VSA]	collection de documents f [VSA]
Aktenserie f [VSA]	série d'actes f, série de pièces f [VSA]
Aktenstück n [VSA]	acte m, pièce de dossier f [VSA]
Aktentitel [AdeF]	intitulé [AdeF]
Aktenvermerk [ICA]	(note) [ICA]
Aktenvernichter m [VSA]	pilon m [VSA]
Aktenvernichtung f [VSA]	destruction de documents f [VSA]
Aktenverzeichnis n [VSA]	répertoire d'actes m [VSA]
Aktenverzeichnis [ICA]	(liste des dossiers produits par une administration) [ICA]
Aktenwagen m [VSA]	chariot de transport (de documents) m [VSA]
Aktenzeichen (Az) [KOST]	numéro de référence [KOST]
Aktenzeichen n [VSA]	numéro de dossier m [VSA]
Aktenzeichen [ICA]	(référence au plan de classement(1)) [ICA]
Aktivität [ICT TERM]	activité [ICT TERM]
aktualisieren [VSA]	mettre à jour [VSA]
Akzession f (Vorgang m) [VSA]	entrée f [VSA]
Akzession f [VSA]	acquisition f, entrée f [VSA]
Akzession [AdeF]	entrée [AdeF]
Akzession [AdeF]	entrée par voie extraordinaire [AdeF]
Akzession [ICA]	prise en charge, entrée [ICA]
Akzessionieren [ICA]	(enregistrement des entrées) [ICA]
Akzessionierung f (Zeitschriften) [VSA]	bulletinage des périodiques m [VSA]
Akzessionsraum [AdeF]	salle de réception des versements [AdeF]
Akzessionsjournal n [VSA]	registre des acquisitions m [VSA]
Akzessionsjournal [ICA]	registre des entrées [ICA]
Akzessionsnummer f [VSA]	numéro d'acquisition m, numéro d'entrée m [VSA]
Alarmanlage [AdeF]	alarme [AdeF]
Alarmanlage [AdeF]	détection intrusion [AdeF]
Alaungerbung f [VSA]	tannage à l'alun m [VSA]
Album n [VSA]	album m [VSA]

Alkoholfürsorge f [VSA]	prévention contre l'alcoolisme f [VSA]
Alkoholverwaltung f [VSA]	régie des alcools f [VSA]
Allgemeine Anmerkungen [ISAD(G)]	notes [ISAD(G)]
Allmend f [VSA]	communs m/pl [VSA]
Almanach m [VSA]	almanach m [VSA]
Alpbestossung f [VSA]	inalpe f [VSA]
Alpgenossenschaft f [VSA]	consortage d'alpage m [VSA]
alphabetische Ordnung [AdeF]	classement alphabetique [AdeF]
alphanumerischer Code [ICT TERM]	code alphanumérique [ICT TERM]
Alprecht n [VSA]	droit d'alpage m [VSA]
Altablage [ICA]	archives intermédiaires [ICA]
Altablage, Zwischenarchiv(gut) [AdeF]	archives intermédiaires [AdeF]
Alte Abteilung [AdeF]	séries anciennes [AdeF]
Alters- und Hinterbliebenenversicherung f (AHV), Hinterlassenenversicherung f [VSA]	assurance vieillesse et survivants (avs) f [VSA]
Altersasyl n, Altersheim n [VSA]	home pour personnes âgées m [VSA]
Altersfürsorge f [VSA]	prévoyance vieillesse f [VSA]
Alterungsbeständiges Papier [ICA]	papier permanent [ICA]
Alterungsbeständigkeit [ICA]	(durabilité) [ICA]
Aluminiumsulfat n [VSA]	sulfate d'aluminium m [VSA]
amtliche Recherche [AdeF]	recherche administrative [AdeF]
amtliches Dokument, Schriftstück [AdeF]	document administratif [AdeF]
Amtsblatt n [VSA]	bulletin officiel m, journal officiel m [VSA]
Amtsbuch n, Geschäftsbuch n [VSA]	registre m [VSA]
Amtsbuch [ICA]	(protocole), (registre) [ICA]
Amtsdrucksachen [ICA]	archives imprimées [ICA]
Amtsdruckschrift f [VSA]	imprimé officiel m [VSA]
Amtsgeheimnis [ICA]	(secret professionnel) [ICA]
Amtskalender m, Behördenverzeichnis n, Staatskalender m [VSA]	annuaire officiel m [VSA]
Amtsvormundschaft f [VSA]	tutelle d'office f [VSA]
Analyse [ICA]	2) analyse [ICA]
Analyse [ICT TERM]	analyse [ICT TERM]
Anbieteridentifikation [ICT TERM]	identification du fournisseur [ICT TERM]
Anbietungspflicht [ICA]	(obligation des administrations de respecter les procédures de versement) [ICA]
Änderbarkeit [ICT TERM]	modifiabilité [ICT TERM]
Änderungsantrag [ICT TERM]	proposition de modification [ICT TERM]
Änderungsmanagement [ICT TERM]	gestion du changement [ICT TERM]
Änderungssteuerung [ICT TERM]	pilotage du changement [ICT TERM]
Anerkennungsschein m [VSA]	acte de reconnaissance m [VSA]
Anfaserung [AdeF]	colmatage (par repulpage) [AdeF]
Anforderung [ICT TERM]	exigence [ICT TERM]
Anforderungsspezifikation [ICT TERM]	spécification des exigences [ICT TERM]
Anfrage f [VSA]	demande f, question f [VSA]
Anfrage f, amtliche [VSA]	interpellation f, recherche administrative f [VSA]
Anfrage [ICA]	(demande de recherche) [ICA]
Angabe [ICA]	(apostille) [ICA]

Angebot n, Befolgung f (von Vorschriften) [VSA]	soumission f [VSA]
Angebot [ICT TERM]	offre [ICT TERM]
Anhang m [VSA]	annexe f, appendice m [VSA]
Animation [ICT TERM]	animation [ICT TERM]
Anmerkungen [ISAD(G)]	notes [ISAD(G)]
Anomalie [ICT TERM]	anomalie [ICT TERM]
Anordnung f [VSA]	ordonnance f [VSA]
Anrechtsschein m, Titel m [VSA]	titre m [VSA]
Anschaffung f, Erwerb m, Erwerbung f [VSA]	acquisition f [VSA]
Anschlag m [VSA]	placard m [VSA]
Ansichtensammlung [ICA]	collection (iconographique) [ICA]
Ansichtskarte f [VSA]	carte postale f [VSA]
Antrag m, staatsanwaltlicher [VSA]	réquisitoire m [VSA]
Antrag [ICT TERM]	proposition [ICT TERM]
Anträge m/pl [VSA]	conclusions f/pl [VSA]
Anweisung f [VSA]	directive f, ordre m [VSA]
Anweisung f, juristische [VSA]	délégation f [VSA]
Anweisungen f/pl [VSA]	instructions f/pl [VSA]
Anwenderhandbuch [ICT TERM]	manuel de l'utilisateur [ICT TERM]
Anwendersoftware f [VSA]	logiciel d'application m [VSA]
Anwendungsportfolio [ICT TERM]	portefeuille d'applications [ICT TERM]
Anwesenheitsverzeichnis n [VSA]	feuille de présence f [VSA]
Anzeige f [VSA]	faire-part m [VSA]
Anzeiger m, amtlicher [VSA]	bulletin officiel m [VSA]
Apache-Modul [ICT TERM]	module apache [ICT TERM]
Apache-Server [ICT TERM]	serveur apache [ICT TERM]
Appendix m [VSA]	appendice m [VSA]
Applet [ICT TERM]	appliquette [ICT TERM]
Application Service Provider (ASP) [ICT TERM]	fournisseur de services applicatifs; fournisseur d'applications en ligne; (asp) [ICT TERM]
Application-Engineering [ICT TERM]	ingénierie d'application [ICT TERM]
Application-Sharing [ICT TERM]	partage d'application [ICT TERM]
Applikation; Anwendung [ICT TERM]	application [ICT TERM]
Applikationsbeschreibung;	descriptif d'application [ICT TERM]
Anwendungsbeschreibung [ICT TERM]	
Applikationscontrolling [ICT TERM]	contrôle de gestion d'application [ICT TERM]
Applikationsdesign [ICT TERM]	conception d'application [ICT TERM]
Applikationsentwicklung;	développement d'application [ICT TERM]
Anwendungsentwicklung [ICT TERM]	
Applikationssoftware; Anwendungssoftware [ICT TERM]	applicatif; logiciel d'application [ICT TERM]
Applikationssystem [ICT TERM]	système applicatif; système d'application [ICT TERM]
Arbeiterschutz m [VSA]	protection des travailleurs f [VSA]
Arbeitgeber m [VSA]	patronat m [VSA]
Arbeitslosenfürsorge f [VSA]	aide aux chômeurs f, assistance de chômage f [VSA]
Arbeitslosenunterstützung f [VSA]	allocation de chômage f [VSA]

Arbeitslosenversicherung f [VSA]	assurance chômage f [VSA]
Arbeitspaket [ICT TERM]	paquet de travail [ICT TERM]
Arbeitsplatzsystem (APS) [ICT TERM]	poste de travail [ICT TERM]
Arbeitsprotokoll [ICA]	(ensemble des instruments de travail qui constituent la documentation sur la production et le sort final des archives) [ICA]
Architektur [ICT TERM]	architecture [ICT TERM]
Architekturschicht [ICT TERM]	couche d'architecture; couche architecturale [ICT TERM]
Archiv n [VSA]	archives f/pl, service d'archives m, archives (bâtiment d'archives) f/pl, archives (service d'archives) f/pl [VSA]
Archiv n, öffentliches [VSA]	archives publiques f/pl [VSA]
Archiv n, pfarramtliches, Pfarrarchiv n [VSA]	archives paroissiales f/pl [VSA]
Archiv [ICA]	archives(2, 3,) [ICA]
Archiv, Archivverwaltung [AdeF]	service d'archives, administration des archives [AdeF]
Archiv- / Verzeichnungseinheit [AdeF]	article [AdeF]
Archival Information Collection (AIC) [OAIS]	collection d'informations archivée (aic) [OAIS]
Archival Information Package (AIP) [OAIS]	paquet d'informations archivé (aip) [OAIS]
Archival Information Unit (AIU) [OAIS]	unité d'informations archivée (aiu) [OAIS]
Archival Storage [OAIS]	stockage [OAIS]
Archivalien f [VSA]	documents d'archives m/pl [VSA]
Archivalien [ICA]	(fonds et collections) [ICA]
Archivalien, Sammlungsgut [AdeF]	fonds et collections [AdeF]
Archivalienausgabe, Aktenrichgabe (-schalter) im Lesesaal [AdeF]	banque de prêt, guichet de distribution [AdeF]
Archivalienverlagerung (-abgabe) wegen Zuständigkeitsänderung [AdeF]	dévolution [AdeF]
Archivar / in [AdeF]	archiviste [AdeF]
Archivausstellung [AdeF]	exposition [AdeF]
Archivbericht m [VSA]	rapport d'activité des archives m, rapport d'archives m [VSA]
Archivbestand m [VSA]	fonds d'archives m/pl [VSA]
Archivbestand m, geschlossener [VSA]	fonds clos m [VSA]
Archivbestand m, geschlossener [VSA]	fonds fermé m [VSA]
Archivbestand m, offener [VSA]	fonds ouvert m [VSA]
Archivbetreiber m [VSA]	gestionnaire d'archives m [VSA]
Archivbildner m [VSA]	service producteur m [VSA]
Archivdauerausstellung [AdeF]	musée d'archives [AdeF]
Archivdepot [ICA]	(dépôt annexe) [ICA]
Archivdokument n [VSA]	document d'archives m [VSA]
Archive [OAIS]	archive [OAIS]
Archive, Archivgut, Archivbestände (1) / Archiv, Archivverwaltung (2) / Archivgebäude (3) [AdeF]	archives [AdeF]
Archiveinheit, Verzeichnungseinheit [AdeF]	unité (intellectuelle) de description [AdeF]
Archivfähigkeit [ICA]	(qualité de conservation) [ICA]
Archivfolge [ICA]	dévolution [ICA]

Archivführer m [VSA]	guide d'archives m [VSA]
Archivführer [ICA]	(brochure) guide par service d'archives [ICA]
Archivführer, Kurzübersicht [AdeF]	guide par services d'archives [AdeF]
Archivgebäude [AdeF]	bâtiment d'archives [AdeF]
Archivgesetz [ICA]	(loi sur les archives) [ICA]
Archivgut n [VSA]	documents d'archives m/pl, fonds d'archives m [VSA]
Archivgut n, audiovisuelles [VSA]	archives audiovisuelles f/pl [VSA]
Archivgut n, elektronisch gespeichertes [VSA]	archives électroniques f/pl [VSA]
Archivgut n, gedrucktes [VSA]	archives imprimées f/pl [VSA]
Archivgut n, historisches [VSA]	archives historiques f/pl, archives définitives f/pl [VSA]
Archivgut n, kirchliches [VSA]	archives ecclésiastiques f/pl, archives cultuelles f/pl [VSA]
Archivgut n, neuesten [VSA]	archives contemporaines f/pl [VSA]
Archivgut n, öffentliches [VSA]	fonds archives publiques m [VSA]
Archivgut n, zeitgenössisches, Registratur f, lebende [VSA]	archives courantes f/pl [VSA]
Archivgut [AdeF]	archives définitives [AdeF]
Archivgut [ICA]	archives(1), archives définitives, [ICA]
Archivgutbestand [ICA]	fonds [ICA]
Archivgutbestand, Abteilung, Bestand, Fonds [AdeF]	fonds (d'archives), collections [AdeF]
Archivhoheit f [VSA]	souveraineté en matière d'archives f [VSA]
Archivierung f [VSA]	archivage m [VSA]
Archivierung f, elektronische [VSA]	archivage électronique m [VSA]
Archivierung [AdeF]	archivage [AdeF]
Archivierung [ICA]	traitement des archives [ICA]
Archivierung, Archivische Tätigkeiten wie bewerten ordnen, verzeichnen [AdeF]	traitement (des archives) [AdeF]
Archivierungskonzept n [VSA]	plan d'archivage m, tableau de conservation m [VSA]
Archivinformationssysteme (AIS) [KOST]	logiciel de gestion d'archives [KOST]
Archivinventar n [VSA]	inventaire d'archives m [VSA]
Archivische Öffentlichkeit [AdeF]	public [AdeF]
Archivische Verzeichnung (Archival description) [ISAD(G)]	description archivistique [ISAD(G)]
Archivisches Erbe [AdeF]	patrimoine archivistique [AdeF]
Archivistik [ICA]	archivistique [ICA]
Archivkarton, Aufbewahrungsbehältnis [AdeF]	boîte d'archives [AdeF]
Archivmagazin n [VSA]	dépôt d'archives m [VSA]
Archivpädagogik [AdeF]	action éducative [AdeF]
Archivpädagogik [AdeF]	service éducatif [AdeF]
Archivpädagogik [ICA]	action culturelle, service éducatif [ICA]
archivpädagogische Publikationen [AdeF]	publication du service éducatif [AdeF]
Archivpflege [ICA]	(responsabilité publique pour les archives privées) [ICA]
Archivrecht [ICA]	(législation archivistique) [ICA]
Archivreif [ICA]	(documents prêts à être archivés) [ICA]

Archivschachtel f [VSA]	boîte d'archives f, carton m [VSA]
Archivschachtel [ICA]	(carton), (boîte) [ICA]
Archivsprengel m [VSA]	ressort de compétence d'un service d'archives m [VSA]
Archivverantwortlicher in einer Behörde [AdeF]	correspondant-archives [AdeF]
Archivvertrag m [VSA]	convention de dépôt f [VSA]
Archivvertrag [ICA]	contrat de dépôt [ICA]
Archivverwaltung, Archivmanagement [ICA]	archives(2) [ICA]
Archivverzeichnis n [VSA]	répertoire d'archives m [VSA]
Archivwert [ICA]	intérêt archivistique [ICA]
Archivwissenschaft f [VSA]	archivistique f [VSA]
Archivwissenschaft [ICA]	archivistique [ICA]
Archivwissenschaft, Archivistik [AdeF]	archivistique [AdeF]
Archivwürdig [ICA]	(documents de valeur archivistique) [ICA]
archivwürdig [KOST]	présentant une valeur archivistique [KOST]
Armenfürsorge f [VSA]	assistance sociale f, assistance aux pauvres f [VSA]
Art des Zugangs [AdeF]	mode d'entrée [AdeF]
ASCII-Kode m [VSA]	code ascii m [VSA]
Associated Description [OAIS]	notice descriptive [OAIS]
Association for Computing Machinery (ACM) [ICT TERM]	association for computing machinery (acm) [ICT TERM]
Asylgesuch n [VSA]	demande d'asile f [VSA]
Asymetric Digital Subscriber Line (ADSL) [ICT TERM]	raccordement numérique asymétrique; rna; liaison numérique à débit asymétrique; ligne d'abonné numérique à débit asymétrique [ICT TERM]
asynchron [ICT TERM]	asynchrone [ICT TERM]
asynchrone Kommunikation [ICT TERM]	communication asynchrone [ICT TERM]
Asynchronous Transfer Mode (ATM) [ICT TERM]	mode de transmission asynchrone; mode atm; (atm) [ICT TERM]
Audiovisuelles Archivgut, Bild-, Film- und Tondokumentation [AdeF]	archives audiovisuelles [AdeF]
Audiovisuelle Archive [ICA]	archives audio-visuelles [ICA]
Aufbewahrung f [VSA]	emmagasiner m, stockage m, rangement m [VSA]
Aufbewahrung f, Erhaltung f, Lagerung f [VSA]	conservation f [VSA]
Aufbewahrung [AdeF]	conservation (matérielle) [AdeF]
Aufbewahrung [ICA]	(preservation) conservation [ICA]
Aufbewahrung, Speicherung [AdeF]	stockage [AdeF]
Aufbewahrungsdauer f (mit Kassationszeitpunkt) [VSA]	délai d'élimination m [VSA]
Aufbewahrungsdauer f [VSA]	durée de conservation f [VSA]
Aufbewahrungseinheit [AdeF]	unité matérielle de conditionnement, unité de conservation [AdeF]
Aufbewahrungsfrist f [VSA]	délai de conservation m [VSA]
Aufbewahrungsfrist [ICA]	délai d'utilité administrative [ICA]

Aufbewahrungsfrist, Ablieferungszeitpunkt [AdeF]	délai de versement [AdeF]
Aufbewahrungsliste f [VSA]	liste des documents à conserver f [VSA]
Aufbewahrungsort der Originale [ISAD(G)]	existence et lieu de conservation des originaux [ISAD(G)]
Aufbewahrungsort von ausgehobenem Archivgut, dessen Benutzung noch nicht abgeschlossen ist ; Rücklageschrank [AdeF]	dépôt de liaison, petit dépôt [AdeF]
Aufbewahrungspflicht f [VSA]	obligation de conservation f [VSA]
Aufbewahrungsreihenfolge f [VSA]	chronologie de conservation f [VSA]
Aufenthaltsausweis m [VSA]	attestation de séjour f [VSA]
Aufenthaltsbewilligung f [VSA]	permis de séjour m [VSA]
Aufenthaltsregister n [VSA]	registre des permis de séjour m [VSA]
Aufenthaltsschein m [VSA]	certificat de séjour m [VSA]
Aufforstung f [VSA]	reboisement m [VSA]
Auffüllen, Nachrücken [AdeF]	refoulement [AdeF]
Aufgabe [ICT TERM]	tâche [ICT TERM]
Aufgaben [ICA]	(missions d'une administration) [ICA]
Aufgebot n [VSA]	ban m, publication de mariage f [VSA]
Aufhebung f der Zugangssperre [VSA]	déclassification f [VSA]
Aufhebung f des Zugangsverbots [VSA]	dérogação f [VSA]
Aufheller m, optische [VSA]	azurants (blanchisseurs) optiques m [VSA]
Aufkleber m, Klebeband m, Klebeschild m [VSA]	autocollant m [VSA]
Auflage f [VSA]	édition f, tirage m [VSA]
Auflage f, kleine [VSA]	faible tirage m, petit tirage m [VSA]
Auflage f, limitierte [VSA]	édition à tirage limité f [VSA]
Auflage f, überarbeitete, Ausgabe f, erweiterte und überarbeitete [VSA]	édition revue et corrigée f [VSA]
Auflistung f [VSA]	récapitulatif m [VSA]
Aufnahme f [VSA]	prise de vue f [VSA]
Aufriss m [VSA]	coupe (plan) f [VSA]
Aufsicht [AdeF]	contrôle [scientifique et technique des archives], inspection [AdeF]
Aufsichtskommission [KOST]	commission de surveillance [KOST]
Aufstellung f [VSA]	relevé m, rôle m, état m [VSA]
Auftrag m [VSA]	mandat m [VSA]
Auftrag [ICT TERM]	mandat; ordre; commande [ICT TERM]
Auftraggeber [ICT TERM]	donneur d'ordre; mandant [ICT TERM]
Auftragnehmer [ICT TERM]	preneur d'ordre; mandataire [ICT TERM]
Aufzeichnung f, Registrierung f, Verbuchung f [VSA]	enregistrement m [VSA]
Aufzeichnungen [ICA]	documents (d'archives) [ICA]
Ausarbeitung f, wissenschaftliche, Speicher m [VSA]	mémoire m [VSA]
Ausbürgerung f [VSA]	perte de citoyenneté f [VSA]
Außenstelle [ICA]	(annexe) [ICA]
Ausfertigung f, Fertigung f [VSA]	expédition f [VSA]
Ausfertigung [ICA]	(grosse) [ICA]

Ausgabe f [VSA]	édition f [VSA]
Ausgabe f, revidierte [VSA]	édition revue f [VSA]
Ausgabe f, verkürzte [VSA]	édition abrégée f [VSA]
Ausgabestelle f [VSA]	service émetteur m [VSA]
Ausgang [ICA]	(courrier expédié) [ICA]
Ausgangsdokument n [VSA]	document primaire m [VSA]
ausgeliehenes Buch n [VSA]	volume en prêt m [VSA]
Ausgleichskasse f, Erwerbsausgleichskasse [VSA]	caisse de compensation f [VSA]
Aushebung f, Benutzung f [VSA]	communication f [VSA]
Aushebung [ICA]	communication [ICA]
Aushebung, Bereitstellung [AdeF]	communication [AdeF]
Aushebungszeiten [AdeF]	levée [AdeF]
Auskunftsstelle; Call-Center [ICT TERM]	centrale d'appels [ICT TERM]
Auslagerung; Outsourcing [ICT TERM]	externalisation; infogérance [ICT TERM]
Ausländerregister n [VSA]	registre des étrangers m [VSA]
Ausleihbibliothek f [VSA]	bibliothèque de prêt f [VSA]
Ausleihdatum n [VSA]	date de prêt f, date de sortie f [VSA]
Ausleihe f, Darlehen n [VSA]	prêt m [VSA]
Ausleihe f, Kurz- [VSA]	prêt à court terme m [VSA]
Ausleihe [AdeF]	prêt [AdeF]
Ausleihe [ICA]	communication avec déplacement [ICA]
Ausleihe, Benutzung ausserhalb des zuständigen Archivs [AdeF]	communication avec déplacement, déplacement [AdeF]
Auslesearchiv [ICA]	(séries factices d'archives historiques) [ICA]
Auslöser [ICT TERM]	facteur déclenchant; facteur déclencheur [ICT TERM]
Ausnahmegenehmigung [ICA]	dérogation [ICA]
Aussage f, Zeugen- [VSA]	déposition f [VSA]
Ausscheidung f (von Archivgut), Aussonderung f, Kassation f [VSA]	élimination f [VSA]
Ausscheidungsvertrag m [VSA]	accord d'élimination m, contrat d'élimination m [VSA]
Ausschnitt m, Zeitungs- [VSA]	coupure de presse f [VSA]
Ausschreibung f [VSA]	appel d'offres m, mise à l'enquête f [VSA]
Ausschuss m, Beauftragung f [VSA]	commission f [VSA]
Aussonderung von Schriftgut [KOST]	sort final des documents [KOST]
Aussonderung [ICA]	élimination, triage [ICA]
Aussonderungsliste [AdeF]	bordereau d'élimination [AdeF]
Aussonderungsliste [ICA]	bordereau d'éliminations [ICA]
Ausstattung f (Arbeitsplatz) [VSA]	équipement (place de travail) m [VSA]
Ausstattung f (Räumlichkeiten) [VSA]	équipement (locaux) m [VSA]
Ausstellung f [VSA]	exposition f [VSA]
Austellungsraum [AdeF]	salle d'exposition [AdeF]
Austrocknung f [VSA]	dessèchement m [VSA]
Auswahl [AdeF]	sélection [AdeF]
Auswahlkriterium n [VSA]	critères de sélection m/pl [VSA]
Auswahlverfahrens [AdeF]	échantillonnage [AdeF]
Ausweisschrift f [VSA]	attestation f, certificat m [VSA]

Auswertung f [VSA]	exploitation f, dépouillement m, utilisation f [VSA]
Auswertung [ICA]	(exploitation) [ICA]
Auszug m [VSA]	relevé m [VSA]
Auszug m, beglaubigter [VSA]	extrait m [VSA]
Auszug [ICA]	(extrait) [ICA]
Authentifizierung; Authentisierung [ICT TERM]	authentification [ICT TERM]
Authentizität [ICT TERM]	authenticité [ICT TERM]
Autogramm n, Originalhandschrift f [VSA]	autographe m [VSA]
Autograph [ICA]	(autographe) [ICA]
automatisierter Archivalientransport (aus dem Magazin) [AdeF]	transport automatisé (des documents) [AdeF]
Automatisierung [ICT TERM]	automatisation [ICT TERM]
Autorenkatalog m [VSA]	catalogue des auteurs m [VSA]
Autorisierung [ICT TERM]	autorisation [ICT TERM]
Bakterie f [VSA]	bactérie f [VSA]
Band m (eines mehrbändigen Werkes) [VSA]	tome m [VSA]
Band m [VSA]	volume m [VSA]
Band n, Magnetband n, Tounband n [VSA]	bande magnétique f [VSA]
Band, Gurt [AdeF]	sangle [AdeF]
Bündelmappe f [VSA]	carton (à dessin) muni de cordelettes m [VSA]
Bandnummer f [VSA]	numéro de volume m, numéro de tome m, tomaisn f [VSA]
Bankarchiv n [VSA]	archives bancaires f/pl [VSA]
Banner [ICT TERM]	bannière [ICT TERM]
Bannwaldung f [VSA]	forêt de protection f [VSA]
Baseline [ICT TERM]	configuration de référence [ICT TERM]
Basisdokument n [VSA]	document de base m [VSA]
Batchverarbeitung [ICT TERM]	traitement par lots [ICT TERM]
Bauakte f [VSA]	dossier de construction m [VSA]
Baubewilligung f [VSA]	permis de construire m [VSA]
Baulandumlegung f [VSA]	remaniement parcellaire de terrains à bâtir m [VSA]
Baumwolle f [VSA]	coton m [VSA]
Bauordnung f [VSA]	règlement de construction m [VSA]
Bauplan m [VSA]	plan de construction m [VSA]
Beachtung der Privatsphäre f [VSA]	respect de la vie privée m [VSA]
Bebauungsplan m [VSA]	plan d'aménagement m, plan d'urbanisation m [VSA]
Bedrohung [ICT TERM]	menace [ICT TERM]
Beerdigungsverzeichnis n [VSA]	registre des enterrements m [VSA]
befeuchten [VSA]	humidifier [VSA]
Befeuchtung, Wässerung (1) / Luftbefeuchtung (2) [AdeF]	humidification [AdeF]
befristete Ablage f [VSA]	dépôt temporaire m [VSA]
Beglaubigung f einer Kopie f [VSA]	authentification d'une copie f, certification d'une copie f [VSA]
Beglaubigung [AdeF]	certification conforme [à l'original] [AdeF]

Beglaubigung [ICA]	certification conforme, authentification [ICA]
Beglaubigung, Benutzererkennung, Beurkundung f [VSA]	authentification f [VSA]
Beglaubigungsschreiben n [VSA]	attestation f, certificat m [VSA]
Begleitschein m [VSA]	bordereau m [VSA]
Begleitschreiben n [VSA]	lettre de transmission f [VSA]
Begriffskontrolle (Authority control) [ISAD(G)]	contrôle d'autorité [ISAD(G)]
Begutachtung f, Expertise f [VSA]	expertise f [VSA]
Behälter m [VSA]	conteneur m [VSA]
Behandlung f, vorarchivische von Akten, Zwischenarchivierung [VSA]	préarchivage m [VSA]
Behörde [ICA]	(service administratif) [ICA]
Behördenarchive [ICA]	(service d'archives au sein d'une administration) [ICA]
Behördengeschichte [ICA]	historique d'un fonds [ICA]
Behördengeschichte, Bestandsgeschichte, Verwaltungsgeschichte [AdeF]	tradition de la conservation [AdeF]
Beiheft n [VSA]	annexe f, supplément m [VSA]
Beihilfen f/pl an Gebirgsbauern [VSA]	aide aux paysans de montagne f, subside aux paysans de montagne m [VSA]
Beilage f [VSA]	supplément m [VSA]
Beispielarchivierung [AdeF]	spécimen [AdeF]
Beistand m [VSA]	curateur m [VSA]
Beistandschaft f [VSA]	curatelle f [VSA]
Bekanntmachung f, amtliche [VSA]	annonce officielle f, annonces légales f/pl, avis officiel m [VSA]
Belastung f [VSA]	charge f [VSA]
Beleg m [VSA]	pièces justificatives f/pl [VSA]
Belege m/pl (v.a. Buchführungsdokumente) [VSA]	pièces comptables f/pl [VSA]
Belegstück/-exemplar [ICA]	(dépôt obligatoire des travaux historiques archivistiques) [ICA]
Beleuchtung f [VSA]	éclairage m [VSA]
Beleuchtung [AdeF]	éclairage, éclairement [AdeF]
Benutzbarkeit f [VSA]	accessibilité f, communicabilité f [VSA]
Benutzbarkeit, Zugänglichkeit [AdeF]	communicabilité [AdeF]
Benutzer [AdeF]	lecteur, chercheur [AdeF]
Benutzerdienst, Beratung, Auskunftstätigkeit [AdeF]	service de renseignements au public [AdeF]
Benutzerkarte, Benutzerausweis [AdeF]	carte de lecteur [AdeF]
Benutzerkartei [AdeF]	fichier des lecteurs [AdeF]
Benutzerkarteikarte [AdeF]	fiche d'inscription [AdeF]
Benutzerkennung [ICT TERM]	identification de l'utilisateur [ICT TERM]
Benutzeroberfläche f [VSA]	interface d'utilisateur m [VSA]
Benutzerprofil [ICT TERM]	profil d'utilisateur [ICT TERM]
Benutzersaal (Lesesaal, Forscherraum) [ICA]	salle de lecture [ICA]
Benutzersaal, Lesesaal [AdeF]	salle de lecture, salle de consultation, salle du public [AdeF]
Benutzung durch die abliefernde Stelle [AdeF]	communication administrative [AdeF]

Benutzung f [VSA]	consultation f [VSA]
Benutzung [ICA]	service de renseignement au public [ICA]
Benutzung [KOST]	utilisation [KOST]
Benutzung [KOST]	utilisation [KOST]
Benutzungsabteilung f [VSA]	service des usagers m [VSA]
Benutzungsantrag [ICA]	(inscription) [ICA]
Benutzungsausweis m, Leserausweis m [VSA]	carte de lecteur f [VSA]
Benutzungsbedingung f [VSA]	condition d'utilisation f [VSA]
Benutzungsbeschränkung [ICA]	communicabilité réservée [ICA]
Benutzungsbeschränkung, Eingeschränktes Benutzungsrecht [AdeF]	restriction de communication [AdeF]
Benutzungsfreigabe, Zeitpunkt der freien Benutzbarkeit [AdeF]	date de communicabilité [AdeF]
Benutzungsgebühren [ICA]	(tarif de consultation) [ICA]
Benutzungsgenehmigung [AdeF]	communication par autorisation [AdeF]
Benutzungsgenehmigung [AdeF]	dérogation [aux délais légaux de communicabilité des archives publiques], communication par dérogation [AdeF]
Benutzungskabinen, Sonderbenutzungsräume, Schallschutzräume [AdeF]	cellules (de consultation) [AdeF]
Benutzungsordnung f, Leihordnung f [VSA]	règlement du prêt m [VSA]
Benutzungsordnung [ICA]	(règlement de salle de lecture) [ICA]
Benutzungsrecht, Berechtigung [AdeF]	droit d'accès [aux documents administratifs], accès à l'information [AdeF]
Benutzungsregister, Tagebuch, Ausleih (-tage) buch [AdeF]	registre des communications [AdeF]
Benützungsreglement n [VSA]	règlement de consultation m, règlement d'utilisation m [VSA]
Berein m, Urbar n [VSA]	censier m, rentier m, terrier m [VSA]
Bereitstellung [ICA]	(ensemble des mesures prises pour rendre les archives accessibles au public) [ICA]
Bergzone f [VSA]	région alpine f, zone de montagne f [VSA]
Bericht m (diplom, aktenkundlich) [VSA]	dépêche f [VSA]
Bericht m [VSA]	procès-verbal m, rapport m, mémoire m [VSA]
Berufung f [VSA]	recours m [VSA]
Beschädigung f, mutwillige [VSA]	mutilation f [VSA]
Bescheid m [VSA]	réponse f, rescrit m [VSA]
Bescheinigung f [VSA]	certificat m [VSA]
Beschlagnahme f [VSA]	réquisition f [VSA]
Beschluss m, Verordnung f [VSA]	arrêté m [VSA]
Beschlussprotokoll n [VSA]	procès-verbal des décisions m, résolution f, plumitif m [VSA]
Beschreibstoff, Daten-, Speicherung [AdeF]	support [AdeF]
Beschreibung f, Bezeichnung f [VSA]	signalement m [VSA]
Beschreibung f, bibliographische [VSA]	bibliographique f, notice bibliographique description f [VSA]

Beschrift f [VSA]	écriture sur originaux f [VSA]
Beschriftung f, Etikettieren n [VSA]	étiquetage m [VSA]
Beschwerde f [VSA]	réclamation f [VSA]
Bestand (Fonds) [ISAD(G)]	fonds [ISAD(G)]
Bestand m [VSA]	collection f, fonds m, série f [VSA]
Bestand m, alter [VSA]	fonds ancien m [VSA]
Bestand m, lückenhafter [VSA]	fonds lacunaire m [VSA]
Bestand [ICA]	fonds [ICA]
Beständebereinigung [ICA]	dévolution [ICA]
Beständeliste [AdeF]	état des fonds, état général des fonds [AdeF]
Beständeliste [AdeF]	état sommaire [AdeF]
Bestandesaufbau m [VSA]	accroissement du fonds m, augmentation du fonds f, constitution des collections f [VSA]
Bestandesaufnahme f [VSA]	établissement d'un inventaire m, état des lieux m [VSA]
Bestandeserhaltung f [VSA]	conservation f, conservation des collections f [VSA]
Bestandeslücke f [VSA]	lacune (dans une collection) f [VSA]
Bestandesübersicht f [VSA]	aperçu des fonds m, état des fonds m, guide d'archives m [VSA]
Bestandeszuwachs m [VSA]	accroissement des collections m, extension des fonds f [VSA]
Beständeübersicht [ICA]	état des fonds, guide par services d'archives [ICA]
Bestandrevision, Bestandsaufnahme (mit Angabe fehlender oder zu restaurierender Stücke) [AdeF]	récolement [AdeF]
Bestandserhaltung [AdeF]	conservation préventive [AdeF]
Bestandserhaltung [ICA]	conservation, préservation [ICA]
Bestandserhaltung, Konservierung [AdeF]	préservation [AdeF]
Bestandsgeschichte [ICA]	historique d'un fonds [ICA]
Bestandsgeschichte [ISAD(G)]	historique de la conservation [ISAD(G)]
Bestätigung f [VSA]	attestation f [VSA]
Bestätigung f, schriftliche, Schriftlichkeit f [VSA]	écrit m [VSA]
Bestellschein m (im Leihverkehr) [VSA]	bulletin de commande m, bulletin de prêt m [VSA]
Bestellschein m [VSA]	bon de commande m [VSA]
Bestellschein [ICA]	(bulletin de demande de communication avec fantôme) [ICA]
Bestellschein, Bestellzettel [AdeF]	bulletin de demande de communication [AdeF]
Bestellung f [VSA]	commande f, memorandum m [VSA]
Bestellzettel m [VSA]	bulletin de commande m [VSA]
Besteuerung f [VSA]	imposition f, taxation f [VSA]
Betreff [ICA]	(indication de l'objet au début d'une lettre), (thème d'un dossier) [ICA]
Betreffakten [ICA]	(dossiers thématiques) [ICA]
Betreiber [ICT TERM]	exploitant [ICT TERM]

Betrieb [ICT TERM]	exploitation [ICT TERM]
Betriebshandbuch [ICT TERM]	manuel d'exploitation [ICT TERM]
Betriebskontrolle f [VSA]	contrôle des entreprises m, inspection des entreprises f [VSA]
Betriebspatent n [VSA]	patente d'exploitation f [VSA]
Betriebsrechnung f (zur Vorlage) [VSA]	compte financier m [VSA]
Betriebssoftware [ICT TERM]	logiciel d'exploitation [ICT TERM]
Betriebssystem n [VSA]	système d'exploitation m [VSA]
Betriebssystem [ICT TERM]	système d'exploitation [ICT TERM]
Beurteilung f [VSA]	évaluation f [VSA]
Beurteilungsbogen m [VSA]	feuille de notation f [VSA]
Bevormundung f [VSA]	tutelle f [VSA]
Beweisstück n [VSA]	pièce à conviction f [VSA]
Bewertung (Appraisal) [ISAD(G)]	evaluation [ISAD(G)]
Bewertung (inhaltliche) [AdeF]	évaluation [AdeF]
Bewertung f [VSA]	évaluation (en vue d'un tri) f [VSA]
Bewertung und Kassation [ISAD(G)]	évaluation, tris et éliminations, sort final [ISAD(G)]
Bewertung [AdeF]	tri, triage [AdeF]
Bewertung [ICA]	tri [ICA]
Bewertung, Entscheidung über die Archivwürdigkeit [AdeF]	traitement final [des documents], destination définitive (des documents), option de conservation [AdeF]
Bewilligung f von Mitteln [VSA]	octroi de crédits m [VSA]
Beziehungen f, diplomatische [VSA]	relations diplomatiques f/pl [VSA]
Beziehungen f, geschäftliche [VSA]	relations d'affaires f/pl [VSA]
Beziehungen f, konsularische [VSA]	relations consulaires f/pl [VSA]
Beziehungen f, wirtschaftliche [VSA]	relations économiques f/pl [VSA]
Bezirk m [VSA]	circonscription f, district m [VSA]
Bezirksarchiv n [VSA]	archives du district f/pl [VSA]
Bibliographie f [VSA]	bibliographie f [VSA]
Bibliographie f, kritische [VSA]	bibliographie analytique f, bibliographie critique f [VSA]
Bibliographie f, kumulierende [VSA]	bibliographie cumulative f [VSA]
Bibliographie f, laufende [VSA]	bibliographie courante f [VSA]
Bibliographie f, systematische [VSA]	bibliographie systématique f [VSA]
Bibliothek f [VSA]	bibliothèque f [VSA]
Bibliothek f, öffentliche [VSA]	bibliothèque publique f [VSA]
Bibliothek f, wissenschaftliche [VSA]	bibliothèque scientifique f [VSA]
Bibliotheknetz n, Bibliotheksverbund m [VSA]	réseau de bibliothèques m [VSA]
Bibliothekswesen n, Bibliothekswissenschaft f [VSA]	bibliothéconomie f [VSA]
Bildarchiv n, Bildersammlung f (Foto-), Photosammlung f [VSA]	photothèque f [VSA]
Bildarchive, (bildliche, graphische i. U. lichen zur schrift Überlieferung) [AdeF]	documents figurés, documents iconographiques [AdeF]
Bildbearbeitung f [VSA]	traitement des images m [VSA]
Bildbeigabe f [VSA]	planche hors texte f [VSA]

Bilderserie f [VSA]	série iconographique f [VSA]
Bildformat [ICT TERM]	format d'image [ICT TERM]
Bildplatte f (als Datenträger) [VSA]	disque optique m, disque optique numérique (don) m [VSA]
Bildplatte f, Videoplatte f [VSA]	vidéodisque m [VSA]
Bildschirm [ICT TERM]	écran [ICT TERM]
Bildskalierung [ICT TERM]	mise à l'échelle d'image [ICT TERM]
Bildung f [VSA]	culture f, éducation f, formation f, instruction f [VSA]
Bindung, Binden [AdeF]	reliure [AdeF]
Bister m [VSA]	bistre m [VSA]
Bit n [VSA]	bit m [VSA]
Bitstream Preservation [KOST]	bitstream preservation [KOST]
Blatt n [VSA]	feuille f, feuillets m/pl [VSA]
Blätter n/pl, nummerierte [VSA]	feuillets numérotés m/pl [VSA]
Blattzahl f [VSA]	numéro de folio m [VSA]
Blaupause f [VSA]	bleu d'architecture m [VSA]
Blaupause f [VSA]	bleu m [VSA]
Bleibender Wert [ICA]	(valeur permanent) [ICA]
Bleichen n [VSA]	blanchiment m [VSA]
Blended Learning [ICT TERM]	apprentissage mixte; formation hybride [ICT TERM]
Blindband m, Platzkarte f [VSA]	fantôme m [VSA]
Bodenrecht n [VSA]	droit de propriété m [VSA]
Bodenverbesserung f (Meliorationen) [VSA]	amélioration foncière f [VSA]
Bogen m [VSA]	feuille f [VSA]
Bogenformat n [VSA]	format de feuille m [VSA]
Bordjournal n [VSA]	journal de bord m [VSA]
Botschaft f (der Exekutive f an das Parlament n) [VSA]	message m [VSA]
Brand m [VSA]	feu m, incendie m [VSA]
Briefausgang m [VSA]	correspondance au départ f [VSA]
Briefeingang m [VSA]	correspondance à l'arrivée f [VSA]
Briefkasten m, elektronischer [VSA]	boîte aux lettres électronique f [VSA]
broschiertes Buch n, Paperback n [VSA]	livre broché m [VSA]
Broschüre f [VSA]	brochure f [VSA]
Browser [ICT TERM]	navigateur; logiciel de navigation [ICT TERM]
Brücke f [VSA]	pont m [VSA]
Bruderschaft f, (kirchliche) [VSA]	confrérie (religieuse) f [VSA]
Buch n (Amtsbuch) [VSA]	livre m [VSA]
Buch n (kleines) [VSA]	livret m [VSA]
Buch n antiquarisches [VSA]	livre d'occasion m [VSA]
Buch n [VSA]	carnet m [VSA]
Buch n, unbeschnittenes [VSA]	livre non rogné m [VSA]
Buchbindekosten f/pl [VSA]	frais de reliure m/pl [VSA]
Buchblock m [VSA]	corps de reliure m [VSA]
Büchergestell n [VSA]	rayonnage m [VSA]
Bücherstutz m [VSA]	serre-livres m [VSA]
Buchhaltung f [VSA]	comptabilité f [VSA]

Buchlaus f [VSA]	pou des livres m [VSA]
Buchungsposten m (Akte) [VSA]	écritures comptables (dossier d') f/pl [VSA]
Buchungssatz m [VSA]	fiche comptable f [VSA]
Budget n, Etat m, Haushaltplan m, Rechnungsvoranschlag m, Staatsvoranschlag m [VSA]	budget m [VSA]
Budgetakten f/pl [VSA]	dossier de préparation du budget m [VSA]
Bulletin n [VSA]	bulletin m [VSA]
Bund m [VSA]	alliance f, confédération f, union f [VSA]
Bündel, Faszikel [AdeF]	liasse [AdeF]
Bundesabgabe f, Bundessteuer f [VSA]	impôt fédéral m [VSA]
Bundesarchiv n [VSA]	archives fédérales f/pl [VSA]
Bundesgerichtsentscheid m [VSA]	décision du tribunal fédéral f [VSA]
Bundesrecht n [VSA]	droit fédéral m [VSA]
Bundesverfassung f (Totalrevision) [VSA]	révision totale de la constitution fédérale f [VSA]
Bürgergemeinde f [VSA]	commune bourgeoiale f [VSA]
Bürgergemeindeversammlung f [VSA]	assemblée bourgeoiale f, assemblée primaire f [VSA]
Bürgerrecht n [VSA]	droit de bourgeoisie m, droit du citoyen m [VSA]
Bürgerrechtsentlassung f [VSA]	perte du droit de bourgeoisie f, perte du droit de citoyen f [VSA]
Bürgerrechtsverzicht m [VSA]	abandon au droit de bourgeoisie de citoyenneté m [VSA]
Bürgerregister n [VSA]	registre des bourgeois m, registre des ressortissants m [VSA]
Burgerrodel m [VSA]	registre des bourgeois m [VSA]
Burgerschein m [VSA]	attestation d'indigénat f [VSA]
Büro [ICA]	(bureau) [ICA]
Büroautomation [ICT TERM]	bureautique [ICT TERM]
Büroklammer f [VSA]	trombone m [VSA]
Bürokommunikation [ICT TERM]	communication de bureau [ICT TERM]
Business to Business (B2B) [ICT TERM]	cybercommerce interentreprise (b2b) [ICT TERM]
Business to Consumer (B2C) [ICT TERM]	cybercommerce de détail (b2c) [ICT TERM]
Busse f, Mahngebühr f [VSA]	amende f [VSA]
Caching Algorithm [ICT TERM]	algorithme d'utilisation de l'antémémoire [ICT TERM]
Carrier Sense Multiple Access / Collision Detection (CSMA/CD) [ICT TERM]	accès multiple avec écoute de porteuse/détection de collision; accès csma/cd (csma/cd) [ICT TERM]
Cascading-Style-Sheet (CSS) [ICT TERM]	feuille de style en cascade (css) [ICT TERM]
Charta f [VSA]	charte communale f, charte culturelle f, charte f [VSA]
Chiffrierung; Kryptographie [ICT TERM]	chiffage; cryptographie [ICT TERM]
Chlor n [VSA]	chlore m [VSA]
chronologische Ordnung [AdeF]	classement chronologique [AdeF]
Client [ICT TERM]	client [ICT TERM]

Client [OAIS]	client [OAIS]
Client/Server [ICT TERM]	client/serveur [ICT TERM]
Co-operating Archives [OAIS]	archives coopérantes [OAIS]
Code-Inspektion [ICT TERM]	inspection du code [ICT TERM]
Collection Description [OAIS]	description de collection [OAIS]
Common Gateway Interface (CGI) [ICT TERM]	common gateway interface (cgi) [ICT TERM]
Common Services [OAIS]	services de base [OAIS]
Compact Disc (CD) f, Compactdisc (CD) f [VSA]	disque compact (cédérom) m [VSA]
Complex Instruction Set Computer (CISC) [ICT TERM]	ordinateur à jeu d'instructions complexes (cisc) [ICT TERM]
Computer Aided Design (CAD) [ICT TERM]	conception assistée par ordinateur (cao) [ICT TERM]
Computer Aided Learning (CAL) [ICT TERM]	apprentissage assisté par ordinateur (aao) [ICT TERM]
Computer Based Training (CBT) [ICT TERM]	formation assistée par ordinateur (fao) [ICT TERM]
Computer m [VSA]	ordinateur m [VSA]
Computer-Supported Collaborative Work (CSCW) [ICT TERM]	travail de groupe par ordinateur (cscw) [ICT TERM]
Computer; Rechner [ICT TERM]	ordinateur [ICT TERM]
computergestützter Unterricht; Computer Aided Instruction (CAI); Computer Based Instruction (CBI) [ICT TERM]	enseignement assisté par ordinateur (eao) [ICT TERM]
computergestützte Planung; Computer Aided Planning (CAP) [ICT TERM]	planification assistée par ordinateur [ICT TERM]
computergestützte Qualitätssicherung; Computer Aided Quality (CAQ) [ICT TERM]	assurance qualité assistée par ordinateur [ICT TERM]
computergestützte Software-Entwicklung (CASE) [ICT TERM]	génie logiciel assisté par ordinateur (glao); programmation assistée par ordinateur (pao) [ICT TERM]
Computerkriminalität [ICT TERM]	criminalité informatique [ICT TERM]
Computervirus [ICT TERM]	virus informatique [ICT TERM]
Consumer to Consumer; Customer to Customer; (C2C) [ICT TERM]	consommateur à consommateur; transactions interconsommateurs; (c2c) [ICT TERM]
Consumer [OAIS]	utilisateur [OAIS]
Content Data Object [OAIS]	objet-contenu de données [OAIS]
Content Information [OAIS]	contenu d'information [OAIS]
Content Management System (CMS) [ICT TERM]	système de gestion de contenu (cms) [ICT TERM]
Content Management [ICT TERM]	gestion des contenus; gestion du contenu [ICT TERM]
Controller [ICT TERM]	responsable du contrôle de gestion [ICT TERM]
Controlling [ICT TERM]	contrôle de gestion [ICT TERM]
Crosswalk [KOST]	passerelle [KOST]
Customer to Business (C2B) [ICT TERM]	commerce électronique consommateur-entreprise (c2b) [ICT TERM]

Cyberkriminalität; Internetkriminalität [ICT TERM]	cybercriminalité [ICT TERM]
Cyberspace; Cyberraum [ICT TERM]	espace cybernétique; cyberspace; cyberspace [ICT TERM]
Darin-Vermerk [ICA]	(partie complémentaire d'un titre d'un dossier) [ICA]
Darlehensvertrag m [VSA]	contrat de prêt m [VSA]
Data Base Interface (DBI) [ICT TERM]	interface de base de données (dbi) [ICT TERM]
Data dictionary [OAIS]	dictionnaire de données [OAIS]
Data Dissemination Session [OAIS]	opération de diffusion de données [OAIS]
Data Management Data [OAIS]	données de gestion [OAIS]
Data Management [OAIS]	gestion de données [OAIS]
Data Object [OAIS]	objet-données [OAIS]
Data Submission Session [OAIS]	opération de versement [OAIS]
Data [OAIS]	données [OAIS]
Data-Dictionary [ICT TERM]	dictionnaire de données [ICT TERM]
Data-Warehouse [ICT TERM]	entrepôt de données; centrale de données; data warehouse [ICT TERM]
Datei f [VSA]	base de données f, fichier informatique m, fichier m [VSA]
Datei f, invertierte [VSA]	fichier inversé m [VSA]
Datei f, sequentielle [VSA]	fichier séquentiel direct m [VSA]
Datei [ICT TERM]	fichier [ICT TERM]
Dateiname m [VSA]	nom de fichier m [VSA]
Dateiverwaltung f [VSA]	gestion de fichiers f [VSA]
Daten f/pl, analoge [VSA]	données analogiques f/pl [VSA]
Daten f/pl, bibliographische [VSA]	données bibliographiques f/pl [VSA]
Daten n/pl [VSA]	données f/pl [VSA]
Daten n/pl, digitalisierte [VSA]	données numérisées f/pl [VSA]
Daten n/pl, elektronische [VSA]	données électroniques f/pl [VSA]
Daten n/pl, maschinenlesbare [VSA]	données lisibles, exploitables sur machine f/pl [VSA]
Daten n/pl, num(m)erische, Digitaldaten n/pl [VSA]	données numériques f/pl [VSA]
Daten [ICA]	1) (date) 2) donnée 3) (renseignement personel) [ICA]
Daten [ICT TERM]	données [ICT TERM]
Datenarchitektur [ICT TERM]	architecture des données [ICT TERM]
Datenaustausch m [VSA]	transmission des données f [VSA]
Datenbank (DB) [ICT TERM]	base de données; banque de données; bd [ICT TERM]
Datenbank f [VSA]	banque de données f, base de données f [VSA]
Datenbank [AdeF]	banque de données [AdeF]
Datenbank-Managementsystem (DBMS) [ICT TERM]	système de gestion de base de données (sgbd) [ICT TERM]
Datenbankprogramm [ICT TERM]	programme de base de données [ICT TERM]

Datenbankrecherche f [VSA]	recherche documentaire f, recherche en base de données f [VSA]
Datenbankstruktur [ICT TERM]	structure de base de données [ICT TERM]
Datenbanksystem [ICT TERM]	système de base de données [ICT TERM]
Dateneingabe f [VSA]	entrée des données f [VSA]
Datenerfasser m [VSA]	opérateur de saisie des données m [VSA]
Datenerfassung f [VSA]	saisie des données f [VSA]
Datenerfassung [ICT TERM]	saisie de données [ICT TERM]
Datenerfassungsliste f [VSA]	bordereau de saisie m [VSA]
Datenflussdiagramm [ICT TERM]	diagramme de flux de données [ICT TERM]
Datenflussplan m [VSA]	organigramme m [VSA]
Datenherkunft f [VSA]	provenance des données f [VSA]
Dateninhaber [ICT TERM]	détenteur des données [ICT TERM]
Datenintegration [ICT TERM]	intégration des données [ICT TERM]
Datenintegrität [ICT TERM]	intégrité des données [ICT TERM]
Datenkommunikationsdienste; Data Communication Services [ICT TERM]	services de communication de données [ICT TERM]
Datenkompatibilität f [VSA]	compatibilité des données f [VSA]
Datenkompression f [VSA]	compression des données f [VSA]
Datenkonsistenz [ICT TERM]	cohérence des données [ICT TERM]
Datenkonversion f [VSA]	conversion des données f [VSA]
Datenmanagement; Datenverwaltung [ICT TERM]	gestion des données [ICT TERM]
Datenmodell [ICT TERM]	modèle de données [ICT TERM]
Datenmodellierung [ICT TERM]	modélisation des données [ICT TERM]
Datenobjekt [ICT TERM]	objet de données [ICT TERM]
Datenschema [ICT TERM]	schéma de données [ICT TERM]
Datenschutz m [VSA]	protection des données f [VSA]
Datenschutz [AdeF]	protection des données personnelles [AdeF]
Datenschutz [ICA]	respect de la vie privée [ICA]
Datenschutz [ICT TERM]	protection des données [ICT TERM]
Datensicherheit [ICT TERM]	sécurité des données [ICT TERM]
Datensicherung [ICT TERM]	sauvegarde des données [ICT TERM]
Datenstandard [ICT TERM]	standard des données [ICT TERM]
Datenstruktur [ICT TERM]	structure de données [ICT TERM]
Datenträger m (Multimedia) [VSA]	support multimédia m [VSA]
Datenträger m [VSA]	support de données m [VSA]
Datenträger m, Medium n [VSA]	support m [VSA]
Datenträger m, mikrographischer, Mikroform f [VSA]	microforme f [VSA]
Datenträger [ICA]	support [ICA]
Datenübernahme f [VSA]	migration des données f [VSA]
Datenübertragung f [VSA]	transfert des données m, transmission des données f [VSA]
Datenübertragungsgeschwindigkeit f [VSA]	vitesse de transmission des données f [VSA]
Datenverarbeitung f [VSA]	traitement des données informatiques m [VSA]
Datenverarbeitung f, automatische [VSA]	traitement automatique des données m [VSA]
Datenverarbeitung f, elektronische [VSA]	traitement électronique des données m [VSA]

Datenverarbeitungssystem n [VSA]	système de traitement des données m [VSA]
Datenverwaltung f [VSA]	gestion des données f [VSA]
Datierung f [VSA]	datation f [VSA]
Datum oder Zeitraum der Verzeichnung [ISAD(G)]	date(s) de la description [ISAD(G)]
Dauerauftrag m [VSA]	commande permanente f [VSA]
dauernde Aufbewahrung [AdeF]	conservation définitive, conservation permanente [AdeF]
Dauernde Aufbewahrung [ICA]	conservation (permanente) [ICA]
Decision Support System (DSS) [ICT TERM]	système d'aide à la décision (dss) [ICT TERM]
Dekanatsvisitation f [VSA]	visite décanale f [VSA]
Dekodierung f [VSA]	décodage m [VSA]
Dekret n [VSA]	décret m [VSA]
Denkmalpflege f [VSA]	conservation des monuments f [VSA]
Denkmalschutz m [VSA]	protection des monuments f [VSA]
Deponent m [VSA]	déposant m [VSA]
Depositatvertrag [AdeF]	contrat de dépôt [AdeF]
Depositenvertrag m, Verwahrungsvertrag m [VSA]	contrat de dépôt m [VSA]
Depositum (1) / Archivdepot, (Gebäude) Magazin (2) [AdeF]	dépôt [AdeF]
Depositum [ICA]	dépôt(1) [ICA]
Derived AIP [OAIS]	aip dérivé [OAIS]
Descriptive Information [OAIS]	information de description [OAIS]
Design-Techniken [ICT TERM]	techniques de conception [ICT TERM]
Designated Community [OAIS]	communauté d'utilisateurs cible [OAIS]
Desinfektion f (Mikroorganismen) [VSA]	désinfection (micro-organismes) f [VSA]
Desinfektionsraum [AdeF]	salle de désinfection, salle d'isolement [AdeF]
Desinfektionsschrank [AdeF]	autoclave [AdeF]
Desinfizierung, Desinfizieren [AdeF]	désinfection [AdeF]
Deskriptor [AdeF]	descripteur [AdeF]
Desktop [ICT TERM]	bureau [ICT TERM]
Detailstudie [ICT TERM]	étude détaillée [ICT TERM]
Dia(s) n [VSA]	diapositive(s) f [VSA]
Diagramm n [VSA]	diagramme m [VSA]
Diapositiv n [VSA]	diapositive f [VSA]
Diazotypie f [VSA]	diazotype m [VSA]
Diebstahl m [VSA]	vol m [VSA]
Dienstanweisung f [VSA]	ordre de service m [VSA]
Dienste m/pl, fremde [VSA]	service étranger m [VSA]
Dienstpflicht f militärische [VSA]	obligation de servir f [VSA]
Dienstpflicht f/militärische [VSA]	service militaire m [VSA]
Dienstprogramm [ICT TERM]	utilitaire [ICT TERM]
Dienstreglement n [VSA]	règlement de service m [VSA]
Dienststelle [ICA]	(service administratif) [ICA]
Dienstvorschrift f [VSA]	prescriptions f/pl, règlement de service m [VSA]
Digital migration [OAIS]	migration numérique [OAIS]

Digital Object [OAIS]	objet numérique [OAIS]
Digital Subscriber Line (DSL) [ICT TERM]	ligne d'accès numérique (dsl) [ICT TERM]
digital, num(m)erisch [VSA]	numérique [VSA]
digitale Langzeitarchiv [KOST]	archives numériques à long terme [KOST]
digitale Signatur [ICT TERM]	signature numérique [ICT TERM]
digitales Zertifikat [ICT TERM]	certificat numérique [ICT TERM]
Digitalisierung f [VSA]	numérisation f [VSA]
Diplom n [VSA]	diplôme (acte qui confère un titre ou un grade) m [VSA]
Diplomatik [ICA]	diplomatie [ICA]
Diplomatik, Urkundenlehr [AdeF]	diplomatie [AdeF]
Direktive f [VSA]	directive f [VSA]
Diskette f [VSA]	disquette f [VSA]
Diskussionsforum [ICT TERM]	forum de discussion [ICT TERM]
Dispens n [VSA]	dispense f [VSA]
Dissemination Information Package (DIP) [OAIS]	paquet d'informations diffusé (dip) [OAIS]
Document Object Model (DOM) [ICT TERM]	modèle objet de document (dom) [ICT TERM]
Dokument [ICA]	document [ICA]
Dokument, Schriftstück [AdeF]	document (d'archives) [AdeF]
Dokumentation f [VSA]	documentation f [VSA]
Dokumentation f, wissenschaftliche [VSA]	documentation scientifique f [VSA]
Dokumentation [ICA]	documentation [ICA]
Dokumentationsdatenbank [AdeF]	informatique documentaire, applications documentaires [AdeF]
Dokumentationszentrum n [VSA]	centre de documentation m [VSA]
Dokumentenbestand m [VSA]	fonds documentaire m [VSA]
Dokumentenverwaltung, Schriftgutverwaltung f [VSA]	gestion des documents f [VSA]
Dokumentenverwaltungssystem, Dokumentenmanagementsystem (DMS) [ICA]	gestion électronique de documents (ged) [ICA]
Domain Name Server (DNS) [ICT TERM]	serveur de noms de domaine; serveur dns; (dns) [ICT TERM]
Domkapitel n [VSA]	chapitre (cathédrale) m [VSA]
Doppelfalztest m [VSA]	test du double pli m [VSA]
Dorfgeschichte f [VSA]	monographie (sur un village) f [VSA]
Dossier n [VSA]	dossier m [VSA]
Dossierbildung [KOST]	la formation de dossiers [KOST]
Dossiererien f/pl [VSA]	série de dossiers f [VSA]
Download; Herunterladen [ICT TERM]	téléchargement [ICT TERM]
Downloading n [VSA]	déchargement m [VSA]
Drehkartei f [VSA]	fichier tournant m [VSA]
Droge f [VSA]	drogue f [VSA]
Drogenbekämpfung f [VSA]	lutte contre la drogue f [VSA]
Drogenfürsorge f [VSA]	prévention de la drogue f [VSA]
Druck m [VSA]	impression f, imprimé m [VSA]
Druckauftrag m [VSA]	ordre d'insertion m [VSA]
Drucker m [VSA]	imprimante f [VSA]

Druckfehler m [VSA]	coquille f, erreur typographique f, faute d'impression f [VSA]
Druckfehlerverzeichnis n [VSA]	errata m [VSA]
Druckjahr n [VSA]	date d'impression f [VSA]
Druckort m [VSA]	lieu d'impression m [VSA]
Drucksache f [VSA]	imprimé m [VSA]
Drucksachensammlung f [VSA]	collection d'imprimés f [VSA]
Druckschriften [ICA]	archives imprimées [ICA]
Dublette f, Duplikat m [VSA]	double m [VSA]
Dublette [AdeF]	double, doublon, sér collage [AdeF]
Duplikat n [VSA]	duplicata m [VSA]
Durchgangserlaubnis f, Passierschein m [VSA]	laissez-passer m [VSA]
Durchlaufkamera [AdeF]	caméra cinétique [AdeF]
Durchschlag m (Kohlekopie) [VSA]	carbone (double carbone) m [VSA]
Durchschlag m [VSA]	contre-calque m [VSA]
Durchschlagsheft n [VSA]	manifold m [VSA]
Durchzeichnung f [VSA]	calque m [VSA]
Dynamic HTML (DHTML) [ICT TERM]	html dynamique (dhtml) [ICT TERM]
dynamische Webseite [ICT TERM]	page web dynamique [ICT TERM]
E-Assistance [ICT TERM]	cyberassistance [ICT TERM]
E-Business [ICT TERM]	cyberaffaires; affaires en ligne; commerce en ligne [ICT TERM]
E-Economy [ICT TERM]	économie en ligne [ICT TERM]
E-Governance [ICT TERM]	gouvernance électronique; gouvernance en ligne [ICT TERM]
E-Government [ICT TERM]	cyberadministration; cybergouvernement; administration en ligne [ICT TERM]
E-Learning [ICT TERM]	apprentissage en ligne; e-learning [ICT TERM]
E-Mail; elektronische Post [ICT TERM]	courrier électronique; courriel [ICT TERM]
Ebenenübergreifende Informationssysteme [KOST]	Systèmes d'information transversaux [KOST]
Echtheit f, juristisch gesicherte [VSA]	authenticité historique f, authenticité juridique f [VSA]
Echtzeit [ICT TERM]	temps réel [ICT TERM]
Echtzeit-System [ICT TERM]	système en temps réel [ICT TERM]
Edikt n [VSA]	décret m, loi f [VSA]
Edition f, diplomatische [VSA]	édition diplomatique f [VSA]
Edition [OAIS]	edition [OAIS]
EDV f (Elektronische Datenverarbeitung) [VSA]	ged (gestion électronique des données) f [VSA]
EDV-Anwendung [im Bereich der archivischen Verwaltung] [AdeF]	informatique de gestion, applications de gestion [AdeF]
EDV-Katalog m [VSA]	catalogue informatisé m [VSA]
Eheakte f, Eheschein m [VSA]	acte de mariage m [VSA]
Eheregister n [VSA]	registre des mariages m [VSA]
Ehrenbürger m [VSA]	bourgeois d'honneur m [VSA]
Eigentum n, geistiges [VSA]	propriété intellectuelle f [VSA]

Eigentum n, geistiges/Schutz m, Eigentumsschutz m, geistiger [VSA]	protection de la propriété intellectuelle f [VSA]
Eigentum n, literarisches [VSA]	propriété littéraire f [VSA]
Eigentumsurkunde f [VSA]	titre de propriété m [VSA]
Einband m [VSA]	reliure f [VSA]
Einbandtitel m [VSA]	titre de reliure m [VSA]
Einbettung mit Seidengaze, Einbettung, Verstärkung [AdeF]	doublage [AdeF]
Einbettung [AdeF]	thermolamination [AdeF]
Einbürgerung f [VSA]	naturalisation f [VSA]
Einbürgerungsregister n [VSA]	registre des naturalisations m [VSA]
einfrieren, gefrieren [VSA]	congeler [VSA]
Eingabe / Ausgabe (E / A) [ICT TERM]	entrée / sortie [ICT TERM]
Eingabe f [VSA]	entrée f, saisie f [VSA]
Eingabefeld n [VSA]	champ de saisie m [VSA]
Eingabemaske; Erfassungsmaske [ICT TERM]	masque de saisie [ICT TERM]
Eingang [ICA]	(courrier reçu) [ICA]
Eingangsbestätigung f [VSA]	récépissé m [VSA]
Eingangsverfügung f [VSA]	arrêté d'ouverture m [VSA]
Eingangsverzeichnis n [VSA]	registre des entrées m [VSA]
eingeschränkte Benutzbarkeit [AdeF]	communication réservée [AdeF]
Einheit (Verzeichnungs- oder Magazinierungseinheit) [ICA]	pièce [ICA]
Einheit, Schriftstück [AdeF]	pièce [AdeF]
Einordnung f [VSA]	classement m, classification f, rangement m [VSA]
einrahmen [VSA]	encadrer [VSA]
Einreisebewilligung f [VSA]	autorisation d'entrée f, permis m [VSA]
Einreiseverweigerung f [VSA]	refus d'entrée m [VSA]
Einscannen, Digitalisieren [AdeF]	numérisation, scannérisation [AdeF]
Einschweissen [AdeF]	encapsulation [AdeF]
Einsprache f [VSA]	opposition f, réclamation f [VSA]
Eintrag archivistischer m [VSA]	annotation archivistique f [VSA]
Eintrag m [VSA]	annotation f, enregistrement m, entrée f [VSA]
Eintrag [ICA]	asiento [ICA]
Einverständnis für richterliche oder gütliche Regelung n [VSA]	compromis d'arbitrage m [VSA]
Einverständniserklärung f [VSA]	déclaration d'accord f, lettre d'acceptation f [VSA]
Einverständnisprotokoll n [VSA]	protocole d'accord m [VSA]
Einwohnerkontrolle f [VSA]	contrôle des habitants m [VSA]
Einwohnerregister n [VSA]	registre des habitants m [VSA]
Einzelblatt n [VSA]	feuille isolée f [VSA]
Einzelfallakten [ICA]	(dossiers sériels) [ICA]
Einzelregister n [VSA]	registre unique m [VSA]
Einzelstück/Einheit (Item) [ISAD(G)]	pièce [ISAD(G)]
Eisenbahn f [VSA]	chemin de fer m [VSA]
Eisengallustinte f [VSA]	encre métallo-gallique f [VSA]

Eisensulfat n [VSA]	sulfate de fer m [VSA]
Ektachrome n [VSA]	ektachrome m [VSA]
Electronic Data Interchange (EDI) [ICT TERM]	échange de données informatisé (edi) [ICT TERM]
Electronic System Design (ESD) [ICT TERM]	electronic system design (esd) [ICT TERM]
elektronische Archivierung [KOST]	l'archivage électronique [KOST]
Elektronische Aufzeichnungen [ICA]	archives informatiques, archives électroniques [ICA]
elektronische Ausschreibung; E-Submission [ICT TERM]	soumission électronique; soumission en ligne [ICT TERM]
elektronische Beschaffung; elektronischer Einkauf [ICT TERM]	achat électronique; achat en ligne [ICT TERM]
elektronische Datenverarbeitung (EDV) [ICT TERM]	traitement électronique des données (ted) [ICT TERM]
elektronische Demokratie; E-Demokratie [ICT TERM]	démocratie électronique; démocratie en ligne; cyberdémocratie [ICT TERM]
elektronische Organisation; E-Organisation [ICT TERM]	cyberorganisation; organisation en ligne; organisation électronique [ICT TERM]
elektronische Politik; E-Politik [ICT TERM]	politique électronique; cyberpolitique [ICT TERM]
Elektronische Post f, Post f, elektronische [VSA]	messagerie électronique f [VSA]
elektronische Signatur [ICT TERM]	signature électronique [ICT TERM]
elektronische Steuern [ICT TERM]	impôts en ligne, taxation en ligne [ICT TERM]
elektronische Stimmabgabe [ICT TERM]	vote électronique [ICT TERM]
elektronische Verwaltung; elektronischer Behördenverkehr; E-Administration; E-Verwaltung [ICT TERM]	administration électronique; cyberadministration; administration en ligne [ICT TERM]
elektronische Zahlung [ICT TERM]	paiement électronique [ICT TERM]
Elektronische, automatisierte Datenverwaltung [AdeF]	gestion électronique des documents (ged) [AdeF]
elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft und Transport; Electronic Data Interchange for Administration Commerce and Transport (EDIFACT) [ICT TERM]	échange électronique de données pour l'administration, le commerce et les transports; electronic data interchange for administration commerce and transport (edifact) [ICT TERM]
Elektronischer Datenbestand [AdeF]	base de données [AdeF]
elektronischer Handel; E-Commerce; Internet-Handel [ICT TERM]	commerce électronique; commerce en ligne; cybercommerce [ICT TERM]
elektronisches Wählen; E-Wählen [ICT TERM]	élection électronique; e-élection [ICT TERM]
elektronisches Zertifikat [ICT TERM]	certificat électronique [ICT TERM]
Elektronisches, maschinenlesbares Archivgut [AdeF]	archives informatiques, archives électroniques [AdeF]
Element [ICA]	article [ICA]
Empfänger m (archiv) (n) [VSA]	dépositaire m (archive) [VSA]
Empfangsbereich, Auskunft [AdeF]	banque d'accueil [AdeF]
Empfangsbestätigung f [VSA]	accusé de réception m [VSA]
Empfangschein m [VSA]	reçu m [VSA]

Empfangsquittung f [VSA]	quittance f [VSA]
Empfehlung f [VSA]	recommandation f [VSA]
End-User; Endbenutzer [ICT TERM]	utilisateur final [ICT TERM]
Endarchiv n [VSA]	archives définitives f/pl [VSA]
Ende der Aufbewahrungsfrist, Kassationsfreigabe [AdeF]	date d'élimination [AdeF]
Ende der Sperrfrist, Freigabe zur Benutzung [AdeF]	délai de communicabilité [AdeF]
Energie f [VSA]	énergie (terme général) f [VSA]
Enteignung f [VSA]	expropriation f [VSA]
Enterprise Application Integration (EAI) [ICT TERM]	intégration d'applications d'entreprise (eai) [ICT TERM]
Enterprise Resource Planning (ERP) [ICT TERM]	progiciel de gestion intégré (pgi) [ICT TERM]
entfeuchten [VSA]	déshumidifier [VSA]
Entfeuchtung [ICA]	déshumidification [ICA]
Entgegennahme [KOST]	la réception [KOST]
Enthält-Vermerk [ICA]	(partie du titre d'un dossier) [ICA]
Entität [ICT TERM]	entité [ICT TERM]
Entity Relationship Diagram (ERD) [ICT TERM]	schéma entité-association (erd) [ICT TERM]
Entlassungsschein m [VSA]	attestation de sortie f [VSA]
Entlastung f [VSA]	décharge f [VSA]
Entleihdatum n [VSA]	date de sortie f, date d'emprunt f [VSA]
Entmagnetisierung f [VSA]	démagnétisation f [VSA]
Entsäuerung f [VSA]	désacidification f [VSA]
Entsäuerung [AdeF]	désacidification [AdeF]
Entscheidung f [VSA]	décision (exécutoire) f [VSA]
Entscheidungsmodell n [VSA]	modèle de décision m [VSA]
Entscheidungsunterstützung [ICT TERM]	aide à la décision [ICT TERM]
Entstehungsstufen f/pl (Aus-/Er-arbeitung) [VSA]	élaboration f [VSA]
Entstehungszeitraum / Laufzeit [ISAD(G)]	dates [ISAD(G)]
Entstehungszeitraum [KOST]	période de conception [KOST]
Entstehungszusammenhänge [ICA]	(contexte de production) [ICA]
Entwässerung f [VSA]	assèchement m [VSA]
Entwässerung f [VSA]	drainage m [VSA]
Entwicklungsdatenbank [ICT TERM]	base de données de développement [ICT TERM]
Entwicklungshilfe f [VSA]	aide au développement f [VSA]
Entwicklungsprozess [ICT TERM]	processus de développement [ICT TERM]
Entwicklungsumgebung [ICT TERM]	environnement de développement [ICT TERM]
Entwurf / Konzept [ICA]	(brouillon), (minute) [ICA]
Entwurf m [VSA]	ébauche f, brouillon m, projet m [VSA]
Entwurf m, genereller, Vorentwurf, Vorlage f, Vorprojekt n [VSA]	avant-projet m [VSA]
Entwurf m, graphischer [VSA]	avant-projet sommaire m [VSA]
Entwurf; Design; Gestaltung [ICT TERM]	conception [ICT TERM]

Entwurfsphase [ICT TERM]	phase de conception [ICT TERM]
Erbschaftsinventar n [VSA]	inventaire de succession m [VSA]
Erbschaftssteuer f [VSA]	impôt sur la succession m, taxe de succession f [VSA]
Erbschaftssteuerausscheidung f [VSA]	exonération de la taxe de succession f [VSA]
Ereignis [ICT TERM]	événement [ICT TERM]
Erfassen [ICA]	collecte [ICA]
Erfassung von Archiv- und Sammlungsgut [AdeF]	collecte [AdeF]
Erfolgsfaktor [ICT TERM]	facteur de succès; facteur de réussite [ICT TERM]
Erfolgsrechnung f [VSA]	compte de pertes et profits m, compte de résultat m [VSA]
Ergänzende Überlieferung [AdeF]	sources complémentaires [AdeF]
Ergänzungsdocumentation [ICA]	sources complémentaires [ICA]
Ergänzungsfilm [AdeF]	microfilm de complément [AdeF]
Ergänzungsfilm [ICA]	microfilm de complément [ICA]
Ergänzungskarte f [VSA]	carton m, fantôme m [VSA]
Ergänzungsverfilmung f [VSA]	microfilmage de complément m [VSA]
Erhaltungszustand [AdeF]	état matériel de conservation [AdeF]
Erklärung f [VSA]	déclaration f [VSA]
Erlass m [VSA]	arrêté m, décret m, ordonnance f [VSA]
Erlaubnis f [VSA]	autorisation f, licence f, permission f [VSA]
Erlaubnis, Archivalien ins Ausland zu bringen [AdeF]	autorisation de sortie temporaire [AdeF]
Ermittlung (Akte) f [VSA]	enquête f, recherche f [VSA]
Ermittlung f, gerichtliche [VSA]	instruction judiciaire f [VSA]
Ermittlung f, gerichtliche [VSA]	enquête judiciaire f [VSA]
Ermittlungshandlung f [VSA]	acte d'enquête m [VSA]
Ernstfalldokumentation f [VSA]	documentation en cas de conflit armé f [VSA]
Eröffnung f [VSA]	notification f, ouverture f, vernissage m [VSA]
Eröffnungsrede f [VSA]	discours d'ouverture m [VSA]
Ersatzabgabe f [VSA]	contribution compensatoire f, taxe de remplacement f, taxe d'exemption f [VSA]
Ersatzbürge m [VSA]	caution compensatoire f [VSA]
Ersatzdokument, -daten bzw. -tonträger [AdeF]	support de substitution [AdeF]
Ersatzexemplar n [VSA]	exemplaire de remplacement m [VSA]
Ersatzfilm m [VSA]	microfilm de substitution m [VSA]
Ersatzfilm, Substitutionsfilm [AdeF]	microfilm de substitution [AdeF]
Ersatzpflicht f (Militärwesen n) [VSA]	obligation de payer la taxe militaire f [VSA]
Ersatzverfilmung f [VSA]	microfilmage de substitution m [VSA]
Ersatzverfilmung [ICA]	microfilm de substitution [ICA]
Erschliessung f [VSA]	description des fonds f, indexation des fonds f, traitement des fonds m [VSA]
Erschliessung f, inhaltliche [VSA]	analyse documentaire f [VSA]
Erschliessung f, moderne (von Überlieferung) [VSA]	nouvelles archives f/pl [VSA]
Erschliessung [AdeF]	description archivistique [AdeF]

Erschliessung [VSA]	catalogage [KOST]
Erschliessungszustand m [VSA]	état de la description archivistique m [VSA]
Erschließung [ICA]	description archivistique [ICA]
Erschließungsstufe [ICA]	niveau de description [ICA]
Erwahrungsbeschluss m [VSA]	arrêté validant les résultats des votations m [VSA]
Erwärmung durch Licht f [VSA]	échauffement m [VSA]
Erwerb m, Kauf m [VSA]	achat m [VSA]
erwerben [VSA]	acquérir [VSA]
Erwerbersatz m [VSA]	allocation pour perte de gain (apg) f [VSA]
Erwerbstitel m [VSA]	titre d'acquisition m [VSA]
Erwerbung [AdeF]	acquisition [AdeF]
Estrich m [VSA]	galetas m [VSA]
Etatkürzung f [VSA]	réduction de budget f [VSA]
Etikett des Archivkartons / der Archiveinheit [AdeF]	étiquette [AdeF]
Etikett n [VSA]	label m, étiquette f, vignette f [VSA]
Event Based Order [OAIS]	demande d'abonnement [OAIS]
Evidenz [ICA]	(évidence) [ICA]
Evidenzwert [ICA]	(valeur d'évidence) [ICA]
evolutionäre Systementwicklung [ICT TERM]	développement évolutif de système; développement évolutionnaire de système [ICT TERM]
evolutionäres Prototyping [ICT TERM]	prototypage évolutif; prototypage évolutionnaire [ICT TERM]
Examensarbeit f [VSA]	copie d'examen f [VSA]
Exemplar (zur Verbreitung) n [VSA]	exemplaire m [VSA]
experimentelles Prototyping [ICT TERM]	prototypage expérimental [ICT TERM]
Expertenbericht m [VSA]	rapport d'experts m [VSA]
Expertensystem; wissensbasiertes System [ICT TERM]	système à base de connaissances (sbc); système expert [ICT TERM]
exploratives Prototyping [ICT TERM]	prototypage exploratoire [ICT TERM]
Extensible Markup Language (XML) [ICT TERM]	langage de balisage extensible; langage xml; (xml) [ICT TERM]
Extranet [ICT TERM]	extranet [ICT TERM]
Fachanwendung [KOST]	application métier [KOST]
Fachbibliographie f, Spezialbibliographie f [VSA]	bibliographie spécialisée f [VSA]
Fachsprache der Dokumentare f [VSA]	langage documentaire m [VSA]
Fachterminologie f [VSA]	nomenclature f [VSA]
Fähigkeitsausweis m [VSA]	certificat de capacité m [VSA]
Fahndung f (Polizei), Forschung f (Nach-)forschung [VSA]	recherche f [VSA]
Fahndungsanzeige f [VSA]	avis de recherche m [VSA]
Fahne f [VSA]	épreuve (typographie) f [VSA]
Fahnenabzug m [VSA]	placard (typographie) m [VSA]
Fahrausweis m, Führerausweis m [VSA]	permis de conduire m [VSA]
Fahrhabeversicherung f, Mobiliarversicherung f [VSA]	assurance mobilière f [VSA]

Faksimile [ICA]	(fac-similé) [ICA]
Falliment n [VSA]	banqueroute f, faillite f [VSA]
Faltblatt n [VSA]	dépliant m, feuillet m [VSA]
Familienarchiv n [VSA]	archives familiales f/pl [VSA]
Familienarchiv [ICA]	archives personnelles et familiales, papiers [ICA]
Familienbüchlein n [VSA]	livret de famille m [VSA]
Familienforschung f [VSA]	généalogie f, recherches généalogiques f/pl [VSA]
Familienregister n [VSA]	registre des familles m [VSA]
Familienschein m [VSA]	acte de famille m [VSA]
Familienstiftung f [VSA]	fondation de famille f [VSA]
Familienwappen n [VSA]	armoiries familiales f/pl [VSA]
Familienzulage f [VSA]	allocation familiale f [VSA]
Farbe f [VSA]	teinture f [VSA]
Farbtemperatur f [VSA]	température de couleur f [VSA]
Farbwiedergabe f [VSA]	rendu des couleurs m [VSA]
Farbwiedergabeindex m [VSA]	indice de rendu des couleurs m [VSA]
Faser f, Holzfaser f [VSA]	fibre de bois f [VSA]
Faser f, verholzte [VSA]	fibre ligneuse f [VSA]
Faser, textile f [VSA]	fibre textile f [VSA]
Faserstoff m [VSA]	pâte à papier f [VSA]
Faszikel m [VSA]	fascicule m [VSA]
Faszikel [ICA]	liasse [ICA]
Faulgrube f [VSA]	pourrissoir m [VSA]
Favoriten [ICT TERM]	favoris [ICT TERM]
Federated Archives [OAIS]	groupement d'archives [OAIS]
Federführung [ICA]	(responsabilité officielle) [ICA]
Feld n (für Einträge) [VSA]	champ m [VSA]
Feld- und Gartenbau m [VSA]	agriculture et horticulture f [VSA]
Feldkommissär m [VSA]	commissaire de campagne m [VSA]
Feldprediger m [VSA]	aumônier (militaire) m [VSA]
Fenstertechnik [ICT TERM]	technique de fenêtrage [ICT TERM]
Fernmeldeverkehr m [VSA]	télécommunications f/pl [VSA]
Fernschreiben m [VSA]	télex m [VSA]
Fertigstellungsgrad [ICT TERM]	degré de finition [ICT TERM]
Festplatte f [VSA]	disque dur m [VSA]
Festschrift f [VSA]	mélanges (bibliographiques) m/pl [VSA]
Feuer n [VSA]	feu m [VSA]
Feuerlöschanlage [AdeF]	extinction automatique des incendies [AdeF]
Feuerlöscher [AdeF]	extincteur [AdeF]
Feuerpolizei f [VSA]	police du feu f [VSA]
Feuerschau m [VSA]	contrôle périodique de protection contre le feu m [VSA]
Feuerschutz m [VSA]	protection contre le feu f [VSA]
Feuerschutz [AdeF]	coupe-feu [AdeF]
Feuertür f [VSA]	porte coupe-feu f [VSA]
Feuerwehrdienst m [VSA]	corps de sapeurs-pompiers m, service de défense incendie m [VSA]

Feuerwehrrpflicht f [VSA]	obligation de servir dans un corps de sapeurs-pompier f [VSA]
Fiber Distributed Data Interface (FDDI) [ICT TERM]	interface de données avec distribution par fibre; interface fddi; (fddi) [ICT TERM]
File Transfer Protocol (FTP) [ICT TERM]	protocole ftp; (ftp) [ICT TERM]
File-Sharing [ICT TERM]	partage de fichier [ICT TERM]
File-Transfer; Dateiübertragung [ICT TERM]	transfert de fichier [ICT TERM]
Film als Ergänzungsüberlieferung m [VSA]	microfilm de complément m [VSA]
Film zu Recherchenzwecken m, Gebrauchsverfilmung f [VSA]	microfilm de consultation m [VSA]
Filmarchiv n [VSA]	cinémathèque f, filmothèque f [VSA]
Filmlochkarte f [VSA]	carte à fenêtre f, carte à trous f [VSA]
Filter n (Luftschadstoffe) [VSA]	filtre (polluant) m [VSA]
Filter n (Staub), Staubfilter n [VSA]	filtre à poussière m [VSA]
Filter n (UV-Strahlung), UV Filter n [VSA]	filtre uv m [VSA]
Filterglas m [VSA]	verre filtrant m [VSA]
Filzstift m [VSA]	feutre (stylo) m, stylo feutre m [VSA]
Finanzaufwand m [VSA]	charges financières f/pl [VSA]
Finanzausgleich m [VSA]	péréquation financière f [VSA]
Finanzfuss m [VSA]	capacité financière f [VSA]
Finanzhaushalt m [VSA]	finances publiques f/pl [VSA]
Finanzterminologie f [VSA]	nomenclature budgétaire f [VSA]
Finanzverfügung f [VSA]	arrêté budgétaire m [VSA]
Findbuch [ICA]	(inventaire) [ICA]
Findbucheinleitung [ICA]	(introduction d'un inventaire) [ICA]
Findbuchraum [AdeF]	salle des inventaires [AdeF]
Findhilfe f, spezielle [VSA]	guide de recherches m [VSA]
Findhilfsmittel (Finding aid) [ISAD(G)]	instruments de recherche [ISAD(G)]
Finding Aid [OAIS]	outil de recherche [OAIS]
Findmittel n [VSA]	instrument de recherche m [VSA]
Findmittel [AdeF]	instrument de recherche [AdeF]
Findmittel [ICA]	instrument de recherche [ICA]
Findmittel [KOST]	aides à la recherche [KOST]
Firewall; Brandmauer [ICT TERM]	pare-feu [ICT TERM]
Firmenarchiv n [VSA]	archives d'entreprises f/pl [VSA]
First-Level-Support [ICT TERM]	soutien de premier niveau [ICT TERM]
Fischereiaufseher m [VSA]	garde-pêche m [VSA]
Fischereipatent n [VSA]	permis de pêche m [VSA]
Fixity Information [OAIS]	information d'intégrité [OAIS]
Flächeninventar n [VSA]	inventaire des surfaces m [VSA]
Flächenverzeichnis n [VSA]	répertoire des surfaces m [VSA]
Fleischschau f [VSA]	inspection des viandes m [VSA]
Flugschrift f [VSA]	tract m [VSA]
Flurgenossenschaft f [VSA]	corporation de propriétaires d'une section f [VSA]
Flurordnung f [VSA]	règlement rural m [VSA]
Flurpolizei f [VSA]	police des champs f [VSA]
Flurwegverzeichnis n [VSA]	inventaire des chemins ruraux m [VSA]
Flussdiagramm; Flow-Chart [ICT TERM]	diagramme de flux [ICT TERM]

Flussverbauung f [VSA]	aménagement des cours d'eau m, correction des cours d'eau f [VSA]
Folierung, Blattnummerierung, Blattzählung [AdeF]	foliotage [AdeF]
Folio m [VSA]	folio m [VSA]
Fonds [ICA]	fonds [ICA]
Fondsprinzip [ICA]	respect des fonds [ICA]
Form (Form) [ISAD(G)]	type / rappel [ISAD(G)]
Form und Inhalt [ISAD(G)]	présentation du contenu [ISAD(G)]
Form [AdeF]	forme [AdeF]
Formalbeschreibung [AdeF]	typologie documentaire, type de document [AdeF]
Formalerschliessung f [VSA]	catalogage signalétique m [VSA]
formatieren [VSA]	formater [VSA]
Formatierung f [VSA]	formatage m [VSA]
Formatvorlage [ICT TERM]	feuille de style [ICT TERM]
Formel f [VSA]	formule f [VSA]
formeller Test [ICT TERM]	test formel [ICT TERM]
Formular n [VSA]	formulaire m, formule f, imprimé m [VSA]
Forstpolizei f [VSA]	police des forêts f [VSA]
Forstverbesserung f [VSA]	améliorations forestières f/pl [VSA]
Fortbildung f [VSA]	formation continue f [VSA]
Fortbildungsschule f [VSA]	école de formation continue f [VSA]
Fortbildungsunterricht m [VSA]	enseignement de formation continue m [VSA]
fortlaufende Signierung [AdeF]	cotation continue, numérotation continue [AdeF]
Fortsetzungskarte f [VSA]	fiche complémentaire f, fiche de suite f [VSA]
Foto n [VSA]	photographie f [VSA]
Fotoarchiv n [VSA]	archives photographiques f/pl [VSA]
Fotokopierer m [VSA]	photocopieuse f [VSA]
Fotosammlung [ICA]	archives photographiques [ICA]
Fotosammlung, Bildarchive [AdeF]	documents photographiques [AdeF]
Fragebogen m [VSA]	questionnaire m [VSA]
Frauengut n [VSA]	biens de la femme m/pl [VSA]
Fraueninteressen n/pl [VSA]	intérêts des femmes m/pl [VSA]
Frauenspital n [VSA]	hôpital obstétrique m, maternité f [VSA]
Freigabe zur Kassation [AdeF]	visa d'élimination [AdeF]
Freigabe [ICT TERM]	libération [ICT TERM]
Freigabefrist f [VSA]	délai de communication m [VSA]
Freitextsuche f [VSA]	recherche en texte libre f [VSA]
Freizeitzentrum n [VSA]	centre de loisirs m [VSA]
Friedensrichter m [VSA]	juge de paix m [VSA]
Fristzettel m [VSA]	billet d'échéance m, carte d'échéance f, feuillet d'expiration m, signet daté m [VSA]
Frühdruck m (vor Jahr 1500), Wiegendruck m (vor Jahr 1500) [VSA]	incunable m [VSA]
Führer m [VSA]	guide m [VSA]
Führerausweisenzug m [VSA]	retrait du permis de conduire m [VSA]
Führerbewilligung f [VSA]	autorisation de conduire f [VSA]

Führung f [VSA]	visite guidée f [VSA]
Führungsbericht m [VSA]	rapport de conduite m [VSA]
Führungshandbuch n [VSA]	manuel de conduite m [VSA]
Füllstoff, alkalischer m [VSA]	charge alcaline f [VSA]
Füllstoff, mineralischer m [VSA]	charge minérale f [VSA]
Funktion [ICT TERM]	fonction [ICT TERM]
Funktionsmodell [ICT TERM]	modèle de fonction; modèle fonctionnel [ICT TERM]
Funktionstaste f [VSA]	touche de fonction f [VSA]
Funktionsträger m [VSA]	responsable m [VSA]
Für die Öffentlichkeit zugänglicher Bereich eines Archivs [AdeF]	locaux ouverts au public [AdeF]
Fürsorgeaktion f [VSA]	campagne d'assistance f, campagne de prévoyance f [VSA]
Fürsorgegesuch n [VSA]	demande d'assistance f [VSA]
Fürsorgesparkasse f [VSA]	caisse d'épargne de prévoyance f [VSA]
Fussnote f [VSA]	note de bas de page f [VSA]
Fussnote f [VSA]	note f [VSA]
Gantprotokoll n, Gantliste f [VSA]	procès-verbal de vente judiciaire m [VSA]
Gastgewerbe n [VSA]	hôtellerie f [VSA]
Gateway [ICT TERM]	passerelle [ICT TERM]
Gebirgshilfe f [VSA]	aide aux régions de montagne f [VSA]
Gebrauchsanweisung f [VSA]	notice de fonctionnement f, mode d'emploi m [VSA]
Gebrauchsexemplar n [VSA]	exemplaire de consultation m [VSA]
Gebühr f [VSA]	émoluments m/pl [VSA]
Gebührenbezug m [VSA]	perception d'un émolument f [VSA]
Geburtsregister n [VSA]	registre des naissances m [VSA]
Geburtsschein m [VSA]	acte de naissance m [VSA]
Gefriertrocknung f [VSA]	lyophilisation f [VSA]
Gefriertrocknung [ICA]	(séchage à froid), [ICA]
Gegenrechtsvereinbarung f [VSA]	accord de réciprocité m [VSA]
Gegenstand, Akteninhalt [AdeF]	objet [AdeF]
Gegenvorschlag m [VSA]	contre-projet m [VSA]
Gegliederte Abgabeliste [AdeF]	sommaire d'un versement [AdeF]
Gehaltszettel m [VSA]	bulletin de salaire m, fiche de salaire f [VSA]
Geheimes Archiv [ICA]	(archives secrètes) [ICA]
Geheimhaltungsfristen [ICA]	(délai de communication d'archives classifiées) [ICA]
Geheimhaltungsvorschriften, Verschlussachen [AdeF]	classification [AdeF]
Geldspielautomat m [VSA]	machine à sous f [VSA]
Gemeinde f, politische [VSA]	commune f, municipalité f [VSA]
Gemeindeamman m [VSA]	maire m, syndic m [VSA]
Gemeindeanlage f [VSA]	installation(s) communales(s) f [VSA]
Gemeindearchiv n, kommunal(es) Archiv n; (Gemeinde- od. Stadtarchiv) [VSA]	archives communales f/pl [VSA]
Gemeindeerlass m [VSA]	acte législatif communal m [VSA]
Gemeindeführungsstab m [VSA]	organe de conduite communal m [VSA]

Gemeindegutsverlosung f [VSA]	lotissement de(s) biens communaux m [VSA]
Gemeindeordnung f [VSA]	règlement communal m [VSA]
Gemeinderat m [VSA]	conseil communal m, conseil municipal m, municipalité f [VSA]
Gemeindeschreiber m [VSA]	secrétaire communal m [VSA]
Gemeindeverband m [VSA]	syndicat de communes m [VSA]
Gemeindeverbindung f/pl [VSA]	association de communes f [VSA]
Gemeindeverfassung f [VSA]	constitution communale f, règlement communal m [VSA]
Gemeindewappen n [VSA]	armoiries communales f/pl [VSA]
Gemeindeweibel m [VSA]	huissier communal m [VSA]
Gemeinnützigkeitsbestätigung f [VSA]	certificat d'utilité publique m [VSA]
Gemeinsames archivisches Erbe [AdeF]	patrimoine archivistique commun [AdeF]
Genehmigung f [VSA]	approbation f, permis m [VSA]
Genehmigung f, befristete [VSA]	concession f [VSA]
General Packet Radio Service (GPRS) [ICT TERM]	service général de radiocommuni-cation en mode paquet; (gprs) [ICT TERM]
Generalkartei [ICA]	(fichier), instrument de recherche [ICA]
Generalkatalog m [VSA]	catalogue général m [VSA]
Generalregister n [VSA]	index général m [VSA]
Generation [ICA]	(génération) [ICA]
Genossame f/m, Korporation f [VSA]	corporation f [VSA]
Geräusch n [VSA]	bruit m [VSA]
Gerbstoff m [VSA]	tanin m [VSA]
Gerbung f, Gerbverfahren n [VSA]	tannage m [VSA]
Gerichtsarchiv n [VSA]	archives judiciaires f/pl [VSA]
Gerichtsentscheid m [VSA]	décision judiciaire f [VSA]
Gerichtsvorlage f [VSA]	mémoire judiciaire m [VSA]
Gesamtarbeitsvertrag m [VSA]	convention collective de travail f [VSA]
Gesamtgericht n [VSA]	cour plénière f [VSA]
Gesamtkatalog m [VSA]	catalogue collectif m [VSA]
Gesamtübersicht f (nach Serien oder Beständen) [VSA]	état des séries m [VSA]
Gesamtverteidigung f [VSA]	défense générale f [VSA]
Geschäftsakten f/pl [VSA]	dossiers m [VSA]
Geschäftsarchitektur [ICT TERM]	architecture d'entreprise [ICT TERM]
Geschäftsausschuss m [VSA]	comité exécutif m [VSA]
Geschäftsbericht m, Verwaltungsbericht m [VSA]	rapport de gestion m [VSA]
Geschäftsgang [ICA]	(traitement administratif) [ICA]
Geschäftskonto n [VSA]	compte de gestion m [VSA]
Geschäftskontrolle f, Serie f (nach zeitlicher Ordnung) [VSA]	chrono m [VSA]
Geschäftsordnung f [VSA]	ordre du jour m, règlement interne m [VSA]
Geschäftsordnung [ICA]	(procédures administratives) [ICA]
Geschäftsprozess [ICT TERM]	processus d'affaires [ICT TERM]
Geschäftsprüfungskommission f [VSA]	commission de gestion f [VSA]
Geschäftsreglement n [VSA]	règlement interne m [VSA]
Geschäftsverteilungsplan m [VSA]	schéma de répartition des tâches m [VSA]

Geschäftsverteilungsplan [ICA]	(plan de repartition du travail) [ICA]
Geschäftsverzeichnis n [VSA]	rôle m [VSA]
Geschichtsforschende Gesellschaft f [VSA]	société d'histoire f [VSA]
Geschlossene, abgeschlossene Akte [AdeF]	dossier clos [AdeF]
Geschworenengericht n [VSA]	cour d'assises f [VSA]
Gesellschaft f, einfache [VSA]	société simple f [VSA]
Gesellschaftsstatuten n/pl [VSA]	constitution de société f, statuts de société f [VSA]
Gesetz n [VSA]	loi f [VSA]
Gesetzbuch n [VSA]	code m [VSA]
Gesetzesinitiative f [VSA]	initiative législative f [VSA]
Gesetzessammlung f [VSA]	recueil des lois m [VSA]
Gesetzesvorhaben m [VSA]	projet de loi m [VSA]
Gesetzesvorlage f [VSA]	proposition de loi f [VSA]
Gesetzgebung f [VSA]	législation f [VSA]
Gesetzgebungsverfahren n [VSA]	acte législatif m, procédure législative f [VSA]
Gesetzlicher Archivschutz, Archivschutzgesetze [AdeF]	protection légale des archives [AdeF]
Gestaltungsplan m [VSA]	plan d'agencement m [VSA]
Gesuch n um Rechtshilfe f [VSA]	demande d'entraide f [VSA]
Gesuch n [VSA]	demande f, requête f [VSA]
Gesundheitsplanung f [VSA]	planification de la santé publique f, planification sanitaire f [VSA]
Gesundheitspolizei f [VSA]	police sanitaire f [VSA]
Gesundheitsschein m [VSA]	certificat de santé m [VSA]
Gewässerrichtplan m [VSA]	plan directeur des eaux m [VSA]
Gewerbepolizei f [VSA]	police du travail f [VSA]
Gewerbeverband m [VSA]	union des arts et métiers f [VSA]
Giessform f [VSA]	matrice (moule) f [VSA]
Giftverkehr m [VSA]	commerce des toxiques m [VSA]
Glätte f (Pergament) [VSA]	ponçage m [VSA]
Glätten, Planlegen [AdeF]	mise à plat, aplanissement [AdeF]
Gleichstellung f, (der Frau) [VSA]	égalité (entre la femme et l'homme) f [VSA]
Gliederung f [VSA]	structure f [VSA]
Gliederung [ICA]	(plan de classement) [ICA]
Global Area Network (GAN) [ICT TERM]	réseau global (gan) [ICT TERM]
Global Community [OAIS]	communauté élargie [OAIS]
Global System for Mobile Communication (GSM) [ICT TERM]	système global de communication mobile (gsm) [ICT TERM]
Glühlampe f [VSA]	ampoule à incandescence f, lampe à incandescence f [VSA]
Goldenes Buch n [VSA]	livre d'or m [VSA]
Graphics Interchange Format (GIF) [ICT TERM]	format gif; (gif) [ICT TERM]
Graphik f [VSA]	gravure f [VSA]
Graphik f, Stich m [VSA]	estampe f [VSA]
graphische Benutzerschnittstelle (GUI) [ICT TERM]	interface graphique utilisateur (gui) [ICT TERM]
Graue Literatur [AdeF]	littérature grise [AdeF]

Grenzbereinigung f [VSA]	rectification de limites f, rectification des frontières f [VSA]
Grenzdaten n/pl [VSA]	dates extrêmes f/pl [VSA]
Grenzfestlegung f [VSA]	délimitation des frontières f [VSA]
Grenzgängerbewilligung f [VSA]	permis de travail pour frontaliers m [VSA]
Grenzzahl [ICA]	délai de communicabilité [ICA]
Grenzregulierung f [VSA]	rectification de limites f [VSA]
Grenzsteinsetzung f [VSA]	bornage m [VSA]
Grenzurbar n [VSA]	registre des délimitations m [VSA]
Grobklassierung f [VSA]	classement sommaire m [VSA]
Grundbuch n [VSA]	registre foncier m [VSA]
Grundbuch n, schweizerisches [VSA]	registre foncier fédéral m [VSA]
Grundbuchakte f [VSA]	dossier de propriété m [VSA]
Grundbuchamt n [VSA]	bureau du registre foncier m [VSA]
Grundbuchführer m [VSA]	conservateur du registre foncier m [VSA]
Grundlagenmaterial n [VSA]	matériel de base m [VSA]
Grundriss m, Situationsplan m [VSA]	plan de situation m [VSA]
Grundsteuer f (akte) [VSA]	impôt foncier (dossier d') m [VSA]
Grundstückgewinnsteuer f [VSA]	impôt sur les gains immobiliers m [VSA]
Gründungsakte f [VSA]	acte de fondation m [VSA]
Grundzins m [VSA]	cens m, redevance foncière f [VSA]
Gült f [VSA]	lettre de rente f [VSA]
Gutachten n [VSA]	expertise f, avis m [VSA]
Güterrecht n (eheliches) [VSA]	régime matrimonial m [VSA]
Güterrechtsregister n [VSA]	registre des régimes matrimoniaux m [VSA]
Güterverzeichnis n [VSA]	inventaire des biens m [VSA]
Güterzusammenlegung f [VSA]	remaniement parcellaire m [VSA]
Gütezeichen n [VSA]	label m [VSA]
Gutschein m [VSA]	bon (autorisation à toucher de l'argent ou des objets) m [VSA]
Gutschrift f [VSA]	avoir m [VSA]
Haftmitteilung m [VSA]	billet d'écrou m [VSA]
Halbgerbung f [VSA]	semi-tannage m [VSA]
Halbzellstoff m [VSA]	pâte à papier semi-chimique f [VSA]
Halogenlampe f [VSA]	lampe à halogènes f [VSA]
Haltbarkeit [ICA]	(durabilité d'un support) [ICA]
Halterbewilligung f [VSA]	autorisation de détenir un taxi f [VSA]
Handakten [ICA]	(dossier de travail) [ICA]
Handänderung f [VSA]	mutation (immobilière) f [VSA]
Handapparat m, Handbibliothek f [VSA]	bibliothèque de consultation sur place f, bibliothèque de référence f [VSA]
Handarchiv n [VSA]	archives semi-officielles f/pl [VSA]
Handbuch n [VSA]	manuel m [VSA]
Handelsbuch n [VSA]	livre de commerce m [VSA]
Handfertigkeitsunterricht m [VSA]	enseignement manuel m, travaux manuels m/pl [VSA]
Handschrift f, Manuskript n [VSA]	manuscrit m [VSA]
Handschriften [ICA]	(manuscripts) [ICA]
Hanf m [VSA]	chanvre m [VSA]

Hängeregister n [VSA]	dossier suspendu m [VSA]
Hardware (HW) [ICT TERM]	matériel; équipement informatique [ICT TERM]
Hartflügler m, Käfer m [VSA]	coléoptère m [VSA]
Harz n, natürliches [VSA]	résine naturelle f [VSA]
Harz n, synthetisches [VSA]	résine synthétique f [VSA]
häufig gestellte Fragen; Frequently Asked Questions (FAQ) [ICT TERM]	foire aux questions (faq); questions courantes [ICT TERM]
Hauptbuch n (im Rechnungswesen n) [VSA]	journal de compte m [VSA]
Hauptbuch n [VSA]	grand livre m [VSA]
Haupteintragung f [VSA]	entrée principale f, notice principale f [VSA]
Hausarchiv [ICA]	(documents familiaux des archives des nobles) [ICA]
Haushaltsanschlätze m/pl [VSA]	documents budgétaires m/pl [VSA]
Haushaltsjahr n [VSA]	exercice budgétaire m [VSA]
Haushaltsplanung f [VSA]	planification de la gestion financière f [VSA]
Haushaltsverzeichnis n [VSA]	feuille de ménage f [VSA]
Hausier- u. Handelspolizei f [VSA]	police du colportage et du commerce f [VSA]
Hausierpatent n [VSA]	permis de colportage m [VSA]
Hausmitteilung f [VSA]	note de service f [VSA]
Haut f [VSA]	peau f [VSA]
Heft n [VSA]	cahier m, fascicule m [VSA]
Hefter [ICA]	(chemise pince), (classeur) [ICA]
Heftklammer f [VSA]	agrafe f, trombone m [VSA]
Heilpädagogik f, Lehrerkurs m [VSA]	pédagogie curative f [VSA]
Heimatkunde f [VSA]	histoire locale f [VSA]
Heimatschein m [VSA]	acte d'origine m [VSA]
Heimatschein-Kontrolle f [VSA]	contrôle du registre des actes d'origine m [VSA]
Heimatschutz m [VSA]	protection du patrimoine f [VSA]
Heimschaffung f [VSA]	rapatriement m, refoulement m [VSA]
Helpdesk [ICT TERM]	centre d'assistance [ICT TERM]
Herabstufung von Geheimhaltungsvorschriften, Freigabe [AdeF]	déclassification [AdeF]
Herabstufung [ICA]	(declassify) (passage à l'échelon inférieur dans la classification) [ICA]
Hilfsbuch n (für die Buchführung) [VSA]	journal auxiliaire m [VSA]
Hilfssteuern f/pl bei Katastrophen [VSA]	contribution de solidarité f [VSA]
Hinterlassene/-r f oder m [VSA]	survivant(s) m [VSA]
Hinterlegung [ICA]	dépôt(1) [ICA]
Hinweisbrief m [VSA]	monitoire m [VSA]
Hinweisinventar n alter Bauten f/pl und Ortsbild n [VSA]	inventaire indicatif des bâtiments anciens et des sites m [VSA]
Hinweisinventar n [VSA]	inventaire indicatif m [VSA]
Hirtenbrief m [VSA]	lettre pastorale f [VSA]
Historischer Wert, Sekundärwert [AdeF]	intérêt historique, valeur historique [AdeF]
Hit m [VSA]	occurrence f [VSA]
Holländer m (Papierherstellung) [VSA]	pile hollandaise f [VSA]

Holzfreies Papier, Dokumentenpapier, Alterungsbeständiges Papier [AdeF]	papier permanent [AdeF]
Holzrecht n [VSA]	droit d'affouage m [VSA]
Holzschlag m [VSA]	coupe de bois f [VSA]
Holzschleifmaschine f [VSA]	défibreur m [VSA]
Holzschliff m [VSA]	pâte à papier mécanique f [VSA]
Holzverwertung f [VSA]	vente de bois f [VSA]
Holzwurm m / Wurm m / Made f [VSA]	vrillette f [VSA]
Holzwurm m [VSA]	ciron m [VSA]
Horn n, Keratin [VSA]	kératine f [VSA]
Hülle f [VSA]	chemise f [VSA]
Hüttenbuch n [VSA]	livre de cabane m [VSA]
HWV (Höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschule) f [VSA]	escea (ecole supérieure de cadres pour l'économie et l'administration) f [VSA]
Hydrolyse f [VSA]	hydrolyse f [VSA]
Hygrometer m [VSA]	hygromètre m [VSA]
Hyperlink [ICT TERM]	lien hypertexte; hyperlien [ICT TERM]
Hypertext Markup Language (HTML) [ICT TERM]	langage de balisage hypertexte; (html) [ICT TERM]
Hypertext Transfer Protocol (HTTP) [ICT TERM]	protocole de transfert hypertexte; protocole http; (http) [ICT TERM]
Hypertext [ICT TERM]	hypertexte [ICT TERM]
Hypothenbuch n [VSA]	registres hypothécaires m/pl [VSA]
Identifikation [ISAD(G)]	identification [ISAD(G)]
Identifikationssystem [ICT TERM]	système d'identification [ICT TERM]
im Verbund m arbeiten [VSA]	travailler en coordination avec le réseau, travailler en réseau [VSA]
Immissionsschutz m [VSA]	protection contre les nuisances f [VSA]
Impfaktion f [VSA]	campagne de vaccination f [VSA]
Implementierung [ICT TERM]	implémentation [ICT TERM]
Incapsulation f [VSA]	encapsulation f [VSA]
Independently Understandable [OAIS]	immédiatement compréhensible [OAIS]
Index m [VSA]	index m [VSA]
Index m, verzahnter [VSA]	index permuté m [VSA]
Index [ICA]	index [ICA]
Index, Register [AdeF]	index [AdeF]
Indexierung, Verschlagwortung [AdeF]	indexation [AdeF]
Indikator [ICT TERM]	indicateur [ICT TERM]
individuelle Datenverarbeitung (IDV) [ICT TERM]	traitement individuel des données; (tid) [ICT TERM]
individuelle Informationsverarbeitung (IIV) [ICT TERM]	traitement individuel des informations [ICT TERM]
Indizierung f [VSA]	indexation f [VSA]
Industriearchiv n [VSA]	archives industrielles f/pl [VSA]
Industrieland n [VSA]	terrain à vocation industrielle m [VSA]
Informatik (IT) [ICT TERM]	informatique (ti) [ICT TERM]
Informatik-Verträglichkeitsprüfung [ICT TERM]	vérification de la compatibilité informatique [ICT TERM]
Information Object [OAIS]	objet-information [OAIS]

Information Package (IP) [OAIS]	paquet d'informations (ip) [OAIS]
Information [ICA]	information [ICA]
Information [OAIS]	information [OAIS]
Informationen des Bearbeiters [ISAD(G)]	notes de l'archiviste [ISAD(G)]
Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) [ICT TERM]	technologies de l'information et de la communication (tic) [ICT TERM]
Informationsarchitektur [ICT TERM]	architecture de l'information [ICT TERM]
Informationsfluss [ICT TERM]	flux d'information [ICT TERM]
Informationssicherheit [ICT TERM]	sûreté de l'information [ICT TERM]
Informationssystem (IS) [ICT TERM]	système d'information (si) [ICT TERM]
Informationssystem-Architektur [ICT TERM]	architecture de système d'information [ICT TERM]
Informationstechnologie; IT [ICT TERM]	technologie de l'information; ti [ICT TERM]
Informationswert [ICA]	(intérêt documentaire) [ICA]
informeller Test [ICT TERM]	test informel [ICT TERM]
Infrarotstrahlung f [VSA]	rayonnement infrarouge m [VSA]
Ingest [OAIS]	entrées [OAIS]
Inhalt und innere Ordnung [ISAD(G)]	contenu et structure [ISAD(G)]
Inhaltsverzeichnis [AdeF]	table des matières [AdeF]
Initialisierung; Anstoss [ICT TERM]	initialisation [ICT TERM]
Inkraftsetzung f [VSA]	entrée en vigueur f, promulgation f [VSA]
Insekt n [VSA]	insecte m [VSA]
Insourcing [ICT TERM]	internalisation; insourcing [ICT TERM]
Inspektionsbericht m [VSA]	rapport d'inspection m [VSA]
Installationsmanagement [ICT TERM]	gestion des installations [ICT TERM]
Instanzen [ICT TERM]	instance [ICT TERM]
Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) [ICT TERM]	institute of electrical and electronic engineers (ieee) [ICT TERM]
Instruktion f [VSA]	instruction f, mémorial m [VSA]
Instrument; Werkzeug [ICT TERM]	instrument; outil [ICT TERM]
Integration [ICT TERM]	intégration [ICT TERM]
integrierte Software-Entwicklungsumgebung (IPSE) [ICT TERM]	environnement intégré de développement logiciel; (ipse) [ICT TERM]
Integrität [ICT TERM]	intégrité [ICT TERM]
Interaktion [ICT TERM]	interaction [ICT TERM]
Interconnected Networks [ICT TERM]	réseaux interconnectés [ICT TERM]
Interimsausweis m [VSA]	permis provisoire m [VSA]
internes Kontrollsystem (IKS) [ICT TERM]	système de contrôle interne [ICT TERM]
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) [ICT TERM]	internet corporation for assigned names and numbers (icann) [ICT TERM]
Internet Engineering Task Force (IETF) [ICT TERM]	internet engineering task force (ietf) [ICT TERM]
Internet Message Access Protocol (IMAP) [ICT TERM]	protocole de messagerie imap; (imap) [ICT TERM]
Internet Service Provider (ISP) [ICT TERM]	fournisseur de services internet (fsi); fournisseur d'accès internet (fai) [ICT TERM]
Internet [ICT TERM]	internet [ICT TERM]
Internet-Auftritt [ICT TERM]	présence internet [ICT TERM]

Internet-Zugang; Internet-Anbindung [ICT TERM]	accès internet [ICT TERM]
Internetkriminalität; Cyberkriminalität [ICT TERM]	cybercriminalité [ICT TERM]
Interoperabilität [ICT TERM]	interopérabilité [ICT TERM]
intranet [ICT TERM]	intranet [ICT TERM]
Intrinsischer Wert [ICA]	(valeur intrinsèque) [ICA]
Intus-Vermerk [ICA]	(partie du) titre (d'un dossier) [ICA]
Invalidenversicherung (IV) f [VSA]	assurance invalidité (ai) f [VSA]
Inventar n [VSA]	inventaire m [VSA]
Inventar n, analytisches [VSA]	inventaire analytique m [VSA]
Inventar n, grobes, Inventarliste f (vorläufige) [VSA]	inventaire sommaire m [VSA]
Inventar [ICA]	(inventaire) [ICA]
Inventare n/pl und Hilfsmittel n/pl [VSA]	état des inventaires et des outils de travail m [VSA]
Inventarnummer f, Zugangsnummer f [VSA]	numéro d'entrée m [VSA]
Investitionsbeitrag m [VSA]	subvention aux investissements f [VSA]
IP-Adresse [ICT TERM]	adresse ip [ICT TERM]
IT-Architektur; Informatikarchitektur [ICT TERM]	architecture informatique [ICT TERM]
IT-Dienstleistung; Informatikdienstleistung; Informatikleistung [ICT TERM]	prestation de service informatique; prestation informatique [ICT TERM]
IT-Infrastruktur; Informatikinfrastuktur [ICT TERM]	infrastructure informatique; infrastructure ti [ICT TERM]
IT-Management; Informatikmanagement [ICT TERM]	gestion informatique [ICT TERM]
IT-Mittel; Informatikmittel [ICT TERM]	moyen informatique [ICT TERM]
IT-Plattform; Informatikplattform [ICT TERM]	plateforme informatique; plateforme ti [ICT TERM]
IT-Portfolio; Informatikportfolio [ICT TERM]	portefeuille informatique [ICT TERM]
IT-Produkt; Informatikprodukt [ICT TERM]	produit informatique; produit ti [ICT TERM]
IT-Programm; Informatikprogramm [ICT TERM]	programme informatique; programme ti [ICT TERM]
IT-Projekt; Informatikprojekt; Informatikvorhaben [ICT TERM]	projet informatique; projet ti [ICT TERM]
IT-Projektportfolio; Informatik-Projektportfolio [ICT TERM]	portefeuille de projets informatiques; portefeuille de projets ti [ICT TERM]
IT-Qualitätssystem; IT-QS-System [ICT TERM]	système assurance qualité ti [ICT TERM]
IT-Revision; Informatikrevision [ICT TERM]	audit informatique [ICT TERM]
IT-Service; Informatikdienst [ICT TERM]	service informatique; service ti [ICT TERM]
IT-Sicherheit; Informatiksicherheit [ICT TERM]	sécurité informatique; sécurité ti [ICT TERM]
IT-Strategie; Informatikstrategie [ICT TERM]	stratégie informatique; stratégie ti [ICT TERM]
IT-Support; Informatikunterstützung [ICT TERM]	soutien informatique; soutien ti [ICT TERM]
IT-System; Informatiksystem; (IS) [ICT TERM]	système informatique; système ti [ICT TERM]

IT-Technik; Informatiktechnik [ICT TERM]	technique informatique; technique ti [ICT TERM]
IT-Technologie; Informatiktechnologie [ICT TERM]	technologie informatique; technologie ti [ICT TERM]
IuD (Information und Dokumentation) [ICA]	documentation(1) [ICA]
Ius archivi [ICA]	(droit d'avoir des archives avec croyance officielle) [ICA]
Jagdbannbezirk m [VSA]	district franc m [VSA]
Jagdpatent n [VSA]	permis de chasse m [VSA]
Jahrbuch n [VSA]	annuaire m [VSA]
Jahrbuch n, kirchliches [VSA]	ordo (annuaire ecclésiastique d'un diocèse) m [VSA]
Jahrbuch n, liturgisches [VSA]	ordo (calendrier de l'armée liturgique) m [VSA]
Jahresbericht m [VSA]	rapport annuel m [VSA]
Joint Photographic Expert Group (JPEG) [ICT TERM]	joint photographic expert group (jpeg) [ICT TERM]
Journal n [VSA]	journal m, livre journal m, rôle m [VSA]
Journal n, [VSA]	brouillard m [VSA]
Jubiläumsschrift f [VSA]	publication commémorative f [VSA]
Jugendanwalt m [VSA]	procureur des mineurs m [VSA]
Jugendgericht n [VSA]	tribunal des mineurs m [VSA]
Jugendkarte f [VSA]	patente d'adolescent f [VSA]
Kalklauge f, Kalkmilch f [VSA]	lait de chaux m [VSA]
Kandidatenstimme f [VSA]	suffrage nominatif m [VSA]
Kantonsarchiv n [VSA]	archives cantonales f/pl [VSA]
Kantonsblatt n [VSA]	feuille des avis officiels f, journal officiel m [VSA]
Kantonsbürgerrecht n [VSA]	droit de cité cantonal m [VSA]
Kantonsrat m [VSA]	député m, parlement cantonal m [VSA]
Kapazitätsmanagement [ICT TERM]	gestion des capacités [ICT TERM]
Karte f [VSA]	carte f [VSA]
Kartei f, Karteigehäuse n, Karteikasten m, Zettelkatalog m [VSA]	fichier m [VSA]
Kartei [AdeF]	fichier [AdeF]
Karteikarte f [VSA]	fiche f [VSA]
Kartenabteilung, Kartensammlung [AdeF]	cartes et plans, documents cartographiques [AdeF]
Kartenauflistung nach Materie f [VSA]	vedette-matière f [VSA]
Kartenlegende f [VSA]	cartouche f [VSA]
Kartensammlung [ICA]	cartes et plans [ICA]
Kartenschrank [AdeF]	meuble à plans [AdeF]
Karton m, alterungsbeständiger (säurefrei) [VSA]	carton de conservation (non acide) m [VSA]
Käserei- und Milchgenossenschaft f [VSA]	corporation de laiterie et de fromagerie f, société de laiterie et de fromagerie f [VSA]
Kassabuch n, Kassenbuch n [VSA]	livre de caisse m [VSA]
Kassadenraum, Kassation, Vernichtung, Kassanden [AdeF]	pilon, salle des éliminables [AdeF]

Kassanda [AdeF]	éliminables [AdeF]
Kassanda [ICA]	éliminables [ICA]
Kassation [ICA]	élimination [ICA]
Kassation, Vernichtung [AdeF]	destruction [AdeF]
Kassation, Vernichtung, Aussonderung [AdeF]	élimination [AdeF]
Kassationsgut n [VSA]	éliminables m/pl [VSA]
Kassationsliste f [VSA]	bordereau d'élimination m, tableau de gestion m [VSA]
Kassationsliste, Kassandenliste [AdeF]	liste de documents éliminables [AdeF]
Kassationsvermerk m [VSA]	visa d'élimination m [VSA]
Kassationsverzeichnis n [VSA]	répertoire d'élimination m, tableau de destruction m, tableau d'éliminables m [VSA]
Kassationszeitpunkt m [VSA]	date d'élimination f [VSA]
Kassette f [VSA]	cartouche f, cassette f [VSA]
Katalog archivischer Dateiformate [KOST]	Catalogue des formats de fichiers [KOST]
Katalog m [VSA]	catalogue m [VSA]
Katalogisierung [AdeF]	catalogage [AdeF]
Katalogschrank m [VSA]	meuble-fichier m [VSA]
Kataster : Wasserrechtskataster m oder n (auch Wasserwerkskataster m oder n, -register) [VSA]	cadastre des concessions hydrauliques m [VSA]
Kataster m oder n (Land- und Alpwirtschaftlicher Produktionskataster) [VSA]	cadastre de la production agricole m [VSA]
Kataster m oder n (Viehwirtschaftskataster) [VSA]	cadastre de la production animale m [VSA]
Kataster [ICA]	(cadastre) [ICA]
Katastrophe f [VSA]	catastrophe f [VSA]
Katastrophenplan m [VSA]	plan de catastrophes m [VSA]
Katastrophenplan [AdeF]	plan de sécurité [AdeF]
Katastrophenplan [ICA]	plan de sécurité [ICA]
Kauf, Ankauf [AdeF]	achat [AdeF]
Kauf- und Pfandprotokoll n [VSA]	procès-verbal d'achat-vente m, procès-verbal de mise en gage m [VSA]
Kautio n f [VSA]	cautionnement m [VSA]
Kehrichtabfuhr f [VSA]	enlèvement des ordures m, évacuation d'ordures f [VSA]
Kehrichtbeseitigung f [VSA]	élimination des déchets f [VSA]
Kehrichtgebühr f [VSA]	taxe sur les déchets f [VSA]
Kehrichtverwertung f [VSA]	incinération des ordures f [VSA]
Key-Value-Paare [KOST]	couples clé-valeur [KOST]
Kinderfürsorge f [VSA]	protection de l'enfance f [VSA]
Kinderzulage f [VSA]	allocation pour enfant f [VSA]
Kindesanerkennung f [VSA]	reconnaissance de paternité f [VSA]
Kinofilm m [VSA]	film cinématographique m [VSA]
Kirchenarchiv [ICA]	(archives ecclésiastiques) [ICA]
Kirchenbuch n [VSA]	registre paroissial m [VSA]
Kirchenbücher [ICA]	(registres de catholicité) [ICA]

Kirchenrat m [VSA]	conseil de paroisse m [VSA]
Kirchgemeinde f, Pfarrei f [VSA]	paroisse f [VSA]
Klage f [VSA]	plainte f [VSA]
Klage f, verwaltungsrechtliche [VSA]	action de droit administratif f [VSA]
Klagebewilligung f [VSA]	autorisation d'introduire l'instance f [VSA]
Klasse [ICT TERM]	classe [ICT TERM]
Klassenbuch n [VSA]	registre d'appel m, registre de classe m [VSA]
Klassifikation f [VSA]	classement m, classification f [VSA]
Klassifikation [ICA]	classement(1) [ICA]
Klassifikation, Ordnung (1) / Ablage (2) / Klassifikation als Verschlussache (3) [AdeF]	classement [AdeF]
Klassifikationsschema n, Systematik f [VSA]	cadre de classement m [VSA]
Klassifikationsschema, Beständegliederung [AdeF]	cadre de classement [AdeF]
Klassifikationsverfahren [ICT TERM]	procédure de classification [ICT TERM]
Klassifizierung [ICT TERM]	classification [ICT TERM]
Klauenpfleger-Bewilligung f [VSA]	permis pour l'exercice professionnel du métier de nettoyeur m [VSA]
Klima (Aussenklima) n [VSA]	climat extérieur m [VSA]
Klima n, Klimawerte f/pl [VSA]	climatologie f [VSA]
Klimaregulierung f, Klimatisierung f [VSA]	climatisation f [VSA]
Klimaschutzrahmen m [VSA]	cadre de protection climatique m [VSA]
Klimatisierung (-sanlage) [AdeF]	climatisation [AdeF]
Klosterarchiv n [VSA]	archives des couvents f/pl [VSA]
Klosteraufhebung f [VSA]	suppression des couvents f [VSA]
Knowledge Base [OAIS]	base de connaissance [OAIS]
Kollage f [VSA]	collagène m [VSA]
Kollation f [VSA]	collationnement f [VSA]
Kollationierung f [VSA]	collation f, collationnement m [VSA]
Kollaturrecht n [VSA]	patronage m [VSA]
Kollegial [ICA]	(décisions prises en collège) [ICA]
Kollegium n [VSA]	conseil m, cour de justice m [VSA]
Kollektivvertrag m [VSA]	accord collectif m, convention collective f [VSA]
Kolophonium n [VSA]	colophane f [VSA]
Kommission : Natur- und Heimatschutzkommission f, Eidg. (ENHK) [VSA]	commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (cfnp) f [VSA]
Kommissionsunterlagen f/pl [VSA]	documents de la commission m [VSA]
Kommunikationsarchitektur [ICT TERM]	architecture de la communication [ICT TERM]
Kompaktanlage f [VSA]	compactus m, rayonnage compact dense mobile m [VSA]
Kompatibilität [ICT TERM]	compatibilité [ICT TERM]
Kompetenz [ICA]	(compétence) [ICA]
Komprimierung [ICT TERM]	compression [ICT TERM]
Kondensation f [VSA]	condensation f [VSA]
Konfiguration [ICT TERM]	configuration [ICT TERM]
Konfigurationseinheit [ICT TERM]	unité de configuration [ICT TERM]

Konfigurationsmanagement (KM) [ICT TERM]	gestion des configurations (gc) [ICT TERM]
Konjunkturmassnahme f [VSA]	mesure conjoncturelle f [VSA]
Konkordanz [AdeF]	table de concordance [AdeF]
Konkordanz [ICA]	table de concordance [ICA]
Konkordat n, Vergleich m [VSA]	concordat m [VSA]
Konkordatspatent n [VSA]	patente concordataire f [VSA]
Konkurs m [VSA]	faillite f [VSA]
Konservierung [ICA]	préservation [ICA]
Konservierungsbroschüre f [VSA]	brochage de conservation f [VSA]
Konservierungseinband m [VSA]	reliure de conservation f [VSA]
Konservierungsmaterial n [VSA]	matériel de conservation m [VSA]
Konservierungsniveau n [VSA]	niveau de conservation m [VSA]
Konservierungspolitik f [VSA]	politique de conservation f [VSA]
konstitutiver Budgetbeschluss m [VSA]	arrêté budgétaire constitutif m [VSA]
Konsultation an Ort und Stelle f [VSA]	consultation sur place f [VSA]
Konten/plan m [VSA]	plan comptable m [VSA]
Kontenrahmen m [VSA]	plan comptable général m [VSA]
Kontenschluss (Akte über) m [VSA]	clôture des comptes f [VSA]
Kontext [ISAD(G)]	contexte [ISAD(G)]
Konto n [VSA]	compte m [VSA]
Kontrollbericht m [VSA]	rapport de contrôle m [VSA]
Kontrollblatt n [VSA]	bordereau de contrôle m [VSA]
Kontrollbüro n [VSA]	bureau de contrôle m [VSA]
Kontrollstellenbericht m zur Staatsrechnung f [VSA]	rapport de l'organe de contrôle relatif aux comptes d'état m [VSA]
Konzessionsakten f/pl [VSA]	dossiers de concessions m/pl [VSA]
Konzessionsurkunde f [VSA]	acte de concession m [VSA]
Koordinationskommission f [VSA]	commission de coordination f [VSA]
Koordinationsstelle für die dauerhafte Archivierung elektronischer Unterlagen (KOST) [KOST]	Centre de coordination pour l'archivage à long terme de documents électroniques (CECO) [KOST]
Kopfsteuer f [VSA]	impôt de capitation m, impôt par tête m, impôt sur la personne m, taxe personnelle f [VSA]
Kopialbuch (Kopiar) [ICA]	(cartulaire) [ICA]
Kopialbuch n [VSA]	cartulaire m [VSA]
Kopie [AdeF]	copie [AdeF]
Kopie [ICA]	(copie) [ICA]
Kopien bzw. Reproduktionen [ISAD(G)]	existence et lieu de conservation de copies [ISAD(G)]
Körperschaft (Corporate body) [ISAD(G)]	personne morale [ISAD(G)]
Körperschaft f, öffentlich-rechtliche [VSA]	collectivité de droit public f [VSA]
Korrektheit [ICT TERM]	conformité [ICT TERM]
Korrespondenzverfahren n Stimmabgabe f [VSA]	vote par correspondance m [VSA]
Kranken- und Unfallversicherung f [VSA]	assurance maladie et accident f [VSA]
Krankenkasse f [VSA]	caisse d'assurance maladie f [VSA]
Krankenversicherung f [VSA]	assurance maladie f [VSA]
Kreditpolitik f [VSA]	politique de crédit f [VSA]
Kreisarchiv n [VSA]	archives d'arrondissement f/pl [VSA]

Kreisforstamt n [VSA]	centre de gestion forestière par arrondissement m [VSA]
Kreisgericht n [VSA]	tribunal d'instance d'arrondissement m [VSA]
Kreiskommandant m [VSA]	commandant d'arrondissement m [VSA]
Kreuzkatalog m [VSA]	catalogue m, dictionnaire m [VSA]
Kritikalität [ICT TERM]	criticité [ICT TERM]
kritischer Erfolgsfaktor (KEF) [ICT TERM]	facteur critique de succès; facteur clé de succès (fcs) [ICT TERM]
Kulturförderung f [VSA]	aide à la culture f, promotion à la culture f, subvention à la culture f [VSA]
Kulturgut [AdeF]	bien culturel [AdeF]
Kulturgüterschutz m [VSA]	protection des biens culturels (pbc) f [VSA]
Kulturpflege f [VSA]	activité culturelle f, protection culturelle f [VSA]
Kultussteuer f [VSA]	denier du culte m [VSA]
Kundenanforderungen [ICT TERM]	exigences du client [ICT TERM]
Kundenbedürfnisse [ICT TERM]	besoins du client [ICT TERM]
Kundenbezogenheit [ICT TERM]	personnalisation [ICT TERM]
Kundenpflege; Pflege der Kundenbeziehungen [ICT TERM]	gestion de la relation client; gestion des relations avec la clientèle [ICT TERM]
künstliche Intelligenz (KI) [ICT TERM]	intelligence artificielle (ia) [ICT TERM]
Kursivdruck m [VSA]	italique m [VSA]
Kurztitelaufnahme f [VSA]	notice abrégée f [VSA]
Laden eines Programms n [VSA]	chargement d'un programme m [VSA]
laden [VSA]	charger [VSA]
Lagerungsort, Signatur [AdeF]	adresse [AdeF]
Lagerungsrichtlinien [AdeF]	norme de conservation [AdeF]
Lagerungsverzeichnis [AdeF]	inventaire topographique [AdeF]
Lagerungsverzeichnis, Revisionsbericht [AdeF]	procès-verbal de récolement [AdeF]
Lagerverwaltung f [VSA]	gestion de stock f [VSA]
Laminierung [ICA]	lamination [ICA]
Landammann m [VSA]	président du gouvernement cantonal m [VSA]
Landesausstellung f, schweizerische [VSA]	exposition nationale suisse f [VSA]
Landesplanung f [VSA]	plan d'aménagement national m [VSA]
Landestopographie f (Bundesamt für) [VSA]	topographie nationale (office fédéral de la) f [VSA]
Landesvermessung f [VSA]	mensuration nationale f [VSA]
Landkartensammlung f [VSA]	collection de(s) cartes f [VSA]
Landschaftsschutz m [VSA]	protection du paysage f [VSA]
Laserdrucker m [VSA]	imprimante à laser f [VSA]
Lastenausgleich m [VSA]	péréquation des charges f [VSA]
Laufender Meter [ICA]	métrage linéaire [ICA]
Laufwerk n [VSA]	lecteur m [VSA]
Laufzeit [AdeF]	dates extrêmes [AdeF]
Laufzeit [ICA]	dates extrêmes [ICA]
Laufzeit [ICT TERM]	durée d'exécution [ICT TERM]
Laufzeit [KOST]	durée de validité [KOST]

Laufzettel m, Rundschreiben n, Zirkular, amtliches n [VSA]	circulaire f [VSA]
Layout n [VSA]	maquette f, mise en page f [VSA]
Layout [ICT TERM]	configuration; disposition; mise en page; schéma [ICT TERM]
Learning Content Management System (LCMS) [ICT TERM]	système de gestion du contenu de l'apprentissage; learning content management system; (lcms) [ICT TERM]
Learning Management System (LMS) [ICT TERM]	système de gestion de l'apprentissage; système de gestion de la formation; (lms) [ICT TERM]
Lebensmittelkontrolle f [VSA]	police des denrées alimentaires f [VSA]
Lebensmittelpolizei f [VSA]	contrôle des denrées alimentaires f [VSA]
Lebenszyklus [ICT TERM]	cycle de vie [ICT TERM]
Leerstelle f [VSA]	blanc m, espace m [VSA]
Legat n [VSA]	legs m [VSA]
Legislaturfinanzplan m [VSA]	plan financier de législature m [VSA]
Lehrlingsamt n, kantonales [VSA]	office cantonal de la formation professionnelle m [VSA]
Leihfrist f verlängern [VSA]	prolonger un prêt, renouveler un prêt [VSA]
Leihgabe [ICA]	communication avec déplacement [ICA]
Leihgebühr f [VSA]	frais d'emprunt m/pl, taxe de prêt f [VSA]
Leihschein m [VSA]	bulletin de prêt m [VSA]
Leistungsbeschreibung [ICT TERM]	description de prestation [ICT TERM]
Leistungsbezüger (LB) [ICT TERM]	bénéficiaire de prestations (bp) [ICT TERM]
Leistungserbringer (LE) [ICT TERM]	fournisseur de prestations (fp) [ICT TERM]
Leistungskriterium [ICT TERM]	critère d'appréciation des prestations [ICT TERM]
Leistungsqualität [ICT TERM]	qualité de la prestation [ICT TERM]
Leistungsvereinbarung [ICT TERM]	accord de prestations [ICT TERM]
Leistungsziel [ICT TERM]	objectif de performance [ICT TERM]
Lese- und Rückvergrößerungsgerät [AdeF]	lecteur-reproducteur [AdeF]
Lesegerät [ICA]	(lecteur de microformes) [ICA]
Lesesaal m [VSA]	salle de lecture f [VSA]
Lesestift m [VSA]	crayon optique m [VSA]
Lesezeichen [ICT TERM]	signet [ICT TERM]
Leumundsbericht m [VSA]	rapport de bonne vie et mœurs m [VSA]
Leumundszeugnis n [VSA]	certificat de bonne vie et mœurs m [VSA]
Lexikon n [VSA]	dictionnaire m, encyclopédie f [VSA]
Lieferant [ICT TERM]	fournisseur [ICT TERM]
Lieferauftrag m [VSA]	bulletin de livraison m, ordre de livraison m [VSA]
Lieferobjekt [ICT TERM]	objet de livraison [ICT TERM]
Lieferschein m [VSA]	bulletin de livraison m [VSA]
Liegende Aufbewahrung, Horizontalablage [AdeF]	rangement à plat [AdeF]
Liegenschaftssteuer f [VSA]	taxe immobilière f [VSA]
Liste / Zusammenstellung von Aufbewahrungsfristen [AdeF]	tableau d'archivage, tableau de conservation, tableau de tri et de conservation [AdeF]

Liste der Schlüsselbegriffe [AdeF]	contrôle d'autorités [AdeF]
Liste f der Neuerwerbungen f/pl [VSA]	liste des nouvelles acquisitions f [VSA]
Local Area Network (LAN); lokales Netzwerk [ICT TERM]	réseau local d'entreprise; réseau lan; (lan) [ICT TERM]
Local Community [OAIS]	communauté locale [OAIS]
Lochkarte f [VSA]	carte perforée f [VSA]
Logdatei; Logfile [ICT TERM]	fichier journal; fichier journalier [ICT TERM]
login [ICT TERM]	login [ICT TERM]
logische Sicht [ICT TERM]	vue logique [ICT TERM]
logisches Datenmodell [ICT TERM]	modèle logique de données [ICT TERM]
logout [ICT TERM]	logout [ICT TERM]
Long Term Preservation [OAIS]	pérennisation [OAIS]
Long Term [OAIS]	long terme [OAIS]
Löschtaste f [VSA]	touche d'effacement f [VSA]
Loseblattwerk n [VSA]	volume à feuillets mobiles m [VSA]
Lösung [ICT TERM]	solution [ICT TERM]
Luftaustausch, Belüftung, Luftumwälzung [AdeF]	renouvellement de l'air [AdeF]
Luftaustausch, Luftumwälzung, Belüftung [AdeF]	brassage de l'air [AdeF]
Luftfilter [AdeF]	filtrage de l'air [AdeF]
Luftkontrolle [AdeF]	contrôle de l'atmosphère [AdeF]
Luftschutzraum m [VSA]	abri de protection civile m [VSA]
M-Business [ICT TERM]	affaires mobiles; m-business [ICT TERM]
M-Commerce [ICT TERM]	commerce mobile; m-commerce [ICT TERM]
M-Government [ICT TERM]	m-government [ICT TERM]
M-Policy [ICT TERM]	m-policy [ICT TERM]
Made n [VSA]	asticot m [VSA]
Magazin n [VSA]	dépôt m, magasin m [VSA]
Magazin [ICA]	magasin, dépôt(2) [ICA]
Magazin, Depotbereich, Archivdepot, Lagerraum [AdeF]	magasin (d'archives), magasin de conservation, local de conservation [AdeF]
Magazin-, Lagerkapazität [gemessen in laufenden Metern], (Stellfläche), Regalfläche, Regalkapazität [AdeF]	capacité [AdeF]
Magaziner m [VSA]	magasinier m [VSA]
Magazinierung f [VSA]	conditionnement m, rangement m [VSA]
Magazinierung nach Provenienz, Magazinierung 'auf Lücke' [AdeF]	rangement discontinu [AdeF]
Magazinierung [ICA]	conditionnement, rangement(2) [ICA]
Magazinierung, Einlagerung [AdeF]	rangement [AdeF]
Magazinkapazität f [VSA]	capacité du dépôt f [VSA]
Magazinverwaltung, -raumplanung, Lagerräumeverwaltung [AdeF]	gestion de l'espace, gestion des emplacements [AdeF]
Magazinverzeichnis [AdeF]	récolement permanent [AdeF]
Magazinwagen [AdeF]	chariot [AdeF]
Magnetisierung f [VSA]	magnétisation f [VSA]
Magnetkarte f [VSA]	carte magnétique f [VSA]
mahnen (ein Buch) [VSA]	réclamer [VSA]

Mahnung f [VSA]	avis de retard m, rappel m [VSA]
Mail Server [ICT TERM]	serveur de messagerie [ICT TERM]
makulieren [VSA]	mettre au pilon [VSA]
Management [OAIS]	management [OAIS]
Management-Informationssystem (MIS) [ICT TERM]	système d'information de gestion (sig); système d'information de direction [ICT TERM]
Manuskript [ICA]	(manuscrit) [ICA]
Markierung f [VSA]	marquage m, repérage m [VSA]
Marktrecht n [VSA]	règlement sur les marchés m [VSA]
Maschinenlesbare Unterlagen [ICA]	archives électroniques, nouvelles archives, [ICA]
Maschinensprache f [VSA]	langage machine m [VSA]
Maske f [VSA]	masque m [VSA]
Mass n und Gewicht n, Masse n/pl und Gewichte n/pl [VSA]	poids et mesures m/pl [VSA]
Massenakten [ICA]	(dossier sériels) [ICA]
Massenmedien f/pl [VSA]	mass media f [VSA]
Massenspeicher m [VSA]	mémoire de masse f [VSA]
Materien [ICA]	(objet d'une affaire) [ICA]
Matrikel f (Universität f) [VSA]	livre du recteur m, registre des immatriculations (université) m [VSA]
Medaillen- u. Münzsammlung f [VSA]	collection de(s) médailles et de(s) monnaies f [VSA]
Mediathek f [VSA]	médiathèque f [VSA]
Medien n/pl, audiovisuelle [VSA]	audiovisuel [VSA]
Mehrwertsteuer f [MWSt] [VSA]	taxe à la valeur ajoutée (tva) f [VSA]
Meilenstein [ICT TERM]	jalon; échéance [ICT TERM]
Meinungsfreiheit f [VSA]	liberté d'opinion f [VSA]
Meliorations- u. [Vermessungs-]amt n [VSA]	office des améliorations foncières m, service m [VSA]
Member Description [OAIS]	description d'élément [OAIS]
Mengengerüst [ICT TERM]	grille quantitative; matrice quantitative [ICT TERM]
Mensch-Maschine-Schnittstelle (MMS) [ICT TERM]	interface homme machine (ihm) [ICT TERM]
Menü n [VSA]	menu m [VSA]
Messkriterium [ICT TERM]	critère d'appréciation [ICT TERM]
Metadata [OAIS]	métadonnées [OAIS]
Metadaten [ICT TERM]	méta données [ICT TERM]
Metadaten [KOST]	métadonnées [KOST]
Methodisches Findmittel (unabhängig von der Signatur) [AdeF]	répertoire méthodique [AdeF]
Methodisches Ortregister [AdeF]	tableau de répartition des noms géographiques [AdeF]
Metropolitan Area Network (MAN) [ICT TERM]	réseau métropolitain (man) [ICT TERM]
Middleware [ICT TERM]	logiciel médiateur; logiciel de liaison [ICT TERM]
Mieterschutz m [VSA]	protection des locataires f [VSA]

Mietgericht n [VSA]	tribunal des baux à loyer m [VSA]
Mietrecht n [VSA]	législation sur le bail à loyer f [VSA]
Migration [ICT TERM]	migration [ICT TERM]
Mikrofiche f [VSA]	microfiche f [VSA]
Mikrofiche [AdeF]	microfiche [AdeF]
Mikrofich katalog m [VSA]	catalogue sur microfiches m [VSA]
Mikrofilm m [VSA]	microfilm m [VSA]
Mikrofilm- oder Mikrofichelesegerät n [VSA]	lecteur de microfilm ou de microfiche m [VSA]
Mikrofilm-, -fiche- lesegerät [AdeF]	lecteur de microformes [AdeF]
Mikrofilmjackett [AdeF]	jaquette [AdeF]
Mikrofilmlesesaal [AdeF]	salle des microfilms [AdeF]
Mikroform [AdeF]	microforme [AdeF]
Mikrographie [AdeF]	micrographie [AdeF]
Mikrographie [ICA]	micrographie [ICA]
Mikrokopie [AdeF]	microcopie [AdeF]
Mikroverfilmung f [VSA]	microfilmage m [VSA]
Mikroverfilmung [AdeF]	microfilmage [AdeF]
Militär- und Polizeidepartement n [VSA]	département des affaires militaires et de la police m [VSA]
Militärgericht n [VSA]	tribunal militaire m [VSA]
Militärjustiz f [VSA]	justice militaire f [VSA]
Militärpflichtersatz m [VSA]	taxe d'exemption du service militaire f [VSA]
Militärversicherung f [VSA]	assurance militaire f [VSA]
Militärwesen n [VSA]	affaires militaires f/pl [VSA]
Minicomputer m [VSA]	mini-ordinateur m [VSA]
Mischablage f, Mischbestand m [VSA]	ensemble regroupant des documents ou des dossiers provenant de fonds de plusieurs origines m [VSA]
Mischbestand [ICA]	(regroupement de fonds de plusieurs origines) [ICA]
Missiven pl (Konzepte oder Kopien der abgesandten Briefe) [VSA]	missives (minutes ou copies des lettres expédiées) f/pl [VSA]
Mitbericht m [VSA]	corapport m [VSA]
Mittelknappheit f [VSA]	manque de moyens m [VSA]
Mitzeichnung [ICA]	(circuit administratif de consultation et de décision) [ICA]
Mitzeichnungsliste [ICA]	(liste des services à consulter) [ICA]
Mobile Computing; M-Computing [ICT TERM]	informatique mobile [ICT TERM]
Mobilmachung f [VSA]	mobilisation f [VSA]
Modell [ICT TERM]	modèle [ICT TERM]
Modem n [VSA]	modem m [VSA]
Moderne Abteilung [AdeF]	séries modernes [AdeF]
Modul n [VSA]	module m [VSA]
Modul [ICT TERM]	module [ICT TERM]
modulares System [ICT TERM]	système modulaire [ICT TERM]
Monitor m [VSA]	moniteur m [VSA]
Monographie f [VSA]	monographie f [VSA]
Monokratisch [ICA]	(décision unilatérale) [ICA]

Motion f [VSA]	motion f [VSA]
Moving Pictures Experts Group (MPEG) [ICT TERM]	moving pictures experts group (mpeg) [ICT TERM]
Multi-Channel-Access [ICT TERM]	accès multicanal [ICT TERM]
Multimedia Message Service (MMS) [ICT TERM]	service de messagerie multimédia (mms) [ICT TERM]
Multiprozessorcomputer [ICT TERM]	ordinateur multiprocesseurs [ICT TERM]
Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME) [ICT TERM]	multipurpose internet mail extensions (mime) [ICT TERM]
Mündel n (für beide Geschlechter) [VSA]	pupille m ou f [VSA]
Mündigerklärung f, Mündigkeitserklärung f [VSA]	déclaration de majorité f [VSA]
Mündigkeit f [VSA]	émancipation f [VSA]
mündliche Überlieferung, Tondokumente [AdeF]	archives orales [AdeF]
Münzen- u. Medaillensammlung f [VSA]	collection de(s) monnaies et de médailles f [VSA]
Musterreglement n [VSA]	règlement type m [VSA]
Musterung f (Inspektionen f/pl), militärisch [VSA]	inspection (militaire) f [VSA]
Mutterschaftsversicherung f [VSA]	assurance maternité f [VSA]
Nachdruck m verboten [VSA]	reproduction interdite f [VSA]
Nachdruck m [VSA]	réimpression f [VSA]
Nachdrucksrecht n vorbehalten [VSA]	droit de reproduction réservé m [VSA]
Nachdrucksrecht n [VSA]	droit de reproduction m [VSA]
Nachlaß [ICA]	archives personnelles et familiales [ICA]
Nachlass m [VSA]	archives privées (personnelles et familiales) f/pl, fonds manuscrit m [VSA]
Nachlasssteuer f [VSA]	impôt sur les successions m, taxe successorale f [VSA]
Nachschlagewerk n, Standardwerk n [VSA]	ouvrage de référence m [VSA]
Nadeldrucker m [VSA]	imprimante à aiguilles f [VSA]
Name der Provenienzstelle [ISAD(G)]	nom du producteur [ISAD(G)]
Namensregister n (als Findmittel) [VSA]	index des noms propres m [VSA]
Namensverweisung n [VSA]	renvoi nominal m [VSA]
Namensverzeichnis n [VSA]	répertoire des noms m [VSA]
Nationalbibliographie f [VSA]	bibliographie nationale f [VSA]
Nationalrat m [VSA]	conseil national m [VSA]
Nationalratswahlen pl [VSA]	élections au conseil national f/pl [VSA]
Natur- und Heimatschutz m [VSA]	protection de la nature et du patrimoine f [VSA]
Naturalisationsakte f [VSA]	lettres de naturalisation f/pl [VSA]
Naturschutz m [VSA]	protection de la nature f [VSA]
Naturschutzgebiet n [VSA]	réserve naturelle f [VSA]
Navigationsleiste [ICT TERM]	barre de navigation [ICT TERM]
Nebeneintragung m [VSA]	entrée secondaire f [VSA]
Nebenfonds m [VSA]	fonds auxiliaire m [VSA]
Network Time Protocol (NTP) [ICT TERM]	protocole ntp; (ntp) [ICT TERM]
Netz n, Netzwerk n [VSA]	réseau m [VSA]

Netzausfall m [VSA]	coupure du réseau f [VSA]
Netzgerät n [VSA]	appareil branché sur le réseau m [VSA]
Netzkabel n [VSA]	câble réseau m [VSA]
Netzstörung f [VSA]	panne de réseau f [VSA]
Netzstruktur f [VSA]	architecture f, configuration de réseau f [VSA]
Netzwerk [ICT TERM]	réseau [ICT TERM]
Netzwerkmanagement [ICT TERM]	gestion de réseaux [ICT TERM]
Neuauflage f [VSA]	nouvelle édition f, réédition f [VSA]
Neuauflage f [VSA]	nouvelle édition f [VSA]
Neudruck m [VSA]	nouveau tirage m, réimpression f [VSA]
neue Informations- und Kommunikationstechnologie (NIKT) [ICT TERM]	nouvelles technologies de l'information et de la communication (ntic) [ICT TERM]
Neueinreihung f [VSA]	nouveau classement m [VSA]
Neuerscheinung f [VSA]	nouveauté f, nouvelle parution f [VSA]
Neuerwerbung f [VSA]	nouvelle acquisition f [VSA]
Neugebildeter Titel (Supplied title) [ISAD(G)]	titre forgé [ISAD(G)]
neuronales Netz [ICT TERM]	réseau neuronal [ICT TERM]
Neuzugänge [ISAD(G)]	accroissements [ISAD(G)]
nicht (ab-)geschlossene Akte, noch laufende Akte [AdeF]	dossier ouvert [AdeF]
Nicht abgeschlossener Bestand [AdeF]	fonds ouvert [AdeF]
Niederlassungsausweis m [VSA]	attestation f, permis d'établissement m [VSA]
Niederlassungsbewilligung f [VSA]	autorisation d'établissement f [VSA]
Niederlassungsschein m [VSA]	certificat d'établissement m [VSA]
Nitrofilm [ICA]	(film nitrate) [ICA]
Norm f [VSA]	modèle m, norme f, règle f [VSA]
Normalarbeitsvertrag m [VSA]	contrat-type de travail m [VSA]
Notariatsbuch n [VSA]	registre de notaire m [VSA]
Notariatspatent n [VSA]	brevet de notaire m, patente f [VSA]
Notariatsprotokoll n [VSA]	protocole m, registre de minutes d'actes notariés m [VSA]
Notariatsregister n [VSA]	minutier m, registre de notaire m [VSA]
Notation f [VSA]	notation f [VSA]
Notation f, alphanumerisch [VSA]	notation alphanumérique f [VSA]
Notstandsarbeit f [VSA]	travail de crise (chantiers nationaux) m, travail de secours m [VSA]
numerische Ordnung [AdeF]	classement numérique [AdeF]
Nummer f, laufende [VSA]	numéro courant m [VSA]
nummerieren [VSA]	numéroter [VSA]
Nummerierung f [VSA]	numérotation f [VSA]
Nummerierung f, springende [VSA]	numérotation non suivie f [VSA]
Nutzungsplan m [VSA]	plan d'affectation m [VSA]
Nutzungsrichtplan m [VSA]	plan directeur de l'affectation m [VSA]
Oberbegriff m [VSA]	terme générique m [VSA]
Objekt [ICT TERM]	objet [ICT TERM]
objektbasiert [ICT TERM]	basé objet [ICT TERM]
Objektmodellierung [ICT TERM]	modélisation d'objet [ICT TERM]
objektorientiert (OO) [ICT TERM]	orienté objet (oo) [ICT TERM]

objektorientierte Analyse (OOA) [ICT TERM]	analyse orientée objet (ooa); analyse objet [ICT TERM]
objektorientierte Datenbank (OODB) [ICT TERM]	base de données orientée objet; (sgbd-oo); (bdoo) [ICT TERM]
objektorientierte Programmierung (OOP) [ICT TERM]	programmation orientée objet (poo); programmation objet [ICT TERM]
objektorientiertes Design (OOD) [ICT TERM]	conception orientée objet (coo); conception objet [ICT TERM]
Objektorientiertheit [ICT TERM]	orientation objet [ICT TERM]
Objektregister n [VSA]	registre des immeubles m [VSA]
Obligationenrecht n [VSA]	code des obligations m [VSA]
OCR (optical character recognition) [VSA]	roc (reconnaissance optique des caractères) f [VSA]
offenes System [ICT TERM]	système ouvert [ICT TERM]
Öffentliche Archive [ICA]	archives publiques [ICA]
öffentlichen Verwaltung [KOST]	domaines administratifs [KOST]
Öffentliches (öffentlich zugängliches) Archivgut [AdeF]	archives publiques [AdeF]
Öffentlichkeitsarbeit [AdeF]	action culturelle, animation culturelle [AdeF]
Öffentlichkeitsarbeit [ICA]	action culturelle [ICA]
Öffentlichkeitsprinzip [ICT TERM]	principe de transparence [ICT TERM]
Öffnungszeiten f/pl [VSA]	heures d'ouverture f/pl [VSA]
ohne Jahr [VSA]	sans date [VSA]
ohne Titel [VSA]	sans titre [VSA]
Oktavformat n [VSA]	format in-octavo m [VSA]
One-Stop-Shop (OSS) [ICT TERM]	guichet unique; one-stop-shop (oss) [ICT TERM]
online [ICT TERM]	en ligne [ICT TERM]
Online-Katalog m [VSA]	catalogue en ligne m [VSA]
Online-Recherche f [VSA]	recherche en ligne f [VSA]
Online-Transaktion [ICT TERM]	transaction en ligne [ICT TERM]
Online-Tutoring [ICT TERM]	formation en ligne [ICT TERM]
Online-Verkehr [ICT TERM]	trafic en ligne [ICT TERM]
Open Archival Information System (OAIS) [OAIS]	système ouvert d'archivage d'information (oais) [OAIS]
Open Database Connectivity (ODBC) [ICT TERM]	open database connectivity (odbc) [ICT TERM]
operationelle Software; operative Software [ICT TERM]	logiciel en exploitation; logiciel opérationnel [ICT TERM]
operative Informatikdienstleistung [ICT TERM]	prestation informatique opérationnelle [ICT TERM]
operative Informatikplanung; operationelle Informatikplanung [ICT TERM]	planification informatique opérationnelle [ICT TERM]
optische Speicher [ICA]	(disque optique) [ICA]
Order Agreement [OAIS]	protocole de commande [OAIS]
Ordering Aid [OAIS]	outil de commande [OAIS]
Orders [OAIS]	commandes [OAIS]
Ordner m [VSA]	classeur m [VSA]
Ordner [ICA]	(classeur) [ICA]

Ordnung und Klassifikation (Arrangement) [ISAD(G)]	classement [ISAD(G)]
Ordnung und Klassifikation [ISAD(G)]	mode de classement [ISAD(G)]
Ordnung [ICA]	classement(1) [ICA]
Ordnungsbuch n [VSA]	registre de classement m, registre de mandats et d'ordonnances m [VSA]
Ordnungsbusse f [VSA]	amende d'ordre f [VSA]
Ordnungssystem (OS) [KOST]	système de classement [KOST]
Ordnungssystem (OS) [KOST]	Système de classement [KOST]
Ordnungstyp, Klassifikationstyp [AdeF]	type de classement [AdeF]
Organisches Anwachsen, organisch gewachsener Bestand [AdeF]	production (d'archives) [AdeF]
Original n [VSA]	original m [VSA]
Originalakte f [VSA]	document original m [VSA]
Originalausgabe f [VSA]	édition originale f [VSA]
Originaltext m [VSA]	texte original m [VSA]
Ortsbild n [VSA]	site m [VSA]
Ortsbürgergemeinde f [VSA]	commune bourgeoise f [VSA]
Ortskatalog m [VSA]	catalogue par noms de lieu m [VSA]
Ortslexikon n [VSA]	dictionnaire géographique m [VSA]
Ortsname m [VSA]	nom de lieu m [VSA]
Ortsplanung f [VSA]	aménagement local m [VSA]
OSI-Referenzmodell [ICT TERM]	modèle de référence osi [ICT TERM]
Overview Description [OAIS]	description globale [OAIS]
Owner-Prinzip [ICT TERM]	principe du propriétaire [ICT TERM]
Pachtvertrag m [VSA]	bail à ferme m, contrat d'affermage m [VSA]
Pachtzins m [VSA]	fermage m, loyer d'une ferme m [VSA]
Package Description [OAIS]	description de paquet [OAIS]
Packaging Information [OAIS]	information d'emballage [OAIS]
paginieren [VSA]	paginer [VSA]
Paginierung (Folierung) [ICA]	(pagination), (foliotation) [ICA]
Paginierung f (Folierung) [VSA]	pagination (foliotation) f [VSA]
Paginierung f, fortlaufende [VSA]	pagination continue f [VSA]
Paginierung, Seitenzählung [AdeF]	pagination [AdeF]
Paläographie, Schriftkunde [AdeF]	paléographie [AdeF]
Panzerraum m [VSA]	chambre forte f [VSA]
Papier mit Wasserzeichen n [VSA]	papier filigrané m [VSA]
Papierausgabe f [VSA]	version papier f [VSA]
Papiere, Familienpapiere, Familienschriftgut [AdeF]	papiers [AdeF]
Parallelakten [ICA]	dossiers parallèles [ICA]
Parallelcomputer [ICT TERM]	ordinateur parallèle [ICT TERM]
parallelschalten [VSA]	brancher en parallèle [VSA]
Parallelschaltung f [VSA]	montage en parallèle m [VSA]
Parallelüberlieferung [AdeF]	dossier parallèle [AdeF]
Parallelzugriff m [VSA]	accès parallèle m [VSA]
Parametrisierung; Parametrierung [ICT TERM]	paramétrage [ICT TERM]
Paraphe [ICA]	(paraphe) [ICA]

Paraphenbuch n der Notarien m/pl [VSA]	registre des paraphes des notaires m [VSA]
Partitur f [VSA]	partition f [VSA]
Passbureau n, Passbüro n [VSA]	bureau des passeports m [VSA]
Passwort n [VSA]	code d'accès m, mot de passe m [VSA]
Passwort [ICT TERM]	mot de passe [ICT TERM]
Patent n [VSA]	brevet m, patente f [VSA]
Patentakte f [VSA]	dossier du brevet d'invention m [VSA]
Patentschein m, - urkunde f [VSA]	brevet d'invention m [VSA]
Patentschriftensammlung f [VSA]	collection de(s) brevets d'invention f [VSA]
Pensionskasse f [VSA]	caisse de pension(s) f, caisse de retraite f [VSA]
Performance [ICT TERM]	performance [ICT TERM]
Pergamentrücken m [VSA]	dos en vélin m [VSA]
Perimeterplan m, bereinigter [VSA]	plan définitif du périmètre m [VSA]
Periodikum n [VSA]	périodique m [VSA]
Peripheriegerät [ICT TERM]	périphérique [ICT TERM]
Permutation f [VSA]	permutation f [VSA]
Personal Home Page (PHP) [ICT TERM]	personal home page (php) [ICT TERM]
Personalakten f [VSA]	dossiers personnels m/pl [VSA]
Personalakten [ICA]	(dossiers personnels) [ICA]
Personalbibliographie f [VSA]	biobibliographie f [VSA]
Personalkosten f/pl [VSA]	frais de personnel m/pl [VSA]
Personalsteuer f [VSA]	taxe personnelle f [VSA]
Personalverzeichnis n [VSA]	liste du personnel f [VSA]
Personendaten n/pl [VSA]	données personnelles f/pl [VSA]
Personendaten; persönliche Daten [ICT TERM]	données personnelles [ICT TERM]
Personendossier n [VSA]	dossier personnel m [VSA]
Personennormdatei f [VSA]	fichier d'entrées d'auteurs autorisés m [VSA]
Personenregister m [VSA]	registre des personnes m [VSA]
Personenstandsregister n, Standesamtsregister n [VSA]	registre d'état civil m [VSA]
Persönlichkeitsrecht n [VSA]	droit au respect de la vie privée m, droit de la personnalité m [VSA]
Persönlichkeitsrecht [AdeF]	respect de la vie privée [AdeF]
Persönlichkeitsrecht [ICA]	(droit au respect de la vie privée) [ICA]
Pertinenzprinzip n [VSA]	principe de pertinence m [VSA]
Pertinenzprinzip [AdeF]	principe de pertinence [AdeF]
Pertinenzprinzip [ICA]	principe de pertinence [ICA]
pervasives Computing [ICT TERM]	informatique pervasive [ICT TERM]
Petition f [VSA]	pétition f [VSA]
Pfandprotokoll n [VSA]	procès-verbal de saisie m [VSA]
Pfändung f [VSA]	saisie f [VSA]
Pfändungsregister n [VSA]	registre des saisies m [VSA]
Pfeiltaste f [VSA]	touche fléchée f [VSA]
Pflegeanstalt f [VSA]	asile m, établissement médico-social (ems) m, home m, hospice m [VSA]
Pflichtabgabe [AdeF]	dépôt administratif [AdeF]
Pflichtabgabe [AdeF]	dépôt légal [AdeF]

Pflichtbibliothek f [VSA]	bibliothèque dépositaire (du dépôt légal) f [VSA]
Pflichtenheft [ICT TERM]	cahier des charges [ICT TERM]
Pflichtexemplar n [VSA]	exemplaire du dépôt légal m [VSA]
Ph-Wert / Säuregehalt [AdeF]	acidité [AdeF]
Phasenentscheidung [ICT TERM]	décision de phase [ICT TERM]
Phasenmodell [ICT TERM]	modèle de phase [ICT TERM]
Physical Object [OAIS]	objet physique [OAIS]
Physische Beschaffenheit und technische Anforderungen [ISAD(G)]	caractéristiques matérielles et contraintes techniques [ISAD(G)]
Pixel [ICT TERM]	pixel [ICT TERM]
Plan [ICA]	(plan, carte) [ICA]
Planschrank m [VSA]	meuble à plans m [VSA]
Planung f [VSA]	planification f [VSA]
Planungsprozess [ICT TERM]	processus de planification [ICT TERM]
Planungsrichtlinie f [VSA]	orientation en matière de planification f [VSA]
Planungsunterlage f [VSA]	planification (document de) f [VSA]
Plausibilisierung [ICT TERM]	plausibilisation [ICT TERM]
Plotter m [VSA]	traceur m [VSA]
Plug and Play [ICT TERM]	plug and play [ICT TERM]
Plug-in [ICT TERM]	plugiciel; module d'extension; extension [ICT TERM]
Policy [KOST]	cadre (policy) [KOST]
Polizeikonkordat n [VSA]	concordat de police m [VSA]
Polizeiordnung f [VSA]	règlement de police m [VSA]
Polizeirapport m [VSA]	rapport de police m [VSA]
Polizeistunde f [VSA]	heure de clôture f [VSA]
Polizeiverordnung f [VSA]	ordonnance de police m, règlement m [VSA]
portable network graphics (PNG) [ICT TERM]	portable network graphics (png) [ICT TERM]
Portal [ICT TERM]	portail [ICT TERM]
Portfolio [ICT TERM]	portefeuille [ICT TERM]
Post Office Protocol (POP) [ICT TERM]	protocole pop; (pop) [ICT TERM]
Post- und Fernmeldeverkehr m [VSA]	poste et télécommunication f [VSA]
Postregal n [VSA]	régle des postes (monopole postal) f [VSA]
Postulat n [VSA]	postulat m [VSA]
Practical Extraction and Report Language (PERL) [ICT TERM]	practical extraction and report language (perl) [ICT TERM]
Praktikant, -in m oder f [VSA]	stagiaire m ou f [VSA]
Praktikum n [VSA]	stage m [VSA]
Präsenzbestand m [VSA]	ouvrages de référence m/pl, usuels m/pl [VSA]
Präsenzbibliothek f [VSA]	bibliothèque de consultation sur place f [VSA]
Präsenzliste f [VSA]	liste de présence f [VSA]
Preisüberwachung f [VSA]	surveillance des prix f [VSA]
Preservation Description Information (PDI) [OAIS]	information de pérennisation (pdi) [OAIS]
Preservation Planning [KOST]	preservation planning [KOST]
Preservation Planning [OAIS]	planification de la pérennisation [OAIS]
Pressedossier n [VSA]	dossier de presse m [VSA]

Pressefreiheit f [VSA]	liberté de la presse f [VSA]
Pretty Good Privacy (PGP) [ICT TERM]	pretty good privacy (pgp) [ICT TERM]
Primärdaten [KOST]	données primaires [KOST]
Primärwert [ICA]	valeur primaire [ICA]
Primärwert, Verwaltungs- und Rechtswert [AdeF]	valeur primaire [AdeF]
Primärzweck [ICA]	utilité administrative [ICA]
Privatarchiv n [VSA]	archives privées f/pl [VSA]
Privatarchive [AdeF]	archives privées [AdeF]
Private Branch Exchange (PBX) [ICT TERM]	autocommutateur privé (pbx) [ICT TERM]
Privatrecht n (Zivilrecht) [VSA]	droit privé m [VSA]
Privaturkunde f [VSA]	acte sous seing privé m [VSA]
Probelauf m [VSA]	essai de fonctionnement m [VSA]
Problemanalyse [ICT TERM]	analyse de problème [ICT TERM]
Problembereich [ICT TERM]	domaine du problème [ICT TERM]
Problemmanagement [ICT TERM]	gestion de problème [ICT TERM]
Producer [OAIS]	producteur [OAIS]
Produkt [ICT TERM]	produit [ICT TERM]
Produkt-Lebenszyklus [ICT TERM]	cycle de vie d'un produit [ICT TERM]
Produktepalette; Produktpalette [ICT TERM]	palette de produits [ICT TERM]
Produktion [ICT TERM]	production [ICT TERM]
Produktportfolio; Produkte-Portfolio [ICT TERM]	portefeuille de produits [ICT TERM]
Profitcenter; Profit-Center [ICT TERM]	centre de profit [ICT TERM]
Programm m [VSA]	programme m [VSA]
Programm [ICT TERM]	programme [ICT TERM]
Programm-Controller [ICT TERM]	contrôleur de gestion de programme; responsable du contrôle de gestion de programme [ICT TERM]
Programmierer m [VSA]	programmeur m [VSA]
Programmierfehler m [VSA]	erreur de programmation f [VSA]
Programmiersprache f [VSA]	langage de programmation m [VSA]
Programmierung f [VSA]	programmation f [VSA]
Projekt; Vorhaben [ICT TERM]	projet [ICT TERM]
Projektleiter (PL) [ICT TERM]	chef de projet [ICT TERM]
Projektmanagement [ICT TERM]	gestion de projet [ICT TERM]
Promotionsakte f [VSA]	diplôme scolaire m [VSA]
Promotionsakte f, Schüler m [VSA]	certificat scolaire m [VSA]
Proportionschrift f [VSA]	espacement proportionnel m [VSA]
Proporz m [VSA]	proportionnelle f [VSA]
prospektiver Bewertungsentscheid [KOST]	évaluation prospective [KOST]
Protokoll n über die Nachforschung f [VSA]	procès-verbal de recherches m [VSA]
Protokoll n [VSA]	procès-verbal m [VSA]
Protokollbücher [ICA]	(registre des délibérations) [ICA]
Protokollregister n [VSA]	registre des délibérations m, registre des procès- verbaux m [VSA]
Provenance Information [OAIS]	information de provenance [OAIS]
Provenienz (Provenance) [ISAD(G)]	provenance [ISAD(G)]
Provenienz [ICA]	provenance [ICA]

Provenienz-, Fonds-, Herkunftsprinzip [AdeF]	respect des fonds [AdeF]
Provenienzbeachtung [AdeF]	respect de la provenance [AdeF]
Provenienzprinzip n [VSA]	principe de provenance ou du respect des fonds m [VSA]
Provenienzprinzip [ICA]	respect des fonds [ICA]
Provenienzstelle / Bestandsbildner (Creator) [ISAD(G)]	producteur d'archives [ISAD(G)]
Provenienzstelle [ICA]	producteur [ICA]
Proxy [ICT TERM]	serveur mandataire; serveur proxy [ICT TERM]
Prozessakte f [VSA]	dossier judiciaire m [VSA]
Prozessor m [VSA]	processeur m [VSA]
Prozessvollmacht f [VSA]	procuration judiciaire f [VSA]
Prüfprotokoll [ICT TERM]	compte-rendu de test [ICT TERM]
Publikationserlaubnis [AdeF]	visa de publication [AdeF]
Pulverregal n [VSA]	régle des poudres f [VSA]
Qualität, Erhaltungszustand [AdeF]	qualités de conservation [AdeF]
Qualitätssicherung (QS) [ICT TERM]	assurance qualité (aq) [ICT TERM]
Qualitätssicherungssystem; QS-System [ICT TERM]	système d'assurance qualité; système aq [ICT TERM]
Qualitätssystem [ICT TERM]	système qualité [ICT TERM]
Quartformat n [VSA]	format in-quarto m [VSA]
Quartzlampe, Ultraviolettlampe [AdeF]	lampe de wood, lampe à quartz [AdeF]
Quelle f [VSA]	source f [VSA]
Quellensteuer f [VSA]	impôt à la source m [VSA]
Querformat n [VSA]	format oblong m, format paysage m [VSA]
Queries [OAIS]	requêtes [OAIS]
Radieren [AdeF]	gommage [AdeF]
Rampe [AdeF]	quai de déchargement [AdeF]
Randanmerkung f [VSA]	apostille f, mention marginale f [VSA]
Raubausgabe f [VSA]	édition pirate f [VSA]
Rauchmelder [AdeF]	détection incendie [AdeF]
Räumlichkeiten der Öffentlichkeitsarbeit [AdeF]	espaces culturels [AdeF]
Raumplanung f [VSA]	aménagement du territoire m [VSA]
Reader-Printer m [VSA]	lecteur-reproducteur de microformes m [VSA]
Rebbaukataster m oder n [VSA]	cadastre viticole m [VSA]
Rechenschaftsbericht m [VSA]	compte rendu m, rapport de gestion m [VSA]
Rechenzentrum n [VSA]	centre de calcul m [VSA]
Recherche f, kostenpflichtige [VSA]	recherche contre émoluments f [VSA]
Recherche [AdeF]	recherche scientifique, recherche documentaire [AdeF]
Recherche [ICA]	(recherche) [ICA]
Rechner m [VSA]	calculateur m, ordinateur m [VSA]
Rechnungsbeleg m [VSA]	pièce comptable f, pièce justificative f [VSA]
Rechnungsbuch n [VSA]	livre de comptes m [VSA]
Rechnungsrevision f [VSA]	révision des comptes f [VSA]
Recht n, kantonales [VSA]	droit cantonal m [VSA]
Rechte n/pl, politische [VSA]	droits politiques m/pl [VSA]

Rechtsbeistand m, unentgeltlicher [VSA]	assistance judiciaire gratuite f [VSA]
Rechtsbelehrungspflicht f [VSA]	obligation de renseigner les parties f [VSA]
Rechtsgrundlage f [VSA]	base juridique f, base légale f [VSA]
Rechtsmittelfrist f [VSA]	délai de recours m [VSA]
Rechtsöffnung f [VSA]	mainlevée f [VSA]
Rechtsstreit m (Akte) [VSA]	litige (dossier du) m [VSA]
Rechtstitel (1) / Aktentitel (2) [AdeF]	titre [AdeF]
Rechtswert, Primärzweck [AdeF]	intérêt administratif, utilité administrative, valeur administrative [AdeF]
Recovery [ICT TERM]	restauration; récupération [ICT TERM]
Recycling-Papier [ICA]	(papier recyclé) [ICA]
Reduzierung der Luftfeuchtigkeit [AdeF]	déshumidification [AdeF]
Reference Information [OAIS]	information d'identification [OAIS]
Reference Model [OAIS]	modèle de référence [OAIS]
Referendum n [VSA]	demande de vote populaire f, référendum m [VSA]
Refreshment [OAIS]	rafraîchissement de support [OAIS]
Regal n [VSA]	étagère f, rayonnage m [VSA]
Regal n, verstellbares [VSA]	rayonnage mobile m [VSA]
Regal(lauf)meter [AdeF]	mètre linéaire [AdeF]
Regalabschnitt m [VSA]	travée f [VSA]
Regalanlage [AdeF]	rayonnage [AdeF]
Regalboden m [VSA]	tablar(d) m [VSA]
Regalbrett [AdeF]	tablette [AdeF]
Regaleinheit [AdeF]	travée [AdeF]
Regalien und Konzessionen f/pl [VSA]	patentes et concessions f/pl [VSA]
Regalienmonopol n [VSA]	régale (monopole) f [VSA]
Regest n [VSA]	analyse f, regeste m, résumé m [VSA]
Regest [ICA]	(regeste) [ICA]
Regestenwerk (nur für Urkunden) (1) / Archivinventar, Findmittel, Findbuch (2) [AdeF]	inventaire (d'archives) [AdeF]
Regestenwerk (nur für Urkunden) [AdeF]	inventaire analytique [AdeF]
Regierung f [VSA]	gouvernement m [VSA]
Regierungsratsbeschluss m [VSA]	décision du conseil d'état f [VSA]
Regionalarchive, Kommunalarchive, Territorialarchive [AdeF]	archives territoriales, archives communales, archives départementales, archives locales, archives régionales [AdeF]
Register der Datensammlungen f/pl [VSA]	registre des fichiers m [VSA]
Register der Ersatzpflichtigen m/pl [VSA]	registre des assujettis à la taxe d'exemption de l'obligation de servir m [VSA]
Register der Hauptbegriffe [AdeF]	tableau méthodique des mots-matières [AdeF]
Register n [VSA]	registre m, volume m [VSA]
Register [ICA]	(registre) [ICA]
Registerauszug m [VSA]	extrait de registre m [VSA]
Registerführung f [VSA]	tenue des registres f [VSA]
Registratur f [VSA]	bureau d'ordre m, service d'enregistrement m [VSA]

Registratur [AdeF]	bureau d'ordre [AdeF]
Registratur [ICA]	1) bureau d'ordre 2) archives(1) [ICA]
Registratur, Altablage [AdeF]	archives courantes [AdeF]
Registraturfindemittel n [VSA]	instrument de recherche des archives courantes m [VSA]
Registraturplan m [VSA]	plan de classement m [VSA]
Registraturprinzip [AdeF]	respect de l'ordre primitif / originel, ordre primitif [AdeF]
Registraturprinzip [ICA]	respect de l'ordre primitif [ICA]
Reglement n, Vorschrift f [VSA]	règlement m [VSA]
Regressionstest [ICT TERM]	test de régression [ICT TERM]
Reihe f [VSA]	collection f, série f [VSA]
Reihe f, abgeschlossene [VSA]	série close f [VSA]
Reihentitel m, Serientitel m [VSA]	titre de collection m [VSA]
Reinschrift f [VSA]	mise au propre f [VSA]
Rekrutenprüfung f, pädagogische [VSA]	examen pédagogique des recrues m [VSA]
Rekrutierung f, Werbewesen n [VSA]	recrutement m [VSA]
Rekursentscheid m [VSA]	décision sur recours f [VSA]
relative Luftfeuchtigkeit [AdeF]	humidité relative, hygrométrie [AdeF]
Rentenregister n [VSA]	registre des rentes m [VSA]
Repackaging [OAIS]	ré-empaquetage [OAIS]
Repertorium n [VSA]	inventaire m, répertoire m [VSA]
Repertorium [ICA]	(inventaire), (répertoire) [ICA]
Repertorium, Findbuch [AdeF]	répertoire [AdeF]
Replication [OAIS]	copie de substitution [OAIS]
Reponieren [AdeF]	magasinage [AdeF]
Reponieren [ICA]	magasinage, réintégration(2) [ICA]
Repository [ICT TERM]	référentiel de données [ICT TERM]
Representation Information [OAIS]	information de représentation [OAIS]
Representation Network [OAIS]	réseau d'informations de représentation [OAIS]
Representation Rendering Software [OAIS]	logiciel de restitution de la représentation [OAIS]
Representative Auswahl (als Resultat des Auswahlverfahrens), Stichprobe [AdeF]	échantillon [AdeF]
Reproduktion [AdeF]	reproduction [AdeF]
Reproduktionsbestimmungen [ISAD(G)]	conditions de reproduction [ISAD(G)]
Reproduktionsmöglichkeiten (Fotokopie, Foto, Dia, Film etc.) [AdeF]	condition(s) de reproduction [AdeF]
Reproduktionsrecht [AdeF]	droit de reproduction [AdeF]
Reprographie f [VSA]	reprographie f [VSA]
Reprographie [ICA]	reprographie [ICA]
Ressourcen und institutionelle Verankerung [KOST]	ressources et ancrage institutionnel [KOST]
Restaurierung f [VSA]	restauration f [VSA]
Restaurierung [AdeF]	restauration [AdeF]
Restaurierung [ICA]	restauration [ICA]
Restaurierungswerkstatt f [VSA]	atelier de restauration m [VSA]
Result Set [OAIS]	jeu de résultats [OAIS]

Retrieval Aid [OAIS]	outil de récupération [OAIS]
Retrieval n [VSA]	recherche de l'information f, recherche documentaire f [VSA]
Retrieval [ICT TERM]	dépistage; recherche [ICT TERM]
Retrievalsprache f [VSA]	langage de requête m, langage d'interrogation m [VSA]
Retrokonversion f [VSA]	saisie rétrospective f [VSA]
Reverse Engineering [ICT TERM]	ingénierie inverse; retro-ingénierie [ICT TERM]
reversible Restaurierung, Restaurierungsmabnahmen, die rückgängig zu machen sind [AdeF]	réversibilité [AdeF]
Review [ICT TERM]	revue [ICT TERM]
Revisionsbericht m [VSA]	rapport de révision m [VSA]
Rezension f, Sitzungsbericht m [VSA]	compte rendu m [VSA]
Rezess m [VSA]	décision f, recès m, résolution f [VSA]
Richtplan m [VSA]	plan directeur m [VSA]
Riß [ICA]	(plan) [ICA]
Rodel m [VSA]	registre m, rouleau m [VSA]
Rodungsbewilligung f [VSA]	autorisation de défrichement f [VSA]
Roll-out [ICT TERM]	déploiement [ICT TERM]
Rollen, gerollte Aufbewahrung [AdeF]	tube [AdeF]
Rückentitel m [VSA]	titre de dos m [VSA]
Rückforderung (von entfremdeten Archivgut) [AdeF]	revendication [AdeF]
Rückforderung, Rückgabe (von Archivgut), Restitution [AdeF]	restitution [AdeF]
Rückgabe an abgebend Stelle bzw. an Eigentümer [AdeF]	sortie définitive [AdeF]
Rückgabe f (eines Buches) [VSA]	retour (d'un livre) m [VSA]
Rückgabedatum n [VSA]	date de retour f, date d'échéance du prêt f [VSA]
Rückgabefrist f [VSA]	date limite de retour f [VSA]
Rückordnung (1) / Zuordnung (2) / Reponieren (3) [AdeF]	réintégration, remise en place [AdeF]
Ruhe f, öffentliche [VSA]	tranquillité publique f [VSA]
Ruhestand f [VSA]	retraite f [VSA]
Sachakte f [VSA]	dossier documentaire m, dossier nominatif m [VSA]
Sachakten [ICA]	(dossiers thématiques) [ICA]
Sachbearbeitung [ICA]	(responsable du traitement d'une affaire) [ICA]
Sache [ICA]	(matière), (sujet), (affaire) [ICA]
Sacherschliessung f [VSA]	indexation matières f [VSA]
Sachgut n [VSA]	investissement m [VSA]
Sachkatalog m [VSA]	catalogue matières m [VSA]
Sachregister n [VSA]	table des matières f [VSA]
Sachthematisches Inventar [AdeF]	guide de recherche [AdeF]
sachthematisches Inventar [ICA]	guide thématique [ICA]

Sachverwandte Unterlagen [ISAD(G)]	sources complémentaires [ISAD(G)]
Sachwortverzeichnis n [VSA]	index matières m [VSA]
Saisonpatent n [VSA]	patente saisonnière f [VSA]
Salzregal n [VSA]	régale du sel f [VSA]
Sammeln n [VSA]	collecte f [VSA]
Sammelwerk n [VSA]	ouvrage collectif m, recueil m [VSA]
Sammlung f [VSA]	collection f, recueil m [VSA]
Sammlung [AdeF]	collection [AdeF]
Sammlung [ICA]	collection [ICA]
Sammlungsgut [ICA]	collections [ICA]
Sample-Bildung [KOST]	L'échantillonnage [KOST]
Sampling n [VSA]	échantillonnage m [VSA]
Sampling [ICA]	échantillonnage [ICA]
Sanierung f [VSA]	assainissement m, redressement m [VSA]
Sanierungsplan m [VSA]	plan d'assainissement m [VSA]
Satzung f [VSA]	règlement m, statut m [VSA]
Säumnisurteil n [VSA]	jugement par défaut m [VSA]
säurefreies Papier [ICA]	papier non-acide [ICA]
Säurefreies Papier, Ph-wert neutrales Papier [AdeF]	papier neutre [AdeF]
Scanning n [VSA]	lecture optique f [VSA]
Schabe f [VSA]	blatte f [VSA]
Schachtel f [VSA]	boîte f [VSA]
Schaden m [VSA]	altération f, dégât m, dommage m [VSA]
Schadensakte f [VSA]	dossier de sinistre m [VSA]
Schadenvergütung f [VSA]	indemnités de dégâts f/pl [VSA]
Schädlingsbefall m [VSA]	infection f, infestation f [VSA]
Schädlingsbekämpfung f (Insekten) [VSA]	désinfection (insectes) f, désinfestation (insectes) f [VSA]
Schadstoffkonzentration f [VSA]	concentration de polluants f [VSA]
Schallarchiv n [VSA]	phonothèque f [VSA]
Schallplatte f [VSA]	disque m [VSA]
Schallplattenarchiv n [VSA]	discothèque f [VSA]
Schallplattenverzeichnis n [VSA]	discographie f [VSA]
Schatzarchiv n [VSA]	trésor des chartes m [VSA]
Schatzschein m [VSA]	billet de trésorerie m [VSA]
Schaukasten m [VSA]	vitrine f [VSA]
Scheidungsurkunde f [VSA]	acte de divorce m [VSA]
Schein m [VSA]	bon m, ticket m [VSA]
Schenkung f, Spende f [VSA]	don m, donation f [VSA]
Schenkung [AdeF]	don [AdeF]
Schenkung [ICA]	don [ICA]
Schenkungssteuer f [VSA]	taxe de donation f [VSA]
Schiffsausweis m [VSA]	permis de navigation m [VSA]
Schild n [VSA]	étiquette f [VSA]
Schimmel m [VSA]	moisissure f [VSA]
Schlagwort n [VSA]	mot-clé m, vedette-matière f [VSA]
Schlagwortnormdatei f [VSA]	liste d'autorité matières f [VSA]

Schlüsselprozess; Kernprozess [ICT TERM]	processus central; processus clé; processus principal [ICT TERM]
Schmähschrift m [VSA]	pamphlet m [VSA]
Schmutztitel m [VSA]	faux titre m [VSA]
Schnitt m [VSA]	coupe f [VSA]
Schnittstelle f [VSA]	interface m [VSA]
Schöpfform f (Papierherstellung f) [VSA]	forme à papier f [VSA]
Schreiben n [VSA]	écrit m, lettre f [VSA]
Schreibmittel n [VSA]	écriture (moyens d') f, moyen d'écriture m [VSA]
Schriftenaustausch m [VSA]	échange de publications m [VSA]
Schriftgut n [VSA]	actes m/pl, documents m/pl [VSA]
Schriftgut [ICA]	dossier ouvert, archives courantes [ICA]
Schriftgutablieferung f [VSA]	versement m [VSA]
Schriftgutverwaltung (Records Management) [AdeF]	gestion des archives courantes et intermédiaires [AdeF]
Schriftgutverwaltung f, vorarchivische [VSA]	gestion des documents dans l'administration f, préarchivage m [VSA]
Schriftgutverwaltung [ICA]	gestion des documents [ICA]
Schriftschutz m [VSA]	protection de l'écrit f [VSA]
Schriftstück n (kleinste Archiveinheit) [VSA]	pièce f [VSA]
Schriftstück n [VSA]	acte m, document m, pièce f [VSA]
Schriftstück [ICA]	pièce, document [ICA]
Schriftverkehr m [VSA]	correspondance f [VSA]
Schrittkamera [ICA]	(caméra statique) [ICA]
Schrittschaltkamera [AdeF]	caméra statique [AdeF]
Schuber m [VSA]	étui m [VSA]
Schuldbetreibung f [VSA]	poursuite f [VSA]
Schuldbrief m [VSA]	cédule hypothécaire f, obligation f [VSA]
Schuldschein m [VSA]	reconnaissance de dettes f [VSA]
Schulgutachten n [VSA]	dossier scolaire m [VSA]
Schürfbewilligung f [VSA]	permis de prospection m [VSA]
Schürze [AdeF]	sous-chemise [AdeF]
Schutzfolie f [VSA]	pellicule de protection f [VSA]
Schutzfrist f [VSA]	délai de protection m [VSA]
Schutzumschlag m [VSA]	jaquette f [VSA]
Schutzverfilmung [ICA]	microfilm de conservation [ICA]
Schutzverpackung f [VSA]	emballage de protection m [VSA]
Schwefeldioxyd n [VSA]	dioxyde de soufre m [VSA]
Schwefeloxyd n [VSA]	oxyde de soufre m [VSA]
Search Session [OAIS]	session de recherche [OAIS]
Secure HTTP; (HTTPS) [ICT TERM]	secure http; (https) [ICT TERM]
Seite f [VSA]	page f [VSA]
Seitenüberschrift f, Titel m, laufender [VSA]	titre courant m [VSA]
Seitenumbruch m [VSA]	saut de page m [VSA]
seitenverkehrt [VSA]	inversé [VSA]
Seitenzahl f [VSA]	numéro de page m [VSA]
Sekundärdokument n [VSA]	document secondaire m [VSA]
Sekundärwert [ICA]	valeur secondaire [ICA]

Sekundärwert, wissenschaftlicher und historischer Wert [AdeF]	valeur secondaire, valeur de témoignage [AdeF]
Sekundärzweck [ICA]	intérêt archivistique [ICA]
Selbstverlag m [VSA]	à compte d'auteur m [VSA]
Selbstverleger m [VSA]	auteur-éditeur m [VSA]
semantisches Datenmodell [ICT TERM]	modèle de données sémantique [ICT TERM]
Sendung f [VSA]	émission f, envoi m [VSA]
Sepia f [VSA]	sépia f [VSA]
Serie / Aktengruppe (Series) [ISAD(G)]	série organique [ISAD(G)]
Serie f [VSA]	série f [VSA]
Serie f, alphabetisch gegliederte [VSA]	série alphabétique f [VSA]
Serie f, alte [VSA]	série ancienne f [VSA]
Serie f, archivische, Serienakte f [VSA]	série documentaire f [VSA]
Serie f, fortlaufende [VSA]	série continue f [VSA]
Serie f, moderne [VSA]	série moderne f [VSA]
Serie f, zeitgeschichtliche [VSA]	série contemporaine f [VSA]
Serie [ICA]	série [ICA]
Serienakten [AdeF]	documents sériels [AdeF]
Serienakten [ICA]	(dossiers classés dans l'ordre chronologique) [ICA]
Seriendossiers [KOST]	dossiers de série [KOST]
Serieneintrag m [VSA]	entrée de suite f [VSA]
Serienpublikation f [VSA]	publication en série f [VSA]
Server m [VSA]	serveur m [VSA]
Serverbetrieb [ICT TERM]	exploitation du serveur [ICT TERM]
Serverkonzept [ICT TERM]	concept de serveur [ICT TERM]
Servitut n (Dienstbarkeit, Grundlast) [VSA]	servitude f [VSA]
Servitutenregister n (Liegenschaftsverzeichnis n) [VSA]	registre de servitudes m [VSA]
Seybuch n [VSA]	registre des droits d'alpage m [VSA]
Short Message Service (SMS) [ICT TERM]	service de messages courts; (sms) [ICT TERM]
Sicherheit f [VSA]	sécurité f [VSA]
Sicherheit [ICT TERM]	sécurité [ICT TERM]
Sicherheitsanlage f [VSA]	installations de sécurité f/pl [VSA]
Sicherheitsarchiv n [VSA]	archives de sécurité f/pl [VSA]
Sicherheitsfilm (zur Benutzung), Benutzungsfilm [AdeF]	microfilm de consultation, microfilm de communication [AdeF]
Sicherheitskopie f [VSA]	copie de sécurité f [VSA]
Sicherheitskopie [AdeF]	copie de consultation, copie de communication [AdeF]
Sicherheitssystem n [VSA]	système de sécurité m [VSA]
Sicherheitsverfilmung f [VSA]	microfilmage de sécurité m [VSA]
Sicherung f [VSA]	sauvegarde f [VSA]
Sicherung; Backup [ICT TERM]	sauvegarde informatique; sauvegarde [ICT TERM]
Sicherungsfilm (zur Einlagerung) [AdeF]	microfilm de sécurité [AdeF]
Sicherungsfilm m [VSA]	microfilm de sécurité m [VSA]

Sicherungsfilm, (Masterfilm) zur Herstellung von Duplikaten, Schutzverfilmung [AdeF]	microfilm de conservation [AdeF]
Sicherungskopie [AdeF]	copie de sécurité [AdeF]
Sichtgerät n [VSA]	visionneuse f [VSA]
Siegel n [VSA]	sceau m [VSA]
Siegelabguss m [VSA]	moulage du sceau m [VSA]
Siegelkunde, Sphragistik [AdeF]	sigillographie [AdeF]
Siegelsammlung f [VSA]	collection des sceaux f [VSA]
Siegelungsprotokoll n [VSA]	procès-verbal des scellés m [VSA]
Siegelungsregister n [VSA]	registre des scellés m [VSA]
Signatur f [VSA]	cote f [VSA]
Signatur [AdeF]	cote [AdeF]
Signatur [ICA]	cote, adresse [ICA]
Signatur [ISAD(G)]	référence [ISAD(G)]
Signaturenvergabe, Signierung f [VSA]	cotation f [VSA]
Signaturhinweis m, Zeichen n [VSA]	référence f [VSA]
Signierung [AdeF]	cotation [AdeF]
Silberfisch m [VSA]	poisson d'argent m [VSA]
SIM-Karte [ICT TERM]	carte sim [ICT TERM]
Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) [ICT TERM]	protocole smtp; (smtp) [ICT TERM]
Simple Object Access Protocol (SOAP) [ICT TERM]	protocole soap; (soap) [ICT TERM]
Sitzungsakte f, Sitzungsprotokoll n [VSA]	procès-verbal de la séance m [VSA]
Sitzungsunterlage f [VSA]	dossier de réunion m [VSA]
SK (Stoffklassen bei Papier) [VSA]	cm (classement de matières) m [VSA]
Skilehrerpatent n [VSA]	patente de maître de ski f [VSA]
Skizze f [VSA]	croquis m, esquisse f, maquette f [VSA]
Software (SW) [ICT TERM]	logiciel [ICT TERM]
software browser [VSA]	logiciel de butinage m [VSA]
Software f [VSA]	logiciel m [VSA]
Software-Engineering [ICT TERM]	construction de logiciel ; ingénierie de logiciel [ICT TERM]
Software-Entwicklung [ICT TERM]	développement de logiciel [ICT TERM]
Software-Konfiguration [ICT TERM]	configuration du logiciel [ICT TERM]
Software-Konfigurationsmanagement; SCM [ICT TERM]	gestion de la configuration du logiciel; scm [ICT TERM]
Software-Lebenszyklus (SLC) [ICT TERM]	cycle de vie du logiciel [ICT TERM]
Software-Wartung; Software-Pflege [ICT TERM]	maintenance du logiciel [ICT TERM]
Sonderausgabe f [VSA]	édition spéciale f [VSA]
Sonderdruck m [VSA]	tiré à part m [VSA]
Sonderheft n [VSA]	numéro spécial m [VSA]
Sondermagazin [AdeF]	magasin spécialisé [AdeF]
Sondernutzungsbewilligung f [VSA]	autorisation spéciale d'exploitation f [VSA]
Sondersammlung f [VSA]	fonds spécial m [VSA]
Sortierfolge f [VSA]	ordre de classement m [VSA]
Sourcing [ICT TERM]	sourçage; sourcing [ICT TERM]
Sozialbilanz f [VSA]	bilan social m [VSA]

Speicher m, optischer [VSA]	mémoire optique m [VSA]
Speicherbelegung f [VSA]	occupation de mémoire f [VSA]
Speicherkapazität f [VSA]	capacité de mémoire f [VSA]
speichern [VSA]	enregistrer, mémoriser, mettre en mémoire [VSA]
Speicherplatz [ICT TERM]	espace disque [ICT TERM]
Speicherung f [VSA]	enregistrement m, mise en mémoire f [VSA]
Spektrum (Licht) n [VSA]	spectre (lumière) m [VSA]
Sperrfrist (Schutzfrist) [ICA]	délai de communicabilité [ICA]
Spezialsammlung f [VSA]	collection particulière f [VSA]
Spiegel-Reflektorlampe f [VSA]	lampe à miroir dichroïque f [VSA]
Spitalarchiv n [VSA]	archives hospitalières f/pl [VSA]
Sponsor [ICT TERM]	parrain; mécène [ICT TERM]
Spore f [VSA]	spore m [VSA]
Sprache / Schrift [ISAD(G)]	langue et écriture des documents [ISAD(G)]
Sprengel [ICA]	(juridiction) [ICA]
Sprenkieranlage [AdeF]	sprinkleur [AdeF]
staatliche Anerkennung als öffentliches Kulturgut [AdeF]	dation [AdeF]
Staatsarchiv n [VSA]	archives d'etat f/pl [VSA]
Staatsrechnung f [VSA]	compte de l'etat m [VSA]
Staatsschutzakte f [VSA]	dossier de protection de l'etat m [VSA]
Staatssteuer f [VSA]	impôt cantonal m [VSA]
Staatsvertrag m [VSA]	convention internationale f, traité m [VSA]
Staatswaldung f [VSA]	bois domanial m, forêt domaniale f [VSA]
Stadtmodell n [VSA]	plan-relief m [VSA]
Stammbuch n [VSA]	registre de famille m [VSA]
Stammkarte f [VSA]	extrait de registre de famille m [VSA]
Standard; Norm [ICT TERM]	norme; standard [ICT TERM]
Standardausgabe f [VSA]	édition standard f [VSA]
Standesinitiative f [VSA]	initiative cantonale f [VSA]
Standort m [VSA]	emplacement m [VSA]
Standort-, Stellkontrolle f [VSA]	récolement m [VSA]
Standortkatalog m [VSA]	catalogue topographique m [VSA]
Standortprinzip, territoriale Provenienz [AdeF]	provenance territoriale [AdeF]
Startseite [ICT TERM]	page d'accueil [ICT TERM]
Statusprotokoll [ICT TERM]	procès-verbal de statut [ICT TERM]
Statut(en) n [VSA]	constitution f, règlement m, statuts m/pl [VSA]
Staub m [VSA]	poussière f [VSA]
Staubsaugen [AdeF]	dépoussiérage [AdeF]
Stechkarte f [VSA]	carte de pointage f [VSA]
Steckbrief m [VSA]	mandat d'arrêt m, signalement m [VSA]
Stelle, aktenabliefernde f [VSA]	service versant m [VSA]
Stellenplan m [VSA]	organigramme m, tableau des effectifs m [VSA]
Stellvertreter m [VSA]	fantôme m, fiche de déplacement f [VSA]
Stellvertreter [ICA]	fantôme [ICA]
Stellvertreter, (Retent) [AdeF]	fantôme, fiche de déplacement [AdeF]
Stempel m [VSA]	timbre m [VSA]

Stempelabgabe f [VSA]	droit de timbre m [VSA]
Stempelkarte f [VSA]	carte de timbrage f [VSA]
Stempeln n [VSA]	timbrage m [VSA]
Stempeln [AdeF]	estampillage [AdeF]
Stempelsteuer f [VSA]	impôt sur le timbre m [VSA]
Stempelung f [VSA]	estampillage m [VSA]
Stenographie f [VSA]	sténographie f [VSA]
Sterberegister n, Todesregister n, Totenregister n [VSA]	registre des décès m [VSA]
Sterbeurkunde f, Todesschein m [VSA]	acte de décès m [VSA]
Sternchen n [VSA]	astérisque m [VSA]
Steuerabkommen n, Steuervereinbarung f [VSA]	convention fiscale f [VSA]
Steuerablieferung f [VSA]	paiement de l'impôt m [VSA]
Steuerabrechnung f [VSA]	décompte fiscal m [VSA]
Steuerakte f [VSA]	dossier fiscal m [VSA]
Steueranrechnung f, pauschale [VSA]	imputation de l'impôt f [VSA]
Steuerbefreiung f [VSA]	exonération de l'impôt f [VSA]
Steuerbemessung f [VSA]	calcul de l'impôt m [VSA]
Steuerbezug m [VSA]	levée de l'impôt f, perception de l'impôt f [VSA]
Steuererklärung f [VSA]	déclaration d'impôt f [VSA]
Steuererlass m [VSA]	détaxation f, détaxe f, remise d'impôts f [VSA]
Steuererlassgesuch n [VSA]	requête de remise d'impôts f [VSA]
Steuerfuss m [VSA]	taux d'impôt m [VSA]
Steuerinventar n [VSA]	inventaire fiscal m [VSA]
Steuerkraftausgleich m [VSA]	compensation de la capacité contributive f, péréquation de la capacité contributive f [VSA]
Steuerprogramm n [VSA]	programme de commande m [VSA]
Steuerregister n [VSA]	registre des impôts m, rôle des contributions m [VSA]
Steuerrekurs m [VSA]	recours fiscal m [VSA]
Steuerschätzung f [VSA]	estimation fiscale f [VSA]
Steuerungsausschuss [KOST]	comité de pilotage [KOST]
Steuerveranlagung f [VSA]	taxation fiscale f [VSA]
Steuerwesen n [VSA]	fiscalité f, régime fiscal m [VSA]
Steuerzeichen n [VSA]	caractère de commande m [VSA]
Stichsammlung f [VSA]	cabinet des estampes m [VSA]
Stichwort n [VSA]	mot-clé m [VSA]
Stichwort n [VSA]	mot-clé m, vedette f [VSA]
Stichwort, Schlagwort [AdeF]	mot-clé, mot-matière, vedette [AdeF]
Stichwortinventar (heute ungebräuchlich) [AdeF]	inventaire [sommaire] par échantillonnage [AdeF]
Stichwortkatalog m [VSA]	catalogue par mots-clés m [VSA]
Stichwortverzeichnis n [VSA]	index des mots-clés m [VSA]
Stickstoffoxyd n /-dioxid [VSA]	oxyde d'azote m [VSA]
Stimme f, leere [VSA]	suffrage blanc m [VSA]
Stimmrechtsausweis m [VSA]	carte électorale f [VSA]
Stimmregister n [VSA]	registre des électeurs m [VSA]

Stimmregister n, kirchliches [VSA]	registre des votants en matière ecclésiastique m [VSA]
Stimmzettel m, Wahlzettel m [VSA]	bulletin de vote m [VSA]
Stipendiengesuch n [VSA]	demande de bourse f [VSA]
Stockflecken m [VSA]	piqûre f, rousseur f [VSA]
Stoffklasse (SK) f [VSA]	classe de matières (cm) f [VSA]
Stoppwortliste f [VSA]	liste de mots vides f [VSA]
stornieren (eine Bestellung) [VSA]	annuler (une commande) [VSA]
Strafakte f [VSA]	dossier pénal m [VSA]
Strafbefehl m [VSA]	procès-verbal de contravention m [VSA]
Straferlass m, bedingter [VSA]	remise conditionnelle de peine f [VSA]
Straffall m [VSA]	cas pénal m [VSA]
Strafmandat n [VSA]	contravention f, mandat de répression m [VSA]
Strafprozess m [VSA]	procès pénal m [VSA]
Strafrechtspflege f [VSA]	justice pénale f [VSA]
Strafregister n, Vorstrafenregister n [VSA]	casier judiciaire m [VSA]
Strafsache f [VSA]	affaire judiciaire f [VSA]
Strafurteil n [VSA]	jugement pénal m [VSA]
Strafverfahren n [VSA]	procédure pénale f [VSA]
Strafverfolgung f, gerichtliche [VSA]	poursuite judiciaire f [VSA]
Strafvollzug m [VSA]	exécution des peines f [VSA]
Strahlungen, schädliche f [VSA]	rayonnement nuisible m [VSA]
Strategieplan m [VSA]	plan stratégique m [VSA]
Streitsache f (Akte) [VSA]	contentieux (dossier de) m [VSA]
Strichcode m [VSA]	code barres m [VSA]
Stringsuche f [VSA]	recherche par chaîne de caractères f [VSA]
Stroh n [VSA]	paille f [VSA]
Structure Information [OAIS]	information de structure [OAIS]
Structured Query Language (SQL) [ICT TERM]	langage sql; (sql) [ICT TERM]
strukturierte Informations-verarbeitung [ICT TERM]	traitement structuré de l'information [ICT TERM]
Strukturprinzip n [VSA]	principe du respect de la structure archivistique m [VSA]
Studie f [VSA]	étude f [VSA]
Submission Agreement [OAIS]	protocole de versement [OAIS]
Submission f [VSA]	offre f, soumission f [VSA]
Submission Information Package (SIP) [OAIS]	paquet d'informations à verser (sip) [OAIS]
Subroutine; Unterprogramm [ICT TERM]	sous-programme; procédure; sous-routine [ICT TERM]
Subskription f, Vorbestellung f [VSA]	souscription f [VSA]
Substitutionsverfilmung [ICA]	microfilm de substitution [ICA]
Subsystem; Untersystem [ICT TERM]	sous-système [ICT TERM]
Subventionsvertrag m [VSA]	contrat de subventionnement m [VSA]
Suchanfrage f [VSA]	équation de recherche f [VSA]
Suchbegriff m [VSA]	terme de recherche m [VSA]
Suchstrategie f [VSA]	stratégie de recherche f [VSA]

Suchwort [AdeF]	point d'accès [AdeF]
Suchworte [AdeF]	langage documentaire [AdeF]
Suchzeit f [VSA]	temps de recherche m [VSA]
Support; Unterstützung [ICT TERM]	soutien; assistance; support [ICT TERM]
Sust f [VSA]	dépôt de transit m, relais m [VSA]
Switch [ICT TERM]	commutateur [ICT TERM]
Symmetric Digital Subscriber Line (SDSL) [ICT TERM]	raccordement numérique symétrique (rns); liaison numérique à débit symétrique; ligne d'abonné numérique à débit symétrique [ICT TERM]
Synodalarchiv n [VSA]	archives synodales f/pl [VSA]
Syntheseakten f/pl [VSA]	documents de synthèse m/pl [VSA]
Systemanforderungen [ICT TERM]	exigences envers le système [ICT TERM]
Systemarchitektur [ICT TERM]	architecture du système [ICT TERM]
Systemdesign [ICT TERM]	conception de système [ICT TERM]
Systementwicklung [ICT TERM]	développement de système [ICT TERM]
Systemsprache f [VSA]	langage du système m [VSA]
Systemsteuerung f [VSA]	gestion des systèmes f [VSA]
Systemtest [ICT TERM]	test du système [ICT TERM]
Systemverwaltung f [VSA]	gestion du système informatique f [VSA]
tabellarisch darstellen [VSA]	disposer en forme de tableau [VSA]
Tabelle f [VSA]	table f, tableau m [VSA]
Tafel f [VSA]	illustration f, planche f, table f [VSA]
Tagebuch n [VSA]	journal (intime) m, journal (mémoire) m [VSA]
Tagebuch n, (Grundbuch n) [VSA]	minute f [VSA]
Tagebuch [ICA]	(registre du courrier), (journal) [ICA]
Tagesausweis m [VSA]	permis à court terme m [VSA]
Tagesordnung f, Traktandenliste f, Tranktanden [VSA]	ordre du jour m [VSA]
Tageszeitung f (journal) [VSA]	quotidien m [VSA]
Tagsatzung f [VSA]	diète f [VSA]
Tagsatzungsabschied m [VSA]	recès de la diète m [VSA]
Tarifverfügung f [VSA]	ordonnance tarifaire f [VSA]
Tarifvertrag m [VSA]	convention collective f [VSA]
Tarifverzeichnis n [VSA]	liste des tarifs f [VSA]
Tasche [AdeF]	pochette [AdeF]
Taschenbuchausgabe f [VSA]	édition de poche f [VSA]
Taschenformat n [VSA]	format de poche m [VSA]
Tastatur f [VSA]	clavier m [VSA]
Tastaturblock m, num(m)erischer [VSA]	clavier numérique m [VSA]
Taste f, belegbare [VSA]	touche programmable f [VSA]
Tat f, strafbare [VSA]	infraction f [VSA]
Tätigkeitsbericht m [VSA]	rapport d'activité m [VSA]
Tätigkeitsbericht m [VSA]	certificat de travail m, rapport d'activité m [VSA]
Taufregister n [VSA]	registre de baptême m [VSA]
Taufschein m [VSA]	acte de baptême m, certificat de baptême m [VSA]
Taupunkt m [VSA]	point de rosée m [VSA]

Tauschliste f [VSA]	liste des échanges f [VSA]
Tauschstelle f [VSA]	place d'emploi f [VSA]
technische Informatik [ICT TERM]	informatique technique [ICT TERM]
Technische Räume [AdeF]	locaux techniques [AdeF]
Technischer Werkstatt (Werstätte), technischer Atelier(s), Laborraum : Photoatelier, audiovisuelle Werkstatt, Restaurierungsraum, Desinfektionsraum, Photoraum [AdeF]	laboratoire [AdeF]
Teilband m [VSA]	partie d'un volume f [VSA]
Teilbestand (Sub-fonds) [ISAD(G)]	sous-fonds [ISAD(G)]
Teilbestand [AdeF]	sous-fonds [AdeF]
Teilmobilmachung f [VSA]	mobilisation partielle f [VSA]
Teilregistratur f [VSA]	registrature partielle f [VSA]
Teilungsverfügung f [VSA]	arrêté de répartition m [VSA]
Tektonik [ICA]	(classement des fonds) [ICA]
Telegramm n [VSA]	dépêche f, télégramme m [VSA]
Temperatur f [VSA]	température f [VSA]
Terminal m, dummes [VSA]	terminal non intelligent m [VSA]
Terminal m, intelligentes [VSA]	terminal intelligent m [VSA]
Terminkalender m [VSA]	échancier m [VSA]
Terminplanung f [VSA]	planification des délais f [VSA]
Terminus m [VSA]	terme m [VSA]
terminus technicus [VSA]	terme technique m [VSA]
Territoriale Pertinenz [AdeF]	pertinence territoriale [AdeF]
Testament n [VSA]	testament m [VSA]
Testament, eigenhändig geschriebenes n [VSA]	testament olographe m [VSA]
Testamentarische Überlassung, Vermächtnis [AdeF]	legs [AdeF]
Testatbuch n [VSA]	livret de cours m [VSA]
Testatheft n [VSA]	livret d'étudiant m [VSA]
Testdaten n/pl [VSA]	données d'essai f/pl [VSA]
Testkonzept [ICT TERM]	concept de test [ICT TERM]
Testlauf m [VSA]	test m [VSA]
Testorganisation [ICT TERM]	organisation de test [ICT TERM]
Testplan [ICT TERM]	plan de test [ICT TERM]
Testprogramm n [VSA]	programme d'essai m [VSA]
Testprozedur [ICT TERM]	procédure de test [ICT TERM]
Testumgebung [ICT TERM]	environnement de test [ICT TERM]
Teuerungszulage f [VSA]	allocation de renchérissement f [VSA]
Textbaustein m [VSA]	module de texte m [VSA]
Textfassung f, letzte [VSA]	dernière version d'un texte f [VSA]
Textverarbeitung f [VSA]	traitement de texte m [VSA]
Textverarbeitungssystem n [VSA]	système de traitement de texte m [VSA]
thematische Ordnung [AdeF]	classement thématique [AdeF]
Thermohygrograph m [VSA]	thermo-hygrographe m [VSA]
Thermohygrometer m [VSA]	thermo-hygromètre m [VSA]
Thesaurus m [VSA]	thesaurus m [VSA]

Thesaurus [AdeF]	thésaurus [AdeF]
Thesaurus [ICA]	thesaurus [ICA]
Tilde f [VSA]	tilde m [VSA]
Tilgungszeichen n [VSA]	deleatur m [VSA]
Tinte f [VSA]	encre f [VSA]
Tintenstrahldrucker m [VSA]	imprimante à jet d'encre f [VSA]
Titanweiss n [VSA]	blanc de titane m [VSA]
Titel (Title) [ISAD(G)]	intitulé [ISAD(G)]
Titel [ICA]	(titre), analyse [ICA]
Titel [ISAD(G)]	intitulé / analyse [ISAD(G)]
Titelaufnahme f (Tätigkeit) [VSA]	catalogage m [VSA]
Titelaufnahme f [VSA]	notice bibliographique f [VSA]
Titelbild n [VSA]	frontispice m [VSA]
Titelbildung [ICA]	(rédaction de l'analyse) [ICA]
Titelblatt n [VSA]	page de titre f [VSA]
Titeleintrag m [VSA]	entrée sous le titre f [VSA]
Titelformulierung [AdeF]	analyse (archivistique) [AdeF]
Titelseite f [VSA]	feuille de titre f [VSA]
Tochter-und angegliederte Gesellschaften f/pl [VSA]	filiales et sociétés apparentées f/pl [VSA]
Todesmeldung f [VSA]	avis mortuaire m [VSA]
Token Ring [ICT TERM]	anneau à jetons [ICT TERM]
Tonarchiv n, Tonbandarchiv n [VSA]	archives sonores f/pl [VSA]
Tonband m [VSA]	bande magnétique sonore f [VSA]
Tonband m [VSA]	bande sonore f [VSA]
Tondokumentation [AdeF]	archives sonores [AdeF]
Tonträger m [VSA]	phonogramme m [VSA]
Tonträger m [VSA]	support sonore m [VSA]
Trägerarchive	Archives membres [KOST]
Trägerelement einer Regalanlage [AdeF]	montant [d'un rayonnage] [AdeF]
Transformation [OAIS]	transformation [OAIS]
Transkript n, Transkription f [VSA]	transcription f [VSA]
Transliteration f [VSA]	translittération f [VSA]
Transportschein m [VSA]	lettre de transport f [VSA]
Trauermächtigung f [VSA]	autorisation de mariage f [VSA]
Trauschein m [VSA]	acte de mariage m, certificat de mariage m [VSA]
Treffer m [VSA]	occurrence f, réponse f [VSA]
Trefferquote f [VSA]	taux de pertinence m [VSA]
Treiber [ICT TERM]	pilote de périphérique; gestionnaire de périphérique [ICT TERM]
Trema n [VSA]	tréma m [VSA]
Triptyk n [VSA]	triptyque m [VSA]
Trunkierung f [VSA]	troncature f [VSA]
Überbauungsordnung f [VSA]	règlement de plan de quartier m [VSA]
Überbauungsplan m [VSA]	plan d'alignement m, plan d'aménagement m [VSA]
Überbauungsplanung f [VSA]	plan d'aménagement m, plan de quartier m [VSA]

Überbauungsvorschrift f [VSA]	prescription d'aménagement f [VSA]
Überfüllung f (der Magazine) [VSA]	engorgement (des magasins) m, saturation (des magasins) f [VSA]
Übergabe [ICA]	versement [ICA]
Überlieferter Titel (Formal title) [ISAD(G)]	titre [ISAD(G)]
Überlieferung f [VSA]	constitution (des fonds) f, tradition f, transmission (des fonds) f [VSA]
Überlieferung f, mündliche [VSA]	tradition orale f [VSA]
Übernahme [AdeF]	prise en charge [AdeF]
Übernahme [ICA]	prise en charge [ICA]
Übernahme [ICA]	prise en charge [ICA]
Übernahme [KOST]	transmission [KOST]
Übernahme [KOST]	versement [KOST]
Überprüfung f [VSA]	révision f [VSA]
Übersäuerung f [VSA]	acidité f [VSA]
Überschwemmung f [VSA]	inondation f [VSA]
Übersicht über die Findmittel, Findbuch der Findbücher [AdeF]	état des inventaires [AdeF]
Übersichtsplan m [VSA]	plan d'ensemble m, plan-masse m [VSA]
Übertrag m [VSA]	report m [VSA]
Übertragung f (z. B. eines Grundstückes) [VSA]	transcription (enregistrement d'un acte) f [VSA]
Übertragung f [VSA]	dation f [VSA]
Übertragung f [VSA]	transfert m, transmission f [VSA]
Übertragungsgeschwindigkeit f [VSA]	vitesse de transmission f [VSA]
Übertragungsnetz n [VSA]	réseau de transmission m [VSA]
Uebereinkommen n [VSA]	convention f, traité m [VSA]
Uebergabe-Protokoll n [VSA]	procès-verbal de remise m [VSA]
Uebernahme f (von Schriftgut) [VSA]	réception (de documents) f [VSA]
Ueberweisung f [VSA]	transfert m, transmission f, virement m [VSA]
Uferschutzplan m [VSA]	plan de protection des rives m [VSA]
Ultraviolettstrahlung f [VSA]	rayonnement ultraviolet m [VSA]
Umbettung [AdeF]	reconditionnement [AdeF]
Umbettung, Einlagerung [AdeF]	conditionnement [AdeF]
Umfang (Menge oder Abmessungen) [ISAD(G)]	importance matérielle et support de l'unité de description (quantité, volume ou dimension) [ISAD(G)]
Umfang [AdeF]	importance matérielle, volume [AdeF]
Umsatzgebühr f [VSA]	taxe de transaction f [VSA]
Umschlag m [VSA]	enveloppe f [VSA]
Umschlag m, Buch- [VSA]	couverture f, jaquette (de livre) f [VSA]
Umschlag, Aktendeckel [AdeF]	chemise [AdeF]
Umschlagbild n [VSA]	illustration de couverture f [VSA]
Umschlagtitel m [VSA]	titre de couverture m [VSA]
umsignieren [VSA]	changer la cote [VSA]
ungebunden [VSA]	non relié [VSA]
Uniform Resource Locator (URL) [ICT TERM]	adresse universelle; adresse réticulaire (url) [ICT TERM]
Unit Description [OAIS]	description d'unité [OAIS]

Universalbibliothek f [VSA]	bibliothèque encyclopédique f [VSA]
Unterabteilung [AdeF]	sous-série [AdeF]
Unterbegriff m [VSA]	terme subordonné m [VSA]
Untereinheit einer Akte [AdeF]	sous-dossier [AdeF]
Untereinheit f [VSA]	sous-ensemble m, sous-unité f, subdivision f [VSA]
Unterhaltsvertrag m [VSA]	contrat d'entretien m [VSA]
Unterlage f [VSA]	document m, dossier m, pièce f, support m [VSA]
Unterlagen [ICA]	documents (d'archives) [ICA]
Unternehmensfusion f [VSA]	fusion d'entreprises f [VSA]
Unterordnung f [VSA]	subordination f [VSA]
Unterscheidung von laufendem Verwaltungsschriftgut, Zwischen - und Archivgut [AdeF]	théorie des trois âges [AdeF]
Unterschlagwort n [VSA]	sous-vedette f [VSA]
Unterschriftenberechtigung f [VSA]	autorisation à signer f [VSA]
Unterschriftenbogen m [VSA]	liste de signatures f [VSA]
Unterschriftenkarte f [VSA]	carte de signatures f [VSA]
Unterstützungsrodel m [VSA]	rôle des assistés f [VSA]
Untersuchung f [VSA]	enquête f [VSA]
Untersuchungshandlung f [VSA]	acte d'instruction m [VSA]
Unterteilung f [VSA]	subdivision f [VSA]
Untertitel m [VSA]	sous-titre m [VSA]
Unveräußerbarkeit, Unverkäuflichkeit [AdeF]	inaliénabilité [AdeF]
Unverjährbarkeit eines Anspruchs auf Aktenrückgabe [AdeF]	imprescriptibilité [AdeF]
Unverletzlichkeit eines provenienzmäßigen Archivbestandes [AdeF]	respect de l'intégrité des fonds, intégrité des fonds [AdeF]
unveröffentlicht [VSA]	inédit [VSA]
Unwetterschaden m [VSA]	dégâts d'intempéries m/pl [VSA]
Urheber, Bearbeiter eines (Verwaltungs-) vorgangs [AdeF]	agent de l'action (administrative) [AdeF]
Urheberrecht n [VSA]	droit d'auteur m [VSA]
Urkunde f [VSA]	acte m, charte f, diplôme m, instrument m, titre m [VSA]
Urkunde f, beglaubigte [VSA]	acte authentique m [VSA]
Urkunde f, gesiegelte [VSA]	diplôme m [VSA]
Urkunde f, gesiegelte [VSA]	acte scellé m [VSA]
Urkunde f, notariell beglaubigte [VSA]	acte notarié m [VSA]
Urkunde f, öffentliche [VSA]	acte public m [VSA]
Urkunde f, schriftliche [VSA]	acte écrit m [VSA]
Urkunde f, ungesiegelte [VSA]	acte non scellé m [VSA]
Urkunden [ICA]	(charte), (diplôme), (acte) [ICA]
Urkundenechtheit f [VSA]	authenticité diplomatique f [VSA]
Ursprungszeugnis n [VSA]	certificat d'origine m [VSA]
Urteil n [VSA]	arrêt m, ordonnance f, sentence f [VSA]
Urteilsbücher n/pl [VSA]	livres de jugements f/pl, livres de sentences m/pl [VSA]

Urteilsspruch m [VSA]	jugement m [VSA]
Usability [ICT TERM]	usabilité; utilisabilité [ICT TERM]
User; Benutzer; Anwender [ICT TERM]	utilisateur [ICT TERM]
Vakuumtrocknen, Gefriertrocknen [AdeF]	lyophilisation, séchage à froid [AdeF]
Vaterschaftssachen f/pl [VSA]	affaires de paternité f/pl [VSA]
Vektorrechner [ICT TERM]	ordinateur vectoriel [ICT TERM]
Velin n, Velinpapier n [VSA]	vélin m [VSA]
veraltet [VSA]	périmé [VSA]
Veränderungskonzept [ICT TERM]	concept de changement [ICT TERM]
Veränderungsprozess [ICT TERM]	processus de changement [ICT TERM]
Veranlagungsakte f [VSA]	imposition fiscale f, taxation f [VSA]
Veranlagungsverfügung f [VSA]	ordonnance de la taxation f [VSA]
Veranstalterpatent n [VSA]	patente de spectacle f [VSA]
Veräusserer m [VSA]	aliénateur m [VSA]
Veräusserung, Entfremdung [AdeF]	aliénation [AdeF]
Verbal n [VSA]	contravention f, procès-verbal de clôture m [VSA]
Verbeamtung f [VSA]	titularisation f [VSA]
verblassen [VSA]	pâlir [VSA]
Verbuchungssystem n [VSA]	système d'enregistrement m [VSA]
verbundene Liste f [VSA]	listes apparentées f/pl [VSA]
Vereinbarung f [VSA]	accord m, arrangement m, convention f [VSA]
Verfasserkatalog m [VSA]	catalogue auteurs m [VSA]
Verfassung f [VSA]	constitution f [VSA]
Verformung f [VSA]	déformation f [VSA]
Verfügbarkeitsverwaltung [ICT TERM]	gestion de disponibilité [ICT TERM]
Verfügung f [VSA]	décision f, disposition f, ordonnance f [VSA]
Verfügung f, letztwillige [VSA]	disposition de dernières volontés f, testament m [VSA]
Verfügung [ICA]	1) (liste des étapes du traitement d'une affaire) 2) (décision) [ICA]
Vergebungsvertrag m [VSA]	contrat d'adjudication m [VSA]
Vergilben n (Papier) [VSA]	jaunissement du papier m [VSA]
Vergleichung f [VSA]	collationnement m [VSA]
vergriffen [VSA]	épuisé [VSA]
Verhaftungsbefehl m [VSA]	mandat d'arrêt m [VSA]
Verhandlung f [VSA]	débat m, séance f [VSA]
Verhandlungsbericht m [VSA]	rapport de séance m [VSA]
Verhandlungsprotokoll n [VSA]	protocole de délibération m [VSA]
Verifikation; Verifizierung [ICT TERM]	vérification [ICT TERM]
Verjährung f [VSA]	prescription f [VSA]
Verkehrsabgabe f [VSA]	cotisations f/pl, droits de circulation m/pl, taxes de transport automobile f/pl [VSA]
verkleinern [VSA]	reproduire en format réduit [VSA]
Verlag m [VSA]	maison d'édition f [VSA]
Verlagseinband m [VSA]	reliure d'éditeur f [VSA]
Verlagskatalog m [VSA]	catalogue d'éditeur m [VSA]
Verlagsort m [VSA]	lieu d'édition m [VSA]
Verlagsreihe f [VSA]	collection d'éditions f/pl [VSA]

Verlagsvertrag m [VSA]	contrat d'édition m [VSA]
Verlängerung f [VSA]	prolongation f, renouvellement (du prêt) m [VSA]
Verleger m [VSA]	éditeur m [VSA]
Verleih m [VSA]	prêt m [VSA]
verleihen [VSA]	prêter [VSA]
Verlustschein m [VSA]	acte de défaut de biens m [VSA]
Vermächtnis n [VSA]	donation f, legs m, testament m [VSA]
Vermessung f [VSA]	mensuration f [VSA]
Vermögensgewinnsteuer f [VSA]	impôt sur les gains de fortune m [VSA]
Vernehmlassung f [VSA]	mise à l'enquête f [VSA]
Vernehmlassungsverfahren n [VSA]	procédure de consultation f [VSA]
Vernichtung (von Akten) f [VSA]	déchiquetage f [VSA]
Vernichtung f [VSA]	destruction f, élimination f [VSA]
Vernichtung [ICA]	élimination, pilon [ICA]
Vernichtungsliste f [VSA]	liste d'élimination f [VSA]
Veröffentlichung f [VSA]	publication f [VSA]
Veröffentlichung f, amtliche [VSA]	publication officielle f [VSA]
Veröffentlichung [AdeF]	publication de documents [AdeF]
Veröffentlichungen [ISAD(G)]	bibliographie [ISAD(G)]
Verordnung f [VSA]	mandement m, ordonnance f, règlement m [VSA]
Verpachtung f [VSA]	fermage m, location f [VSA]
Verpfändungswesen n [VSA]	mise en gage f, nantissement m [VSA]
Verpflegungswesen n (im Militärdienst) [VSA]	ravitaillement m [VSA]
Verpfründungsvertrag m [VSA]	viager m [VSA]
Verrechnungssteuer f [VSA]	impôt anticipé m [VSA]
verschlagworten [VSA]	attribuer une vedette matière [VSA]
Verschollenenerklärung f [VSA]	déclaration de disparition f [VSA]
Versicherungsakte f [VSA]	assurance (dossier d') m [VSA]
Versicherungspolice f [VSA]	police d'assurance f [VSA]
Version; Release [ICT TERM]	version [ICT TERM]
Versionsverwaltung; Release-Verwaltung [ICT TERM]	gestion des versions [ICT TERM]
Versöhnungstermin m [VSA]	délai de conciliation m [VSA]
Versteigerung f [VSA]	mise publique f, vente aux enchères f [VSA]
Verteilerregister n [VSA]	registre distributeur m [VSA]
verteilte Anwendung [ICT TERM]	application distribuée [ICT TERM]
verteilte Datenbank [ICT TERM]	base de données distribuée [ICT TERM]
verteilte Verarbeitung [ICT TERM]	traitement distribué [ICT TERM]
verteilttes Computing [ICT TERM]	informatique distribuée [ICT TERM]
verteilttes System [ICT TERM]	système distribué [ICT TERM]
Vertikalablage [AdeF]	rangement vertical [AdeF]
Vertrag m [VSA]	contrat m, convention f, marché m, pacte m, traité m [VSA]
vertraulich [ICA]	(confidentiel) [ICA]
Vertraulichkeit [ICT TERM]	confidentialité [ICT TERM]
Vertreter m (für ein Buch) [VSA]	fantôme m, témoin m [VSA]
Vertretungsauftrag m [VSA]	ordonnance de délégation f [VSA]

Vertretungsvollmacht f, Vollmacht f [VSA]	procuration f [VSA]
vervielfältigen [VSA]	polycopier, reproduire [VSA]
Vervielfältigung f [VSA]	duplication f [VSA]
Verwaltungsakte f [VSA]	dossier administratif m [VSA]
Verwaltungsbefugnis f [VSA]	compétence liée f [VSA]
Verwaltungsgerichtsbeschwerde f [VSA]	recours de droit administratif m [VSA]
Verwaltungsgeschichte / Biographische Angaben [ISAD(G)]	histoire administrative/notice biographique [ISAD(G)]
Verwaltungskosten pl [VSA]	frais administratifs m/pl [VSA]
Verwaltungsrat(s-Akte) (CH) [VSA]	conseil d'administration (dossier de) m [VSA]
Verwaltungsrechtspflege f [VSA]	justice administrative f [VSA]
Verwaltungsrekurs m [VSA]	recours administratif m [VSA]
Verwaltungsvereinbarung f [VSA]	arrangement administratif m, entente administrative f [VSA]
Verwandte Verzeichnungseinheiten [ISAD(G)]	sources complémentaires [ISAD(G)]
Verwarnung f [VSA]	admonestation f, avertissement m, réprimande f [VSA]
Verweis m [VSA]	avertissement m, renvoi m [VSA]
Verweissignatur [AdeF]	cote de rangement [AdeF]
Verweisung f, Pauschal- [VSA]	renvoi général m [VSA]
Verzeichnis der Ablieferungen [AdeF]	état des versements [AdeF]
Verzeichnis n [VSA]	catalogue m, index m, registre m, répertoire m [VSA]
Verzeichnis nach Nummerfolge [AdeF]	répertoire numérique [AdeF]
Verzeichnung f [VSA]	description f, élaboration des instruments de recherche f [VSA]
Verzeichnung [ICA]	description archivistique [ICA]
Verzeichnungseinheit (Unit of description) [ISAD(G)]	unité de description [ISAD(G)]
Verzeichnungseinheit [ICA]	unité archivistique, article [ICA]
Verzeichnungsgrundsätze [ISAD(G)]	règles ou conventions [ISAD(G)]
Verzeichnungskontrolle [ISAD(G)]	contrôle de la description [ISAD(G)]
Verzeichnungsniveau [AdeF]	niveau de description [AdeF]
Verzeichnungsrichtlinien [AdeF]	norme de description [AdeF]
Verzeichnungsstufe (Level of description) [ISAD(G)]	niveau de description [ISAD(G)]
Verzeichnungsstufe [ISAD(G)]	niveau de description [ISAD(G)]
Videoband m [VSA]	bande vidéo f [VSA]
Videoclip m [VSA]	clip vidéo m [VSA]
Videogramm n [VSA]	vidéogramme m [VSA]
Videokassette f [VSA]	vidéocassette f [VSA]
Videorecorder m [VSA]	magnétoscope m [VSA]
Videotext m [VSA]	vidéotexte m [VSA]
Virtual Private Network (VPN) [ICT TERM]	réseau virtuel privé; virtual private network; (vpn) [ICT TERM]
virtueller Raum; E-Raum [ICT TERM]	salle virtuelle [ICT TERM]
virtueller Schalter; Guichet virtuel [ICT TERM]	guichet virtuel [ICT TERM]
Vogtsrodel m [VSA]	registre des tutelles m [VSA]
Vokabular n [VSA]	vocabulaire m [VSA]

Volksbegehren n, Volksinitiative f [VSA]	initiative populaire f [VSA]
Volkswahl f [VSA]	élection par le peuple f [VSA]
Volkszählung f [VSA]	recensement de la population m [VSA]
Vollstreckung f [VSA]	exécution f [VSA]
Volltextsuche f [VSA]	recherche sur texte intégral f [VSA]
Vollzugsplan m [VSA]	plan d'exécution m [VSA]
Vollzugsregister n [VSA]	registre des jugements pénaux m [VSA]
Vorakte f [VSA]	brouillon m, notice f [VSA]
Vorakzession f [VSA]	contrôle de duplication m [VSA]
Voranschlag m [VSA]	devis m, estimation f [VSA]
Voranschlagskredit m [VSA]	crédit budgétaire m [VSA]
Vorbehaltserklärung f [VSA]	lettre de réserve f [VSA]
Vorbesitzer, Provenienz, Provenienzstelle [AdeF]	provenance [AdeF]
Vordruck m [VSA]	formulaire m [VSA]
Vorführungsbefehl m [VSA]	mandat d'amener m [VSA]
Vorgang [ICA]	(circuit administratif et ses papiers) [ICA]
Vorkaufsrecht n [VSA]	droit de préemption m [VSA]
Vorkaufsrecht [AdeF]	droit de préemption, préemption [AdeF]
Vorladung f (vor Gericht) [VSA]	citation en justice f [VSA]
Vorladung f [VSA]	assignation f, citation f, convocation f, mandat de comparution m [VSA]
Vormerkformular n [VSA]	bulletin de réservation m [VSA]
Vorsatzblatt n (Einband) [VSA]	feuille de garde (reliure) f [VSA]
Vorschlag m [VSA]	proposition f [VSA]
Vortragsraum (eventuell für Archivpädagogik oder Öffentlichkeitsarbeit reserviert) [AdeF]	salle d'activités éducatives et culturelles [AdeF]
Vortragsraum [AdeF]	salle de conférence [AdeF]
Vorvertrag m [VSA]	précontrat m [VSA]
Vorwort n [VSA]	avant-propos m, préface f [VSA]
Waffenerwerbsschein m [VSA]	permis d'achat d'armes m [VSA]
Waffenhändlerpatent n [VSA]	patente d'armurier f [VSA]
Wahlanzeige f [VSA]	affiche de votation f [VSA]
Wahlbestechung f (Statistik) [VSA]	corruption électorale f [VSA]
Wahlergebnisliste f [VSA]	feuille de dépouillement f [VSA]
Wahlergebniss n [VSA]	résultat des votations m [VSA]
Wählerliste f, Wählerverzeichnis n [VSA]	liste électorale f [VSA]
Wählerversammlung f [VSA]	assemblée électorale f [VSA]
Wahlprogramm n [VSA]	programme électoral m [VSA]
Wahlprotokoll n [VSA]	protocole du bureau électoral m [VSA]
Waldbannung f [VSA]	forêt mise à ban f [VSA]
Waldplan m [VSA]	plan forestier m [VSA]
Waldplanung m [VSA]	plan d'aménagement des forêts m [VSA]
Waldwirtschaftsplan m [VSA]	contrat de gestion des forêts m [VSA]
Wanderausstellung f [VSA]	exposition itinérante f [VSA]
Wanderausstellung [AdeF]	exposition itinérante [AdeF]
Wandergewerbebewilligung f [VSA]	autorisation d'industrie ambulante f [VSA]
Wappen n [VSA]	armoiries f/pl, écusson m [VSA]
Warenbegleitschein m [VSA]	bon m, laissez-passer m [VSA]

Warenumsatzsteuer f (WUST) [VSA]	impôt sur le chiffre d'affaire (icha) m [VSA]
Wärme f [VSA]	chaleur f [VSA]
Wartbarkeit [ICT TERM]	maintenabilité; facilité d'entretien [ICT TERM]
Wartung f [VSA]	entretien m, maintenance f [VSA]
Wartung; Unterhalt [ICT TERM]	maintenance; entretien [ICT TERM]
Wartungsvertrag [ICT TERM]	contrat de maintenance; contrat d'entretien [ICT TERM]
Wasenmeister m [VSA]	bourreau m, équarrisseur m [VSA]
Wasserbuch n [VSA]	registre des eaux m [VSA]
Wasserflecken m [VSA]	tache d'humidité f [VSA]
Wasserinfiltration f [VSA]	infiltration d'eau f [VSA]
Wasserrechtskonzession f [VSA]	concession hydraulique f, droit d'eau m [VSA]
Wasserrechtszins m [VSA]	taxe de droit d'eau f [VSA]
Wasserschaden m [VSA]	dégâts d'eau m/pl [VSA]
Wasserstoffbrücke f [VSA]	pont hydrogène m [VSA]
Wässerung [AdeF]	lavage [AdeF]
Wasserverbrauchszins m [VSA]	taxe d'utilisation d'eau f [VSA]
Wasserzeichen n [VSA]	filigrane m [VSA]
Wasserzins m [VSA]	taxe d'eau f [VSA]
Web Based Training (WBT) [ICT TERM]	formation par le web; formation web [ICT TERM]
Web Services [ICT TERM]	services web [ICT TERM]
Web [ICT TERM]	toile [ICT TERM]
Wechselbrief m [VSA]	lettre de change f [VSA]
Weglegesachen [ICA]	papiers de corbeille [ICA]
Weglegesachen, Kassanden, aussonderungswürdiges Schriftgut, aber keine Einzelblattkassation [AdeF]	papiers de corbeille [AdeF]
Wegleitung f [VSA]	directives f/pl, instructions f/pl [VSA]
Wegweisung f [VSA]	renvoi m [VSA]
Wehr- und Ersatzpflicht f [VSA]	taxe militaire f [VSA]
Wehrpass m [VSA]	livret matricule m [VSA]
Wehrsteuer f [VSA]	impôt pour la défense militaire m [VSA]
Weinsteuer f [VSA]	impôt sur le vin m, ohmgeld m [VSA]
Weissgerbung f [VSA]	tannage blanc m [VSA]
Weisung f [VSA]	directives f/pl, ordonnance f [VSA]
Weiter geführte Abteilung [AdeF]	série continue [AdeF]
Werk n [VSA]	écrit m, œuvre f, ouvrage m [VSA]
Werk n, posthumes [VSA]	oeuvre posthume f [VSA]
Werkvertrag m [VSA]	contrat d'adjudication m, contrat d'entreprise m [VSA]
Wertschrift f [VSA]	papier valeur m, titre m [VSA]
Wertung f [VSA]	évaluation f, tri m [VSA]
Wide-Area Network (WAN) [ICT TERM]	réseau à longue distance; (wan) [ICT TERM]
Wiedereinbürgerung f [VSA]	réintégration dans la nationalité f [VSA]
Wiedereingliederung [VSA]	réintégration f [VSA]
Wiedererwägungsgesuch n [VSA]	demande en reconsidération f [VSA]
Wiederverwendbarkeit [ICT TERM]	réutilisabilité [ICT TERM]
Wirtschaftsarchiv n [VSA]	archives économiques f/pl [VSA]

Wirtschaftsbewilligung f, Wirtschaftspatent n [VSA]	patente d'auberge f [VSA]
Wissenschaft Dokumentation (1) / Zusammenstellung von Schriftstücken zu einem Thema (2) [AdeF]	documentation [AdeF]
Wohnsitzbescheinigung f [VSA]	attestation de résidence f [VSA]
Wohnungsbau m [VSA]	construction de logements f [VSA]
Wohnungsbewilligung f [VSA]	permis d'habitation m [VSA]
Workflow [ICT TERM]	flux de travail [ICT TERM]
World Wide Web Konsortium; W3C-Konsortium; (W3C) [ICT TERM]	world wide web consortium; consortium w3c; (w3c) [ICT TERM]
World Wide Web; (WWW); (W3) [ICT TERM]	web; (www); (w3) [ICT TERM]
Wörterbuch n, elektronisches [VSA]	dictionnaire électronique m [VSA]
Wörterbuch n, maschinenlesbares [VSA]	dictionnaire automatisé m [VSA]
Wuhrwesen n [VSA]	entretien de digues m [VSA]
Wurm m [VSA]	ver m [VSA]
Zahlbuch n [VSA]	livre de paie m [VSA]
Zählliste f [VSA]	liste de recensement f [VSA]
Zahlungsanweisung f [VSA]	mandat de paiement m [VSA]
Zahlungsaufforderung f [VSA]	commandement de payer m, réquisition de paiement f [VSA]
Zahlungsversprechen n, schriftliches [VSA]	cédule f [VSA]
Zahlungszusage m [VSA]	promesse de paiement f [VSA]
Zehnt(e) m [VSA]	dîme f [VSA]
Zeichen n [VSA]	caractère m, signe m, symbole m [VSA]
Zeichen n, diakritisches [VSA]	signe diacritique m [VSA]
Zeichenerkennung f [VSA]	reconnaissance de caractères f [VSA]
Zeichenmappe f [VSA]	carton à dessin m [VSA]
Zeichnung [ICA]	(signature du responsable) [ICA]
Zeitpunkt m (der Freigabe zur Benutzung) [VSA]	date de communication f [VSA]
Zeitraum der amtlichen Nutzung [AdeF]	durée d'utilité administrative (dua), délai d'utilité administrative [AdeF]
Zeitschrift f (wissenschaftliche) [VSA]	périodique m, revue f [VSA]
Zeitschrift f, laufende [VSA]	périodique vivant m [VSA]
Zeitung f [VSA]	journal m [VSA]
Zeitungsausschnitt m [VSA]	coupure de journaux f, coupure de presse f [VSA]
Zellstoff m [VSA]	pâte à papier chimique f [VSA]
Zellulose f [VSA]	cellulose f [VSA]
Zentral- oder Nationalarchiv [AdeF]	archives nationales [AdeF]
zentrale Sicherheitsanlage [AdeF]	gestion technique centralisée des bâtiments [AdeF]
Zerfall m [VSA]	dégradation f [VSA]
Zertifikat n [VSA]	certificat m [VSA]
Zeugenaussage f [VSA]	déposition de témoins f [VSA]
Zeugenverhör n [VSA]	audition des témoins f [VSA]
Zeugnis n [VSA]	bulletin (scolaire) m, preuve f, brevet m [VSA]

Ziehungsliste f [VSA]	liste de tirage f [VSA]
Zielarchitektur [ICT TERM]	architecture cible [ICT TERM]
Zinsbuch n [VSA]	censier m, rentier m [VSA]
Zitat n [VSA]	citation f [VSA]
Zivilgesetzbuch n [VSA]	code civil m [VSA]
Zivilklage f [VSA]	action civile f [VSA]
Zivilstand m [VSA]	état civil m [VSA]
Zivilstandregister n [VSA]	registre de l'état civil m [VSA]
Zivilstandregisterbeleg m [VSA]	pièce justificative de l'état civil f [VSA]
Zivilstandsakte f, Zivilstandsurkunde f [VSA]	acte d'état civil m [VSA]
Zollregal n [VSA]	monopole douanier m [VSA]
Zollschein m [VSA]	dossier de soumission en douane m [VSA]
Zollvertrag m [VSA]	convention douanière f [VSA]
Zonenplan m [VSA]	plan de zone m [VSA]
Zonenverordnung f [VSA]	règlement de zone m [VSA]
Zuchtbuch n [VSA]	registre du bétail m [VSA]
Zugang (Access) [ISAD(G)]	accès [ISAD(G)]
Zugang m [VSA]	accès m, accession f, entrée f [VSA]
Zugang [ICA]	entrée [ICA]
Zugänge (1) / Zuwachs (2) [AdeF]	accroissement [AdeF]
Zugänglichkeit (von Archivgut) [AdeF]	accessibilité, accès aux archives [AdeF]
Zugänglichkeit f [VSA]	accessibilité f [VSA]
Zugänglichkeit [ICA]	accessibilité [ICA]
Zugangs- und Benutzungsbedingungen [ISAD(G)]	conditions d'accès et d'utilisation [ISAD(G)]
Zugangs-, Akzessionsnummer [AdeF]	numéro d'entrée [AdeF]
Zugangsbeschränkung f [VSA]	restriction de consultation f [VSA]
Zugangsbestimmung [KOST]	définition des droits d'accès [KOST], condition d'accès [ISAD(G)]
Zugangsbestimmungen [ISAD(G)]	conditions d'accès [ISAD(G)]
Zugangsbuch, Akzessionsbuch [AdeF]	registre des entrées [AdeF]
Zugangskontrolle [AdeF]	contrôle d'accès [AdeF]
Zugangsmöglichkeit f, freie [VSA]	libreaccès m [VSA]
Zugangssignatur [ICA]	numéro d'entrée [ICA]
Zugriff [ICT TERM]	accès [ICT TERM]
Zugriffspunkt (Access point) [ISAD(G)]	point d'accès [ISAD(G)]
Zugriffsrechte [ICT TERM]	droits d'accès [ICT TERM]
Zugriffszeit f [VSA]	temps d'accès m [VSA]
Zulage f, funktionsbezogene [VSA]	allocation de fonction f [VSA]
Zulassung f [VSA]	accès m, admission f [VSA]
Zuordnung f [VSA]	affectation f, attribution f, classification f [VSA]
Zuordnung, Aufteilung [AdeF]	ventilation [AdeF]
Zusammenfassung f [VSA]	sommaire m [VSA]
Zusatzvertrag m [VSA]	avenant m [VSA]
Zuschreibung [ICA]	(désignation, sur la lettre reçue, de la personne pour traiter une affaire) [ICA]
Zuständigkeit [ICA]	(compétence), (juridiction) [ICA]
Zuständigkeitskonflikte, Eigentumskonflikte [AdeF]	contentieux archivistique [AdeF]

Zustandsbeschreibung f [VSA]	état de situation m [VSA]
Zustellung f [VSA]	notification f [VSA]
Zuwachs [ICA]	accroissement(1) [ICA]
Zweig-, Nebenarchiv, Aussenstelle [AdeF]	dépôt annexe, annexe [AdeF]
Zweigstelle f [VSA]	annexe f, succursale f [VSA]
Zwischenarchiv n [VSA]	archives intermédiaires f/pl [VSA]
Zwischenarchiv [AdeF]	service de gestion des archives intermédiaires, centre de péarchivage, dépôt de préarchivage [AdeF]
Zwischenarchiv [ICA]	centre de préarchivage [ICA]
Zwischenarchivierung [AdeF]	préarchivage [AdeF]
Zwischenveranlagung f [VSA]	taxation intermédiaire f [VSA]

Fachbegriff	Übersetzung
abgeleitetes AIP [OAI13]	pacchetto di archiviazione derivato [OAI13], AIP derivato [OAI13]
Ablagestandort, Standort [GEV09]	ubicazione [GEV09]
Ablaufsteuerung [GEV09]	controllo del flusso [GEV09]
abliefernde Stelle [GEV09]	servizio versante, servizio mittente, ente versante [GEV09]
Ablieferung [GEV09]	versamento [GEV09]
Ablieferungsnummer [GEV09]	numero di versamento [GEV09]
Ablieferungsschnittstelle [GEV09]	interfaccia di versamento [GEV09]
Ablieferungsverzeichnis [GEV09]	elenco di versamento [GEV09]
Abschliessen von Dossiers [KOST]	Chiusura dei dossier [StATI, StAGR]
Abschlussdatum [GEV09]	data di chiusura [GEV09]
Absendedatum, Übermittlungsdatum [GEV09]	data di invio [GEV09]
AIP Ausgabe [OAI13]	edizione AIP [OAI13]
AIP Version [OAI13]	versione [OAI13]
Aktenbildner, aktenbildende Stelle [GEV09]	servizio produttore di atti, soggetto produttore [GEV09]
Aktenführende Stelle [GEV09]	servizio di gestione degli atti [GEV09]
Aktenführung, Verwaltung von Unterlagen, Records Management [GEV09, LGAA]	gestione documentale, gestione degli atti, records management [GEV09, LGAA]
Aktenplan [ICA]	piano di classificazione [StATI, StAGR]
Aktenplan [VSA]	piano di classificazione [StATI, StAGR]
Aktenzeichen [GEV09]	riferimento [GEV09]
Aktenzuwachs [ARC06]	aggiunta di documenti [ARC06]
Aktivität [GEV09]	attività [GEV09]
Allgemeine Dienste [OAI13]	servizi generali [OAI13]
allgemeine Nutzergruppe [OAI13]	comunità globale [OAI13]
amtliches Dokument [GEV09]	documento ufficiale [GEV09]
Amtsablage, Ablage [GEV09]	archivio corrente [GEV09]
Amtsarchiv, Altablage [GEV09]	archivio di deposito [GEV09]
anbieten (von Unterlagen) [LGAA]	offerta (di documenti) [LGAA]
Anbietepflicht [GEV09]	obbligo di offerta di documenti [GEV09]
anbietepflichtige Stelle [GEV09]	servizio tenuto a offrire i documenti [GEV09]
Anbietezeitpunkt [GEV09]	termine ultimo di offerta [GEV09]
Arbeitsschritt [GEV09]	fase di lavoro [GEV09]
Archiv [GEV09, LGAA, OAI13]	archivio [GEV09, LGAA, OAI13]
Archival Information Packages [OAIS]	pacchetti di informazioni archivistiche [StATI, StAGR]
Archivar, Archivarin [ARC06]	archivista [ARC06]
Archivbenutzung [LGAA]	utilizzazione degli archivi [LGAA]
Archiveinheits-Beschreibung [OAI13]	descrizione dell'unità [OAI13]
archivfähige Unterlagen [ARC06]	documenti atti all'archiviazione, documenti archiviabili [ARC06]
Archivgut [GEV09]	archivio [GEV09]
archivieren [GEV09]	archiviare [GEV09]
Archivierung [GEV09]	archiviazione [GEV09]
Archivierungspflicht [ARC06]	obbligo di archiviazione [ARC06]
Archivinformatienseinheit [OAI13]	unità di archiviazione [OAI13]

Archivinformationskollektion [OAI13]	raccolta di archiviazione [OAI13]
Archivinformationspaket [OAI13]	pacchetto di archiviazione [OAI13]
archivtauglich [GEV09]	adatto all'archivio, adatto all'archiviazione [GEV09]
Archivverbund [OAI13]	archivi consorziati [OAI13]
Archivwesen [ARC06]	archivistica [ARC06]
Archivwissenschaft [KOST, ICA, VSA]	archivistica [StATI]
archivwürdig [KOST]	potenzialmente archiviabili [StATI, StAGR]
archivwürdig [GEV09, LGAA]	di valore archivistico, degno di essere archiviato [GEV09, LGAA]
Archivwürdigkeit [ARC06]	valore archivistico [ARC06]
Aufbewahrung [GEV09, LGAA]	conservazione [GEV09, LGAA]
Aufbewahrungsfrist [GEV09, LGAA]	termine di conservazione [GEV09, LGAA]
Auffrischung [OAI13]	rinnovo del supporto [OAI13]
Auslieferungsinformationspaket [OAI13]	pacchetto di distribuzione [OAI13]
Aussonderung von Schriftgut [KOST]	soppressione dei documenti [StATI, StAGR]
Aussonderung [GEV09]	scarto [GEV09]
Aussonderungsfrist [GEV09]	termine di scarto [GEV09]
authentisch [LGAA]	autentica [LGAA]
Authentizität [GEV09, OAI13]	autenticità [GEV09, OAI13]
Bandnummer [GEV09]	numero del volume [GEV09]
Begleitbeschreibung [OAI13]	descrizione associata [OAI13]
Behältnis [GEV09]	contenitore [GEV09]
Behältnisnummer [GEV09]	numero del contenitore [GEV09]
Behörden [LGAA]	autorità [LGAA]
Benutzbarkeit [GEV09]	utilizzabilità, possibilità d'utilizzo [GEV09]
Benutzung [KOST]	consultazione [StATI, StAGR]
Benutzung [LGAA]	utilizzazione [LGAA]
Benutzungsordnung [LGAA]	regolamento di consultazione [LGAA]
Bereitstellungssystem [OAI13]	strumento di recupero [OAI13]
Bestand [GEV09]	fondo [GEV09]
Bestellsystem [OAI13]	strumento per gli ordinativi [OAI13]
Bestellvereinbarung [OAI13]	condizioni di distribuzione [OAI13]
Betreff [GEV09]	oggetto [GEV09]
Bewertung [GEV09]	valutazione [GEV09]
Crosswalk [KOST]	passerella [StATI, StAGR]
Dateiformatmigration, Dateiformatkonvertierung, Konvertierung [GEV09]	migrazione del formato di file, conversione del formato di file, conversione [GEV09]
Daten der Datenverwaltung [OAI13]	dati gestionali [OAI13]
Daten [OAI13]	dati, dato [OAI13]
Daten-Lexikon [OAI13]	dizionario dei dati [OAI13]
Datenauslieferungssitzung [OAI13]	sessione di distribuzione
Datenobjekt [OAI13]	oggetto-dati [OAI13]
Datenträgermigration [GEV09]	migrazione del supporto [GEV09]
Datenübergabesitzung [OAI13]	sessione di versamento [OAI13]
dauerhaft archivieren, dauerhaft aufbewahren [ARC06]	archiviare durevolmente, conservare durevolmente [ARC06]
dauerhaft [LGAA]	permanente [LGAA]

Depositen [ARC06]	depositi [ARC06]
Descriptive Information [OAI5]	informazioni descrittive [STATI, StAGR]
Dienstakten [ARC06]	documenti di servizio [ARC06]
digitale Migration [OAI13]	migrazione digitale [OAI13]
digitale Reproduktion [ARC06]	riproduzione digitale [ARC06]
digitales Objekt [OAI13]	oggetto digitale [OAI13]
Dokument [GEV09]	documento [GEV09]
Dokumentation [GEV09]	documentazione [GEV09]
Dokumentenmanagement [GEV09]	gestione dei documenti [GEV09]
Dokumentenmanagementsystem (DMS) [GEV09]	sistema di document management (DMS) [GEV09]
Dossier [GEV09]	dossier, fascicolo [GEV09]
Dossierbildung [KOST]	La creazione dei dossier [STATI, StAGR]
Dossierbildung [GEV09]	costituzione dei dossier [GEV09]
Ebenenübergreifende Informationssysteme [KOST]	Sistemi informativi intersettoriali [STATI, StAGR]
Einsichtnahme beschränken [ARC06]	limitare la consultazione [ARC06]
Einsichtnahme [ARC06]	consultazione [ARC06]
elektronische Archivierung [KOST]	archiviazione elettronica [STATI, StAGR]
elektronische Geschäftsverwaltung (GEVER) [GEV09]	gestione elettronica degli affari (GEVER) [GEV09]
elektronische Signatur, elektronische Unterschrift, digitale Signatur, digitale Unterschrift [GEV09]	firma elettronica, firma digitale [GEV09]
Entgegennahme [KOST]	consegna [STATI, StAGR]
Entstehungszeitraum [KOST]	la data di creazione [STATI, StAGR]
Entstehungszusammenhang, Geschäftskontext [GEV09]	contesto di creazione, contesto dell'affare [GEV09]
ereignisbasierte Bestellung [OAI13]	ordinativo automatico [OAI13]
Erhaltungsmetadaten [OAI13], Preservation Description Information [OAI13]	informazioni sulla conservazione [OAI13]
Eröffnungsdatum, Datum der Eröffnung [GEV09]	data d'apertura [GEV09]
Erschliessung [VSA]	descrizione archivistica [STATI, StAGR]
Erschliessung [VSA]	descrizione archivistica [STATI, StAGR]
Erschliessung [GEV09]	trattamento archivistico [GEV09]
Erschliessungsinformationen [OAI13]	informazioni descrittive [OAI13]
Ersitzung [LGAA]	prescrizione [LGAA]
federführende Organisationseinheit [GEV09]	unità organizzativa responsabile [GEV09]
Findmittel [GEV09, OAI13]	strumento di ricerca [GEV09, OAI13]
Folierung, Paginierung [ICA, VSA]	foliazione, paginazione [STATI]
fotografische Reproduktion [ARC06]	riproduzione fotografica [ARC06]
fotomechanische Reproduktion [ARC06]	riproduzione fotomeccanica [ARC06]
freie Zehnergliederung [GEV09]	suddivisione decimale libera [GEV09]
Funktionseinheit Administration [OAI13]	entità funzionale Amministrazione [OAI13]
Funktionseinheit Archivspeicher [OAI13]	entità funzionale di archiviazione [OAI13]
Funktionseinheit Datenverwaltung [OAI13]	gestione dei dati [OAI13]
Funktionseinheit Erhaltungsplanung [OAI13]	entità funzionale pianificazione della conservazione [OAI13]

Funktionseinheit Übernahme [OAI13]	entità funzionale ricevimento [OAI13]
Funktionseinheit Zugriff [OAI13]	entità funzionale accesso [OAI13]
Geschäft [GEV09]	affare [GEV09]
Geschäftskontrolle [GEV09]	controllo degli affari [GEV09]
Geschäftsprozess [GEV09]	processo d'affari, processo aziendale [GEV09]
Geschäftsprozessmanagement [GEV09]	gestione dei processi d'affari, gestione dei processi aziendali [GEV09]
geschäftsrelevant [GEV09]	pertinente a un affare [GEV09]
geschäftsrelevante Informationen [LGAA]	informazioni rilevanti per le pratiche [LGAA]
Grundwissen [OAI13]	base di conoscenza [OAI13]
Gruppe [GEV09]	gruppo [GEV09]
Handakten [GEV09]	documenti di lavoro personali [GEV09]
Handschrift, Manuskript [ICA, VSA]	manoscritto [StATI]
historisches Archiv [ARC06]	archivio storico [ARC06]
Hybridablage [GEV09]	archivio di deposito ibrido [GEV09]
Index [ICA, VSA]	indice [StATI]
Information über Zugriffsrechte [OAI13]	informazione sui diritti di accesso [OAI13], informazioni sui diritti di accesso [OAI13]
Information [OAI13, KOST, ICA]	informazione [StATI, OAI13]
Informationseigenschaft [OAI13]	proprietà informativa [OAI13]
Informationseigenschaftsbeschreibung [OAI13]	descrizione della proprietà informativa [OAI13]
Informationsobjekt [OAI13]	oggetto informativo [OAI13]
Informationspaket [OAI13]	pacchetto informativo [OAI13]
Inhaltsdatenobjekt [OAI13]	oggetto-dati del contenuto [OAI13]
Inhaltsinformation [OAI13]	contenuto informativo [OAI13]
Integrität [GEV09]	integrità [GEV09]
Inventar [KOST, ICA, VSA]	inventario [StATI]
Irreversible Transformation [OAI13]	trasformazione irreversibile [OAI13]
kantonales Archiv [LGAA]	istituto archivistico cantonale [LGAA]
Katalog archivischer Dateiformate [KOST]	Catalogo dei formati di file d'archivio [StATI, StAGR]
Kollektionsbeschreibung [OAI13]	descrizione della raccolta [OAI13]
Kontextinformation [OAI13]	informazioni sul contesto [OAI13]
Kooperierende Archive	archivi cooperativi [OAI13]
Koordinationsstelle für die dauerhafte Archivierung elektronischer Unterlagen (KOST) [KOST]	Centro di coordinamento per l'archiviazione a lungo termine dei documenti elettronici (CECO) [StATI, StAGR]
Langfristig [OAI13]	lungo termine [OAI13]
Langzeiterhaltung [OAI13]	conservazione a lungo termine [OAI13]
Laufzeit [KOST]	periodo di validità [StATI, StAGR]
Lokale Nutzergruppe [OAI13]	comunità locale [OAI13]
Magazinierung [KOST, ICA, VSA]	immagazzinamento, stoccaggio [StATI]
Management [OAI13]	responsabile [OAI13], management [OAI13]
Manuskript, Handschrift [ICA, VSA]	manoscritto [StATI]
mapping [KOST]	mappatura [StATI, StAGR]
Metadaten [GEV09, OAI13]	metadati [GEV09, OAI13]
Migration [GEV09]	migrazione [GEV09]
Nachfolgeplan [OAI13]	piano di successione [OAI13]
Nachlass [ARC06]	lascito [ARC06]

Nachvollziehbarkeit [GEV09]	tracciabilità [GEV09]
Negativliste [GEV09]	lista negativa [GEV09]
nicht archivwürdig [ARC06]	senza valore archivistico, privo di valore archivistico [ARC06]
Offenes Archiv-Informationen-System [OAI13]	sistema informativo aperto per l'archiviazione [OAI13]
Öffentliche Archive [KOST, ICA, VSA]	archivi pubblici [StATI]
öffentliche Zugänglichkeit [GEV09]	accessibilità pubblica [GEV09]
öffentlichen Verwaltung [KOST]	pubblica amministrazione [StATI, StAGR]
ordentliche Schutzfrist, Schutzfrist [GEV09, LGAA]	termine di protezione ordinario, termine di protezione [GEV09, LGAA]
Ordner [KOST, ICA, VSA]	raccoglitore [StATI]
Ordnungsposition, Position [GEV09]	posizione [GEV09]
Ordnungsstrukturebene [KOST]	livello della struttura di classificazione [StATI, StAGR]
Ordnungssystem (OS) [KOST]	Sistema di classificazione [StATI, StAGR]
Ordnungssystem [GEV09]	sistema di ordinamento [GEV09]
Organisationsvorschriften [GEV09]	direttive organizzative [GEV09]
Paginierung, Folierung [ICA, VSA]	paginazione, foliazione [StATI]
Paketbeschreibung [OAI13]	descrizione del pacchetto [OAI13]
Parallelarchiv [ARC06]	archivio parallelo [ARC06]
Persistenzinformation [OAI13]	Informazioni sull'integrità [OAI13]
Personalakten [KOST, ICA, VSA]	incarti personali [StATI]
Pertinenzprinzip [KOST, ICA, VSA]	principio della pertinenza [StATI]
Physisches Objekt [OAI13]	oggetto materiale [OAI13]
Position [GEV09]	posizione [GEV09]
Positionsnummer [GEV09]	numero della posizione [GEV09]
Produzent [OAI13]	produttore [OAI13]
prospektive Bewertung [GEV09]	valutazione prospettiva [GEV09]
prospektiver Bewertungsentscheid [KOST]	valutazione preliminare [StATI, StAGR]
Provenienzinformation [OAI13]	informazioni sulla provenienza [OAI13]
Prozess [GEV09]	processo [GEV09]
Recherchesitzung [OAI13]	sessione di ricerca [OAI13]
Rechtssicherheit [LGAA]	sicurezza giuridica [LGAA]
Records Management System [GEV09]	sistema di records management, sistema di gestione documentale [GEV09]
Referenzinformation [OAI13]	informazioni sull'identificazione [OAI13]
Referenzmodell [OAI13]	modello di riferimento [OAI13]
Registratur [GEV09]	servizio di registrazione [GEV09]
Registraturplan [GEV09]	piano di registrazione [GEV09]
Registraturplangeneration, Plangeneration [ARC06]	generazione del piano di registrazione [ARC06]
Registrierdatum [GEV09]	data di registrazione [GEV09]
registrieren [GEV09]	registrare [GEV09]
Registrieren, Registrierung [GEV09]	registrazione [GEV09]
Repertorium [KOST, ICA, VSA]	repertorio [StATI]
Replikation [OAI13]	copia [OAI13]
Repräsentations-Wiedergabe-Programm [OAI13]	software di restituzione della rappresentazione [OAI13]

Repräsentationsinformation [OAI13]	informazioni sulla rappresentazione [OAI13]
Repräsentationsnetzwerk [OAI13]	rete di informazioni sulla rappresentazione [OAI13]
Reprographie [KOST, ICA, VSA]	riproduzione [StATI]
Restaurierung [KOST, ICA, VSA]	restauro [StATI]
Reversible Transformation [OAI13]	trasformazione reversibile [OAI13]
Rubrik [GEV09]	rubrica [GEV09]
Sample-Bildung [KOST]	il campionamento [StATI, StAGR]
selbständige Archivierung [ARC06]	archiviazione autonoma [ARC06]
selbstständig archivierende Stelle [ARC06]	servizio che archivia in maniera autonoma [ARC06]
Semantische Information [OAI13]	informazione semantica [OAI13]
Serie [KOST, ICA, VSA]	serie [StATI]
Seriendossier [GEV09]	dossier in serie [GEV09]
Seriendossiers [KOST]	fascicoli seriali [StATI, StAGR]
Sicherung der Unterlagen [ARC06]	tutela dei documenti [ARC06]
Spontan-Bestellung [OAI13]	ordinativo specifico [OAI13]
Staatsarchiv [LGAA]	archivio di Stato [LGAA]
Strukturinformation [OAI13]	informazioni sulla struttura [OAI13]
Subdossier, Unterdossier [GEV09]	sotto-dossier [GEV09]
Teilbeschreibung [OAI13]	descrizione dell'elemento [OAI13]
Teilbestand [GEV09]	sub-fondo [GEV09]
Thesaurus [KOST, ICA, VSA]	thesaurus [StATI]
Trägerarchive	archivi responsabili [StATI, StAGR]
Transformation [OAI13]	trasformazione [OAI13]
Transformationelle Informationseigenschaft [OAI13]	proprietà informativa trasformativa [OAI13]
Übergabeinformationspaket, Submission Information Package [OAI13]	pacchetto di versamento [OAI13]
Übergabevereinbarung [OAI13]	accordo di versamento [OAI13]
Überlieferung [LGAA]	tradizione [LGAA]
Übernahme [ICA]	acquisizione [StATI, StAGR]
Übernahme [KOST]	Versamento [StATI, StAGR]
Übernahme [LGAA]	ripresa [LGAA]
Übersichtsbeschreibung [OAI13]	descrizione complessiva [OAI13]
Umverpackung [OAI13]	reimpacchettamento [OAI13]
Unersitzbarkeit [ARC06]	inusucapibilità, imprescrittibilità [ARC06]
unmittelbar verstehbar [OAI13]	comprensibile in maniera autonoma [OAI13]
Unterlage [GEV09]	copertina [GEV09]
Unterlagen [LGAA]	documenti [LGAA]
Unterlagen, Akten [GEV09]	documenti, record [GEV09]
Unterlagentyp [GEV09]	tipo di documento [GEV09]
Unveräußerlichkeit [ARC06]	inalienabilità [ARC06]
verlängerte Schutzfrist [GEV09]	proroga del termine di protezione [GEV09]
Vermittlung [ARC06]	comunicazione [ARC06]
vernichten (von Unterlagen) [LGAA]	distruzione (di documenti) [LGAA]
Vernichtung, Kassation [GEV09]	eliminazione [GEV09]
Vernichtungsdatum [GEV09]	data d'eliminazione [GEV09]
Verpackungsinformation [OAI13]	informazioni sull'impacchettamento [OAI13]

Verteiler [GEV09]	lista di diffusione [GEV09]
Verzeichnung, archivische Verzeichnung [GEV09]	descrizione, descrizione archivistica [GEV09]
Vorgang [GEV09]	operazione [GEV09]
Vorgesehene Zielgruppe [OAI13]	comunità di riferimento [OAI13]
Weitere Repräsentationsinformation [OAI13]	ulteriore Informazione di rappresentazione [OAI13]
Zugang zu Archivgut [LGAA]	accesso ad archivi [LGAA]
Zugang [LGAA]	accesso [LGAA]
zugänglich [LGAA]	accessibile [LGAA]
Zugänglichkeit des Archivguts [ARC06]	accessibilità agli archivi [ARC06]
Zugänglichkeit [ICA, VSA, LGGA]	accessibilità [StATI, LGGA]
Zugangsbestimmung [KOST]	diritti di accesso [StATI, StAGR]
Zugriffshilfe [OAI13]	strumento di accesso [OAI13]
Zugriffskollektion [OAI13]	raccolta virtuale [OAI13]
Zugriffsprogramm [OAI13]	software d'accesso [OAI13]
Zuständigkeiten für die Archivierung [ARC06]	competenza in materia di archiviazione [ARC06]